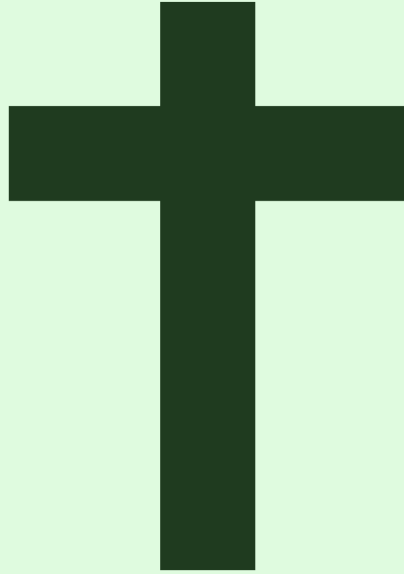


Dhuwa Dhaṅu'mi Mäk



The Gospel of Mark in the Dhuwa-Dhaṅu'mi dialect of the
Djangu language of Australia

Dhuwa Dhanu'mi Mäk
The Gospel of Mark in the Dhuwa-Dhanu'mi dialect of the Djangu language of Australia

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators

Language: Dhuwa-Dhanu'mi (Djangu)

Dialect: Dhuwa-Dhanu'mi

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-07-14

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023
5fbbdf56-018a-5fe6-a40d-3ebb0c7924c0

Contents

Mäk	1
---------------	---

Djesuwun ñuwakurru dhäwu Mäkkun wukirriwuy Mäk

¹ Dhanun banha ñuwakurru dhäwu. Ga dhäwum dhanu God-Wañarrywun Gäthu'minuwun,* ga ñaykanam nhan banha Djesu. Nhanmam banha Christnha, Mañutji-dhunupayumandan banha nhan God-Wañarryu ñätjil bäkumingan. Ga dhäwum nhangun yakan dhanu bitjan dhäya gam' ñurruyirr'yunma:

Djondhu banha Buku-lupthumandamiyu yolnyu dhukan yäkthuwan Djesuwun

(Mathuyu 3:1-12; Luk 3:1-18; Djon 1:19-28)

² Dhäwul mu nhan banha Djesuyu ñurruyirr'yuwanam warkthuwanam, ñarru God-Wañarryum banha linygu djuy'yuwan yolnyu yäkuny Djonham. Nhan banha Djondhu dhukam nhanbal Djesuwum yäkthuwan. Ga ñätjil mu nhan banha linygu yakan God-Wañarryum bäki banha nhanguwayma djawarrkminy yolnyu yäkuny Yitjayany. Ga bitjan nhan banha ñätjilim wukirri gam':

“Näkan warra! Dhanum ñaya yaka djuy'yuna yolnunhan dhäwuminhan nyäkuway. Nhan ñarru dhukan yäkthun nhungun.✠

³ Ga ñarrunam nhan ñarru banhayam yolnu ñunha wiranlin ñayilim yolnunharralin, ga ñunhalayan nhan barkthu banha djawarrkthum,

‘Bukmak yolnu birrkamiña, gatjuy, ñamañamayunmiyan nhangum Garraywum.

Ga dhukam dhunupayuman, bala gumurr-ñuwatjiyan nhangu.’” Ga bitjan nhan banha Yitjayayum wukirri.✠

⁴⁻⁶ Ga banhayam yolnu yäku Djonha banha Buku-lupthumandamin yolnu. Ga nyenanam nhan yakan banha gunnharran yolnunharran ñayinam galki yana maniña yäkuña Djodannha. Ga girri'yum nhan yakan banha dhatthunminam gamulwul bulka'yum, ga biralma nhangu djämawuyma wäyinguru bulka'yu. Ga ñatham nhan yakan ñokan ga detjha ga gukun. [Djonma yakan banha nyenan bitjan banha God-Wañarrywu djawarrkmi yolnu yäku Yilaydja yakan nyenan ñätjil.]✠

Ga bilanyamiyum gulkun yakan banha yolnum warra ñarrunam Djurut-jalamñurum ga birrkaminuru ñayinuru bewali Djudiyanuru makanuru, ga ñarrunam yakan balan Djongun yana doy'yuwan. Ga ñarrunam dhanal banha, linygu dhanal banha djälmiyin dhanal ñarru nhäma nhanany, ga ñäma nhangun dhäwu nhalpiyan nhan bayin yaka marñgiyuman. Ga bitjan nhan yakan dhanaliny wäñanam, “Wäy, yulparra, rakaranam warra dhawatthuman nhumalinguway malikum malany, bala bilyuwan, bala yana ganakan, mä nhan ñarru God-Wañarryum nhumalingu baya-rakaraman. Dupthuwan warra dhuwan malikum malany bala buku-lupthuwan mä ñarru bayinuyam yaka mañutji-rakaram banha nhumam linygun ñuwakurrun.”

* **1:1** Bayanu yaka ñunha waripunam ñurrunam djorra'ña malañuña bitjanma dhäya, 'God-Wañarrywum Gäthu'minu' bitjanma. ✠ **1:2** Malakay 3:1 ✠ **1:3** Yitjaya 40:3 ✠ **1:4-6**
2 Yindi Bungawa Yitjuralwu 1:8

Ga banha dhanal n̄arruṅan malikum malany dhanalinguway rakaran dhawatthumanam, bala nhan dhanaliny yakan buku-lupthumanan n̄unhalan Djodannha maniṅam.

⁷ Ga bitjan nhan dhanalingu wāṅanam, “Yo, dhikam yaka waripum yolṅu n̄arruṅa biyapulnha wal'ṅu dhika djulkthumana yaka nhānanham. Ga ṅayapim dhaṅu dhāwul yana gana' n̄unhukum nhangu djalkiriwuywum yaphumandawu. Rāywuy dhaṅu ṅayam yolṅu.† ⁸ ṅayam yaka nhumaliny dhaṅu buku-lupthuman gapuyu yana waṅganydhu, ṅarru nhanmam ṅarru banha God-Waṅarryum rarryun Dhuyu Birrimbirrha nhumalingum, banha yaka djulkthumana.”

Djondhu buku-lupthuman Djesuny
(Mathuyu 3:13-17; Luk 3:21-22)

⁹ Ga bilanyamiyum nhan Djesum n̄arruṅanan beṅurum Galaliṅurum makaṅuru ṅayinuru, yakuṅuru Nätjiritṅurum, nhan ṅarru Djongun doy'yun. Bala nhan Djondhum nhanany Djesunham buku-lupthumanan banhalayan Djodannha maniṅam. ¹⁰ Ga banha nhan Djesu gapuṅurum dhawatthuwan, bala banha djiwarr'ma lapthuwanan. Ga God-Waṅarrwum Dhuyu Birrimbirrma yarrupthuwanan nhangul bilanyan bitjan wāyin yaku murryil. ¹¹ Bala dhanal ṅākulan rirrakayma wāṅan yakan bitjan,

“Dhaṅun banha nyaku marrkapmim gāthu'miṅu.

ṅaya yaka marimin goṅmiyim nhangul.”✧

Waṅawurun mala buṅawayyu yākuyu Djaytindhūm yakan dhar-rwunuwan Djesunham

(Mathuyu 4:1-11; Luk 4:1-13)

¹² Ga bewaliyam dhurrwaraṅuru, bala nhān Dhuyu Birrimbirryum djawyuwanan Djesunham gānaṅulin ṅayili wiraṅlin. ¹³ Ga n̄unhalayan ṅayilpi'ṅan nhan yakan banha nyenanam 40-n walum. Ga waripum yakan banhalaya nyenan wakinṅumin wāyin malany. Ga banhalayan nhanany yakan banha Djaytindhūm dharrwunuwan. ṅarru nhanmam dhāwulnha nhanbal malthuwan. Bala banha djiwarr'puyma dhāwumim yolṅu warra doy'yuwanan guṅga'yundawum nhangu.

Djesum n̄arruṅanan balan Galalilin nhan ṅarru maṅutji-guṅana God-Waṅarrwun dhuka

(Mathuyu 4:12-22; Luk 4:14-15; 5:1-11)

¹⁴ Waṅanymiyum waluyu dhanal gathanan Djonham banha Buku-lupthumandaminham yolṅuny bala djudup'thumanan dharruṅulin. Bala nhanmam banha Djesum n̄arruṅan balan Galalilin makali, mā nhan ṅarru rakaraman God-Waṅarrwum ṅuwakurum dhāwu banhalayan.

¹⁵ Ga bitjan nhan yakan wāṅanam,

“Nākan warra, yulparra! Garraywum dhaṅu walu linygun doy'yuwanan!

Ga yolṅum warra ṅarru banha gulṅun yana marṅiyim banha God-Waṅarrwum ṅarru rom nhanguway n̄arruṅanhamiṅana, ga dhaṅun banha yulṅum djiṅaṅun bala.

Ḡatjuy bilyuwan warra mayali'-golanhaminurum romṅuru,

† 1:7 ṅunha n̄ätjiliṅuṅa Gurikṅam Romṅa nhan mayali' bilanya gam', 'Ga dhāwul dhaṅu ṅayapim gana' n̄unhukum djalkiriwuywum nhanguy yaphumandawu' linygu nhan yakan bitjan guyaṅinyamin banha nhan yakan nhawun ṅurruwunṅi. Dhāwulnha nhan gana', yana bayin nhangum Garraywum nhawun djamami ... rāywuyṅa. ✧ 1:11 Dhāwu ṅurruyirr'yundaṅuru 22:2; Manikay Mala 2:7; Yitjaya 42:1; Mathuyu 3:17; 12:18; Mäk 9:7; Luk 3:22

bala ditjuwan, bala malthuwan nhangun God-Wañarrwun dhärukum.
Bala mä-yuwalktjiyan bayikuyan God-Wañarrwu ñuwakurruwun yana dhäwu'wum."✠

Djesuyu garr'yuwan guya djämaminy warrany malthundawu nhanbal

¹⁶ Wañganyum nhan yakan Djesu ñarruwan ñunha räy-warryuwan gulun'gu Galaliwuywu. Ga ñunhalam nhan mañ'thuman yolñuny yäkuny Djäymannha ga gutha'miñuny nhangu Wanduruny. Banhalaya dhupal nyin ñarirri boyan ganybuyu. Banhayan bili dhupalingu banha djämam.
¹⁷ Bala nhan Djesum gawa'yuwanan dhupalingu bitjanan, "Wäy, yulpulay! Gu malthuwan wulay nyäkun. Nayam ñarru nhumaliny marñgiyuman nhuma ñarru yaka gatthuman yolñunhan warrany." ¹⁸ Ga banha dhupal ñäkulam bilanyawuyma bala dhupal yana gananan banha ganybum, bala dhunupan yana malthuwanan nhangu.

¹⁹ Ga bitjan bala nhan Djesu ñarruwan ga nhäjal nhan Djibididwun yothuny wulanynha. Ga mañamarrma banha wäwa'miñu yäku Djayim ga gutha'miñum nhanbal yäku ga Djon. Ga bitjanaya bili dhupalim yakan ganybu dhunupayuman marthañayña. ²⁰ Bala nhan Djesum gawa'yuwanan dhupalingu bitjanan, "Wäy, gu malthuwan wulay nyäkun!" Bala dhupal gananan dhupalinguway mälu'miñunham ga djämaminham warrany balayan bili marthañaylin. Bala dhupal ñarruwanan malthuwanan nhanbal.

Djesuyu dhawatthuman malikuny birrimbirrha yolñuwul ñunhal Gapuniyam ñayña
(Luk 4:31-37)

²¹ Bala dhanal doy'yuwanan ñunhalan Gapuniyamnha ñayña,‡ nhan Djesu ga banhaya yolñu warra banha dhanal yakan bämara'yuwan nhanany. Ga Nyenanhamiyun Waluyu, nhan Djesum ñarruwanan balan Djuwwul biryamilin bunbuli, nhan ñarru yaka marñgiyumana dhanaliny banhalayan. ²² Ga banha yakan yolñuyum warrayu ñäkulam nhanany wäñanharam ñirryuwanan, linygu nhan banha marñgin marimin bayikuya mala dhäwu'wu. Ga djulkthumanhan yaka ñunha Djuwwum rom-marñgikunhamiwum warrayu marñgiyumanda.✠

²³ Ga bilanyamiyu bili nhanmam yolñu malikumi birrimbirrmi gulñiyan balaya bunbuli ñarru dhä-rirrakaymin, ²⁴ yatjuwan ñarruwan bitjan, "Wäy, Djesu ñayi Nätjuritpuy, nhäwu nhunu rälim gämurru' ñupan? Nhalpiyan nhunu ñarru, bañuwañuyunna ñanapiliny, ñatja? Ñanapum dhañu dharañganatj nhuna, nhunum dhañu banhayan banha Mañutjiddhunupayumandan yolñu God-Wañarrwuñun dhawu'-nhinathunganda ñätjiliñuwynha. Nhunum dhañu God-Wañarrwun banha Dharrpalnha Yolñu, nhänharran."

²⁵ Bala nhan Djesum dhäruk-guñganminan dhaykuwanan manapan dhanaliny bitjanan, "Ma' mukthuwan, ga dhawatthuwan djinakuliyam yolñuwul!"

²⁶ Bala nhan bayiñuya malikuyum birrimbirryu rurr'rurruwanan banha yolñunham mariminan dhika. Bala nhan yana dhawatthuwanam dhä-rirrakaymin. ²⁷ Ga yolñuyum warrayu banha banhalayam biryamianam bunbuña nhäjalam mä-mañmanñdhuwanan. Bala dhanal

✠ 1:15 Mathuyu 3:2 ‡ 1:21 Djuwwul Nyenanhamiyu Waluyu dhanal bayin gulyuwarra djämanuru. Ga dhanalingum banhayam yäku 'Djabithnha Walu'. ✠ 1:22 Mathuyu 7:28-29

ṅarruṅan wäṅanharaminan bitjanan, “Nhän dhaṅum? Dhaṅum nhan ga dhäruk gathan malikuwun birrimbirrwu dhawatthumandawu, ga dhanalim yaka nhanany ṅunha dhärukma mäyaman yana. Nhä nhan yaka dhaṅu ṅalmaliny yuṅayun romdhum marṅgiyuman?”

²⁸ Bala yakan banha dhäwum ṅarruṅanan laṅjuwarr'yuwanan banhalayam makaṅa ṅayiṅa Galalim. Yolṅum warra ṅarruṅan banha rakaranhaminan.

Djesuyu dukthuman Betawu mukul'miṅuny rumaruny' ga bulu waripu gulkuny yolṅuny warrany

(Mathuyu 8:14-17; Luk 4:38-41)

²⁹ Ga banha dhanal ṅarruṅan dhawayawatthuwanam beṅurum banha biryamiṅurum buṅbuṅuru, bala nhan Djesum ṅarruṅan balan Djäymanḡulin ga Wanduruwulin ṅayili. ³⁰ Ga banhalaya yakan Djäymangu mukul'miṅu rumaru' ririkthuwan gormur'yu. Ga banha nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu gulṅiyanam, bala nhanmam baya yolṅu yutthuwan bala rakaranan bitjanan, “Dhaṅu nyin worruṅu ririkthun gormur'yu.”

³¹ Bala nhan Djesum ṅarruṅanan balayan banha worruṅuwulin dhäykawul, bala gathanan nhanany ṅarambiyan bala ṅakanhamiṅanan. Bala dhunupan yana banha gormur'ma winya'yuwanan. Bala nhan banha worruṅum dhäyka dhawatthuwanam bala ṅarruṅan galṅarrarrayuwanan ṅathawun dhanaliṅgu.

³² Ga banha ṅarruṅan walum gulṅiyan, bala yakan yolṅuyum warrayu rerriminham warrany bangalanan, ga malikuminham birrimbirminy yolṅuny warrany balan Djesuwulin dukthumandawun. ³³ Ga gulṅun banha marimin yolṅum warra luṅ'thuwan balayam buṅbuli, be mu yakan mala-nhinathuṅganmin. ³⁴ Ga gulṅunhan nhan yakan banha yolṅunham warrany dukthuman, waripuṅa ga waripuṅa reriṅurum. Ga dukthumanam nhan dhanaliny yakan bukmaknhan yana. Ga gulṅu nhan yakan dhawatthuman malikunham birrimbirrnha malany. Ga dhanalim banha malikum birrimbirr mala marṅgiyinan nhangu, bala nhan Djesuyum dhurrwara-mukthumanan dhanaliny.

Djesu ṅarruṅan yakan buku-liw'yuman ṅunha waripumurru ṅayimurru, rakaran ṅarruṅan banha Nuwakurru Dhäwu God-Waṅarrwuṅ

(Luk 4:42-44)

³⁵ Ga waripuyun waluyu ṅarru munhakumin, nhan Djesum ṅakamanan bala ṅarruṅanan dhawatthuwanan buṅbuṅurum. Ga ṅarruṅanam nhan banha gänaṅulin bukumiṅandawum mä dhupal ṅarru Mälu'miṅu nhangu wäṅanharami. ³⁶ Ga banha nhan Djäyman ga waripum malthundami warra ṅakamanam yakurrṅurum bala dhanal ranganan nhangu. ³⁷ Ga banha dhanal nhanany malṅ'thumanam bala dhanal bitjanan wäṅanam, “Wäy! Marrkapmi, gulṅun yaka dhaṅu yolṅum warra nhuṅu rangam.”

³⁸ Ga nhanmam bitjan dhanaliṅgu buku-ganitjuman, “Nuwakurru dhuwaniyam. ṅarru ṅalma ṅarru dhaṅu ṅurruṅum yaka ṅarruṅa liw'yuman ṅunha waripumurru ṅayimurru mala. Dhaṅu banha ṅayi mala banha yaka galkiwatj dhäya'dhaya. Linygu ṅaya yaka djälmiyi ṅaya ṅarru rakaraman dhanaliṅgu banha Nuwakurru Dhäwu, bili dhaṅuya mu nyäku banha warkma.”

³⁹ Ga bewaliyam dhurrwaraṅuru bala nhan yakan ṅarruṅanan djuḍu'yuwanan Galalimurrun makamurru, mä nhan yakan rakaranan

dhäwun ñuwakurrun God-Wañarrwuruynha ñunhalan Djuwwul biryamiñan bunbuña malaña. Ga bitjanaya bili nhan yakan banha malikunham birrimbirrnha malany ñañ'ñañdhuwan yolñuwurum warrawuru.*

Djesuyu dukthuman burrunhdhiya'miny yolñuny
(Mathuyu 8:1-4; Luk 5:12-16)

⁴⁰ Ga bilanyamiyum waluyu yolñu burrunhdhiya'mi ñarruñan nhangul Djesuwul. Bala nhan bun'kumu-djipthuwanan ñañ'thuwanan gunğa'yundawun bitjanan, "Marrkapmi, gunğa'yuwa nhänany! Ñayam marñgi banha nhunum ñarru dhañu malikuny rerriny dhirkthirrnha nyäkuru winya'yumana, bilan nhunu djälma, mä ñarru yaka yolñum warra nyäku dhäwulnha bulum milnyañ'thun."

⁴¹ Bala nhan Djesum wuyuwanan nhangu bala ñarambiya' djar-ryuwanan, ga gathan nhan nhanany bala wäñanan, "Djäl ñaya dhañu, ñaya ñarru dukthumana nhuna. Linygun nhunu dhañu ñuwatjinan!"

⁴² Ga dhunupan nhan banha dirramum ñuwatjinan, winya'yuwanan banha rerrim nhangura. ⁴³ Ga wäñan nhan Djesu wanyuyun dhärukthum bala djuy'yuwanan nhanany ñayilin ⁴⁴ bitjanan, "Ñuwatjuma yana guyañiyam! Linygun nhunu dhañu ñuwatjinan, ga dhäwulnha nhunu ñarru rakaramam yolñuwulim warrawul. Bayikuya bili yana mala-ñurkkanhayñuwu Mawtjitjku romgum malthuwa banha ñätjilñuwun. Ga bala ñätjil ñurruñum ñarrya ñunha djirrikaymiwul yolñuwul ga nhän ñarru nhuna dhuwan rumbalma nhäma banha nhuñgu rerrim yulthan yana winya'yuwan. Bala nhunu ñarru mundhurrnha gunğan buku-wikaman God-Wañarrnhan, mä ñarru banha gulñun yolñum warra marñgiyi banha nhunu dhañu ñuwatjinan."*

⁴⁵ Ga banha nhan banhaya yolñu dhawatthuwanam bala nhan yakan liw'yumanan rakaranam dhäwum birrka'milin ñayilim. Ga gulñun yakan banha yolñum warra ranganam nhanbal Djesuwum. Ga dhäwulnha banha nhanbayim ñarruñan ñunha yolñu gulñumilim ñayili, bili banha yolñuyum warrayu nhanany gunganan, banham nhan yakan banhalayan bäyman wirwiryuwanam ñayilpi'ñan ñayinam. Ñarru yolñum warra yakan rangan yana nhangu, nhänharawun yakan djälmiyin.

2

Djesuyu dukthuman gañuñnha yolñuny
(Mathuyu 9:1-8; Luk 5:17-26)

¹ Ga bilan nhämunha' banha walu djulkthuwan, bala nhan Djesum ditjuwanan balaya Gapuniyamlin. Ga yolñum warra ñarruñan banha rakaranhaminan Djesunham banha nhan linygun yakan banhalayan ñayinam nyenan. ² Ga yolñum warra ñarruñan banha luñ'thuwanam birrkaminurun. Ga gulñuyan ñarruñan ga dhañañ, be mu yakan mala nhinathuñganmin, dhurrwaramurum ñañbaw'yuwan. Bala nhan Djesuyum yakan marñgiyumanan dhäwun rakaran God-Wañarrwuruynha ñayañuwuy.

³ Ga banha nhan yakan badak wäñan, dhanalim dämbunharrayum yolñuyu warrayu yakan golanan gañuñnam yolñuny balan Djesuwulin. ⁴ Ga bilin banha gulñun marimin yolñum warra yakan mala-luñ'thumanminam banhalayam, ga bayañun banha dhanalingum dhuka ñalawitjan dhanal ñarru banha yolñuny banhayany golam Djesuwul.

* 1:39 Mathuyu 4:23;9:35 * 1:44 Rom Mala Dalkarramiwu 14:1-32

Bala dhanal ñalthuwanan ñunha ñapalın bala'palalın, bala ñarņgan dhanal warkthuwan ñunha garramatma dhunupa yana banha ñalaña yakan Djesu dhäyan. Ga banha nhan ñunha bala'palam lapthuwan, bala dhanal yarrupthumanan banha yolñunham ñarru gayanh'thamin.* ⁵ Ga banha nhan Djesuyum dhanaliny nhäjal bala nhan marņgiyinan banha dhanal yultha yana nhangul mä-yuwalkin. Bala nhan banha ganuñnham yolñuny bitjanan wäñan, "Linygun ñaya dhañu nhuñgu malikum rom baya-rakaranan."

⁶ Ga banhalaya yakan ñalapalmi Rom-marņgikunhami yolñu warra ðapthuwan, ñarru ñäkul dhanal banha Djesunham bilanyawuyma dhäruk wäñanhara bala dhanal ñayañu-malikinän, dhäwulnha dhanal galñajuwatjinam bayiñuya. ⁷ Bala dhanal bitjanan wäñanharaminam, "Nhä dhañum, goñanharran bilanyawum wäñanharañu, ñatja? Dhañu bayiñ nhanbay yana God-Wañarryu yolñuwum warrawu baya-rakaram malikuwuyuma rombuy. Nhalpiyan nhan yaka dhañu gyañim, yana warri nhan dhañu rrambañin dhupal God-Wañarrnha, ñatja? Dhañum nhan dhä-waripuñuyinan bitjanam!"

⁸ Ñarru nhanmam banha Djesum dhanalingu marņgiyin bala nhan bitjanan wäñan, "Dhäwul warra bitja gyañiya! ⁹⁻¹⁰ Nhalpiyan dhika ñaya ñarru wäñam? Banha ñaya ñarru bitjanma wäña, 'Ma', linygun ñaya nhuñgu malikum rom baya-rakaranan', nhumam dhañu yaka marņgi banha nhan ñarru bitjanya malñ'thun, wilak bayañun. Ga banha ñaya ñarru wäña bitjanma gam', 'Ma' mäyañan nhuñguway dhuwan gayanh'tham bala ñarryan ñayilın', ga ñärrun nhuma ñarru banha nhämam banha ñayam dhañu Yuwalkñum Wal'ñu Yolñu dhañun. Ga ñaya mu yaka dhañu ganydjarrma gathan baya-rakaranhawum yolñuwum warrawu malikuwum."

¹¹ Ga bewaliyam dhurrwarañuru bala nhan Djesum wäñanan bayikuya ganuñgum yolñuwu bitjanan, "Yo, ñäkan! Dhañum nhunu bilin dukthuwanan, gatjuy ñakaman ga mäyañan nhuñguway gayanh'tham bala ñarryan ñayilın."

¹² Ga banha nhan bayiñuya yolñuyu ñäkulam bala yana ñakamanan. Ga gayanh'tham nhanguway mäyan bala yana ñarruñanan dhawatthuwanan. Ga dhanalim banha yolñuyum warrayu nhäjal mel-dhawatthuwanan, ganyim'thuwanan manapan bitjanan, "Dhañum ñanapu gäthuran djinañun bala bilanyawuyma nhäjal. Yultha yana nhan dhañu God-Wañarrma ganydjarr yindim!"

Djesuyu garr'yuwan yolñuny yäkuñy Lebaynha malthundawun nhangu (Mathuyu 9:9-13; Luk 5:27-32)

¹³ Ga bewaliyam nhan Djesu biyapul banha ñarruñan bala rañili Galalili gulunli. Ga gulkun banha yolñum warra gumurr-yuñthuwanam nhangu bala nhan yakan rakaranan dhanalingul God-Wañarrwun ñayañu.

¹⁴ Ga banhalaya yakan yolñu nyenan yäku Lebay, Yalpiyatjku gäthu'miñu. Ga warkthuwanam nhan yakan banha molu-rrupiya luñ'thuman yäku tax, banha Rawumbuywu gapmangu. Ga banha nhan Djesu ñarruñanam, bala nhan nhäjalan Lebaynhan. Bala nhan bitjanan wäñan, "Wäy wälañ, gu malthuwan nyäku!"

Ga banha nhan Djesuny bilanyawuyma ñäkul, bala nhan banha Lebayma ñakamanam bala dhunupan yana malthuwanan nhangu.

* **2:4** Gayanh'tham banha djämawuy ðälñuru manydjarrka'ñuru.

¹⁵ Ga bewaliyam bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu yakan nyenan banhalayan Lebaywulin ñayiña rrambanin dhanalin lundu'minun warra nhanbal Lebaywu banha rrupiya-wapthumandamin warra. Ga waripum yakan banhalaya yolñu warra nyenan banha dhanal bayin yaka Djuw malayu dhanaliny rakaram raypirri-wadatjmin. Ga nunhalaya bili ñurrukña yakan ñapthuwun yolñu warra banha dhanal bayin ga djalmiyi buthuru-bitjundawu nhangu Djesuwu.

¹⁶ Ga bilanyamiyum banhalaya yakan nyenan rom-marngikunhami warra Baratjiwuru ñurrukñuru. Bala dhanal nhāñalan nhanany Djesunham nhan yakan ñatha ñokan banha tax djāmamiwulin warrawul ga dhuwurr-malikumiwulin yolñuwul warrawul. Bala dhanal ñāñ'thuwanan banha Djesuwum malthundaminham warrany bitjanan, “Wāy! Nhāwu yaka dhañu ñunha nhumalingum marngikunhami nyena tax djāmamiwulin warrawul, ga dhuwurr-malikumiwulin yolñuwul warrawul?”

¹⁷ Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny ñākul, bala nhan bitjanan dhanalingu wāñan, “Rerrimi yana yolñu warra ñarru ñarruñā marrngitjkulim, dhāwul ñāwalamim. Ñayam dhañu ñarruñā rāli malikuwu yolñuwu warrawu, yaka bayikuyam yolñuwu banha dhanal bayin ga be rom-dhunupa rakaranhami.”

Djesuwum banha yuṭam marngiyumanda yakan gānañ'thuwanan Baratjiwulin yolñuwul warrawul

(Mathuyu 9:14-17; Luk 5:33-39)

¹⁸ Wañganydhum waluyu, yolñu warra Baratjiñuru ñurrukñuru yakan ñoy-ñathanharrami nyenan, yana bayin romgun malthuwun. Ga nhāñal dhanal banha Djongu Buku-lupthumandamiwu malthundaminy warrany dhanal yakan ñoy-ñathanharrami nyenan. Ga dhāwul dhanal banha Djesunham ga nhangum malthundaminy warrany nhāñal bilanyaḷim. Bala yolñum warra ñoy'yuwanan nhangu Djesuwum bala dhā-wirka'yuwanan bitjanan, “Wāy, ñanapum bayin yaka dhañu ñoy-ñathanharrami nyena, bili romgu ñanapu yaka malthun. Ga ñunha yaka Djongum malthundami warra bitjanaya bili. Ga nhāwun yaka dhañu nhungum malthundami warra dhāwulma bitjanaya nyena?”

¹⁹ Bala nhan Djesuyum mayali'min dhāwu rakaran bitjanan, “Linygu mu nhumam dhañu marngi: banha bayin yolñu wulay māyanharami ga yolñum warra bayin banha dhāwulnha dhurrwara-yapthunma ñathanurum, banham dhanal bayin ga ñatham ñoka mu maranhuyumanmi. Ga banhayam ñirramu banha nhan ñarru māyam dhāykany nhanguway, banha nhan ñarru yaka banhalaya nyena, banham ñarru yaka yolñuyum warrayu ñatham ñoka mu. ²⁰ Ga banha dhanal ñarru banhayany ñirramuny djawyunma, bala ñarru banha lundu'minun warra nhangu ñayañu-malikin, ga ñārrun dhanal ñarru yaka ñoy-ñathanharramim nyena.”

²¹ Bala nhan Djesuyum waripun dhāwu dhanalingu rakaran mayali'min bitjanan, “Dhāwul ñarru dhañu yolñuyu djawar'yun dhā-manapan yuṭam manydjarrka' ñunha ñātjiliñulim manapan. Linygu yalalam nhan ñarru banha girrim' rurrwuyunma bala ñarru banha yuṭam manydjarrka' dhurñ'thuna nyumukuñiny'tjin, bala ñarru banha girrim' barryuna. ²² Ga bilanya bili: dhāwul ñarru dhañu yuṭa borum wiyika' rarryun ñunha ñātjiliñulim batjili, linygu nhan ñarru banha barryuna bala ñarru wiyikam' yuṭthuna. Yuṭam borum wiyika' ñarru rarryun yuṭali yana

batjili.” [Bitjan nhan yakan banha dhanalingu Djesuyu rakaranam, banha nhangunum yutam marngiyumanda narru dhawulnha manutji-manapan balam banha nha dhanal bayinj yaka Baratjiyu warrayu marngiyuman.]

Djesuwul malthundamiyu warrayu naruwan natha waphuman berratha Nyenanhamiyu Waluyu (Mathuyu 12:1-8; Luk 6:1-5)

²³ Wanganyum Nyenanhamiyu Waluyu Djesu ga malthundami warra nhangu yakan naruwan dhuka-nupan, naruwa gätnimurru berrathamurru. Bala nhangu malthundamiyu warrayu naruwan bakpalthumanan mulkurrnha nathan bala naruwan nokanan, bili dhanal banha marrya'yanan. ²⁴ Ga dhanalim banha Baratjiyum yolnyu warrayu nahan dhanaliny bala bitjanan rakaran Djesuwulim, “Wäy! Nhawu yaka dhanu nhungurum malthundamiyu warrayu romma nalmalingu bakthuman? Dhanu dhanal naruwan nuna nathan waphuman djinanun warri Nyenanhamiyun Waluyu. Yaka dhanal naruwa yaka bitjan!”

²⁵⁻²⁶ Bala nhan dhanalingu buku-ganitjuman, bitjanan, “Wäy, yulparra, guyanji mu nhuma yaka banhayam dhawu banha bilinyamiyu waluyu yakan Liya-narra'mi yaku Yabithaya nyenan. Ga dhanalim banha Daybitma ga malthundamim warra nhanbal marrya'yanan, bala dhanal yana naruwanan bala gulnyanan bala Djuwwulin biryamilin warraw'li, bala naruwan waphumanan banha natham. Ga rom yakan barranga'yuwan banha naruwa djirrikaymiyun yana nokam banhayam natham, dhawulnha gulku'yum. Ga nhammam banha Daybitthum ga malayum nhanguru nokan yana, ga dhawulnha dhanaliny banha yolnyum warrayu romnyamir'yuwan.”

²⁷ Ga biyapul nhan Djesu bitjan wan, “Wäy yulparra, dhawul warra mengunam, banha God-Wanarwum Nyenanhamim Walu naruwa yaka djama gunga'yundawu yolnyu. Dhawul nhan banha yolnyu djama nhan naruwa yaka bayikuyan bili yana Nyenanhamiwun Waluwu romgu malthun. ²⁸ Linygu nyam dhanu Yuwalknum Wal'nu Yolnyu, nyakuwaynha dhanu dhunupam banha naya naruwa wana yolnyu nha nhan naruwa djama, wo dhawul nhan naruwa djama bilanyayu Nyenanhamiyu Waluyu.”

3

Djesuyu dukthuman gon-dhotnha yolnyu Nyenanhamiyu Waluyu (Mathuyu 12:9-14; Luk 6:6-11)

¹ Ga bewaliyam nhan Djesu ditjuwanan balan Djuwwul biryamilin bunbuli. Ga nunhalam nhan maln'thuman yolnunhan naruwa gon-dhotnhan. ² Ga banhalaya yakan Baratji warra nalapalmi dhaya'dhayan naruwa dharr-witjan dhanal yakan banha Djesunham nahan nala nhan naruwa dukthuman yolnyu Nyenanhamiyu Waluyu, ma dhanal naruwa nhangu Djesuwu mari-doy'yun bayikuwuynga.

³ Bala nhan Djesum gawaw'yuwanan banha gon-dhotkum yolnyu bitjanan, “Wäy! Gu, nakaman ralin, ga djinalan dharriya gumurran, ma naruwa gulkuyun yana nhamam.”

⁴ Bala nhan Djesum wananan banha Baratjiwum yolnyu warrawu bitjanan, “Nhalpiyan yaka nalmalingum rom wana djinakum banha Nyenanhamiwum Waluwu? Naha mu dhanu dhunupa nalma naruwa

✧ 2:23 Dambu-wil'yundami Rom 23:25 ✧ 2:25-26 1 Djamiyul 21:1-6; Rom Mala Dalkarramiwu 24:9

ñuwakurru djäma yolñuwum warrawu bilanyayum waluyu, wo ñalma ñarru ga malikun yana warkthun? Nhalpiyan dhika ñaya ñarru wälñayuman, wo nhalpiyan ñayañu-malikuyumana," Ga dhanalim banha Baratjim warra dhäwulnha nhangu buku-ganitjuman.

⁵ Bala nhan ñarruñan Djesuyum nhäñalan yolñunham warrany, ga mariminan nhan banha dhanalingu maðakarritjinam, warwuyuwanan manapan linygu dhanal banha ñayañu-wanyumin. Banham dhanal yakan romgun yana dhanalinguwaywuru mariminam malthuwan. Bala nhan Djesum wäñanan bayikuya goñ-dhotkum bitjanan, "Ma' goñ djarr'yuwan!" Bala nhan banha yolñum ñarambiyam djarryuwanan, bala nhan yana ñuwatjinan dhunupayinan yana. ⁶ Bala banha Baratjim yolñu warra ñarruñanan latjuwarr'yuwanan ga ñunhalan bala dhanal lun'thumanminan waripun yolñu warra, Geñ Yaritkun ñalapalmi ñurru-warryundayñun warra. Ga banhalayan dhanal yakan wäñanharaminam boyandawun nhangu Djesuwum.

Djesuyu dukthuman gulḱuny yolñuny warrany galkin yana gulñña Galalin

⁷⁻⁸ Wañganyumiyum waluyu nhan Djesu ga malthundami warra nhanñu ñarruñan balan yindilin gulñ'li Galalilin. Ga gulḱun banha yolñum warra nhangu malthuwanam, linygu dhanal ñäkul banha nhä nhan yakan Djesuyu warkthuwan. Ga yolñum warra banha ñarruñanam beñuru Galalinuru makañuru ga Djudiyañuru makañuru ga Yidumiyañuru makañuru. Ga waripum banha yolñu warra ñarruñan beñurun ñayinuru Djurutjalamñurun ga Djaydanñurun ga Däyañurun. Ga gulḱu waripu yolñu warra ñarruñan beñuru Djodanñurun maninuru ñarru gali' dhimurruñurun. Ga bukmak dhanal yakan banha duktukmiyinam dhanal ñarru dhanaliway yana nhäma nhanany Djesuny.

⁹⁻¹⁰ Ga gulḱunhan nhan banha Djesuyu dukthuman bilanyamiyum waluyu. Ga gulḱu yolñu warra yakan djälmiyin dhanal ñarru nhanany gathan mä dhanal ñarru ñuwatji. Bala ñarruñan banha yolñum warra gitthuwanan, ñur'turyunminan ñarruñan ñunha galkin yanah nhangurumurrun, bala nhan wäñanan nhangu malthundamiwum warrawu bitjanan, "Wäy, marthañay warra nyäkul mäyañ, linygu bayañun dhañu dhalakarrma nyäku. Banha ñarru dhañu yolñuyum warrayu nhänany djorkumam, ñayam ñarru marthañaylin ñalthun."* ¹¹ Ga waripum banha yolñu warra balaya ñarruñan malikumin birrimbirrimi malany. Ga banha dhanal bayinuya yolñuyu warrayu nhäñal Djesunham, bala yakan birrimbirryum mala djalkthuwanan yolñunham warrany munatha'lin bala ñarruñan yatjuwanan bitjanan, "Nhunum dhañu God-Wañarrwun Gäthu'miñu."

¹² Ñarru nhanmam dhanaliny banha dhurrwara-mukthumanan bitjanan, "Dhäwul nhuma ñarru yolñuwulim warrawul rakaram, yol Ñaya dhañu!"

Djesuyu djarr'yuwan 12-nha yolñuny malthundaminy warrany nhangu (Mathuyu 10:1-4; Luk 6:12-16)

¹³ Bala nhan Djesum ñarruñanan bukulin ñalthuwan bala gawaw'yuwanan ñirramuwun warrawu banha dhanalingu yakan ñayañu dhä-manapan nhangu Djesuwul, malthundawun nhangu. ¹⁴ Ga djarr'yuwanam nhan banha 12-nhan ñirramunham warrany mä dhanal ñarru yaka nhangu malthuna bitjana linygu, dhañum djuy'yundan warra

* 3:9-10 Mäk 4:1; Luk 5:1-3

nhangu. Ga ñarruñam dhanal ñarru yaka birrkamiḷin ñayilim dhäwun ñarru yaka rakaram God-Wañarrwuruyña yolñuwulim warrawul. ¹⁵ Ga guñan nhan dhanaliny ganydjarr; mä dhanal ñarru yaka malikuny birrimbirrñha malany dhawatthumana yolñuwulim warrawul.

¹⁶⁻¹⁹ Ga dhañu banha yolñum warra gam':

Djäyman (banha Djesuyu nhanany yäku gunyan Beta),
ga Djayim,

ga Djon, dhanum wulay banha Djibidiwun gäthu'miñu wulay. (Ga Djesuyum dhupaliny banha waripun yäku guñan, 'Bawunatjñha' mayali' 'Murryu'murryundamin'.)*

ga Wanduru,

ga Bilip,

ga Bähalamiyaw,

ga Mathiyu,

ga Dumitj,

ga Djayim (Yalpiyatjku gäthu'miñu),

ga Dhadayatj,

ga Djäyman, (banha nhan yakan malthuwan Djalatkun malawu),†

ga Djudatj Gariyatñha (dhanun banha yolñu mulkuruyin Djesuwum.)

Rom-Marñgikunhamiyu warrayu rom-nyamir'yuwan Djesuny

(Mathuyu 12:22-32; Luk 11:14-23;12:10)

²⁰ Yo, bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu yarrupthuwanan bukuñurum. Ñarruñanam dhanal banha bala bunbulin gulñiyän. Ga bitjanaya linygu banha yolñum warra luñ'thuwan gulkun marimin, ga dhäwulyinan banha dhanalingu walum ñathawum nyän'thundawu nhangu Djesuwum ga malthundamiwum warrawu nhanguru. ²¹ Ga be yol yolñu ñarruñan ga rakaran nhangul gurruñumiwul warrawul, "Gu ñunha yaka Djesum bawa'yuna, djämayun malañuyu!" bitjan. Bala dhanal gurruñumim warra nhangu ñarruñanan mä dhanal ñarru nhanany gañaymana ñayilin. Dhanal ñarru yaka dhanaliwayñha nhangu djäka.

²² Manymak, ga rom-marñgikunhami yolñu warra doy'yuwan beñuru Djurutjalamñuru ga bitjanaya linygu dhanal Djesuny nhäñal, bala bitjanan dhanal wäñan, "Wäy, yulparra, dhäwul nhuma ñarru yaka djinakum malthun, bili ganydjarrma nhan bayin yaka dhañu mäyam Djayinguñ banha nhan buñgawan malikuwun birrimbirrwu malawu, ga waripum nhan banha ñaykaña Beltjibulñha. Ga bilanyawun nhan bayin yaka dhañu malikunham birrimbirrñha mala dhawatthuman."✧

²³ Ga nhanmam banha Djesum marñgiyin banha nhalpiyan dhanal yakan wäñan, bala nhan gawa'yuwanan dhanalingu, "Gu, rälin ñarrya ga buthuru-witjuwa warra nyäku," bitjan. Bala nhan dhanalingu dhäwun rakaran mä warrañulyumanan. Ga bitjan nhan banha wäñanam gam', "Nhalpiyana nhan ñarru banha Djaytindhun boyan Djaytinnham? Dhanum mayali'nharan rom. ²⁴ Näka warra! Banha ñarru yaka yolñu warra boyanmi wañganybuyma ñayiwuy, dhanalim ñarru ganydjarrnharrayin bala ñarru malam dhawar'yuna. ²⁵ Ga banha ñarru

* **3:16-19** a: Ga gulñuyu gañamandhu yolñuyu warrayu yakan guyañin banha dhupalingu Djayingu ga Djongu rirrakay ñonunñ nhawun wolma bayin murryun, nhä wilak dhupal yakan wäñan mañakarritjthu dhärukthu, murryun bayin yaka rirrakay. † **3:16-19** b: Dhanum Djalatma bapuru yolñu warra yakan gäñan'thumanmin bewali Rawmangurum gapmanguru romñuru mala.

✧ **3:22** Mathuyu 9:34;10:25

yaka waŋgany bäpurru yolŋu warra bitjan linygu boyanmi, bala ŋarru banha yolŋum warra gurruṭumim latjuwarryuna malam, bala ŋarru dhawar'yuna. ²⁶ Ga bilayaya linygu, banha ŋarru yaka Djaytindhu boyan malanham nhanguway, bala ŋarru banha bukmaknha dhanal ganydjarrnharrayim bala ŋarru dhäwulyin, dhawar'yuna ŋarru!

²⁷ Ga ŋäkan warra dhaŋum mayali'min dhäwu ŋaya ŋarru rakaram: Waŋgany yolŋu duktukmiyin nhan ŋarru girri' manañi ŋunha wanyuwul yolŋuwul. Ga ŋurruŋum nhan ŋatjil ŋarru mata'yuman banha wanyunham yolŋuny, ga ŋärrun nhan ŋarru girrim' malany wapthuman. [Yo, dhaŋu nhan banha mayalim' gam' djinalaŋam dhäwuŋa: Djaytinma, nhän banhaya wanyu yolŋu, ga ŋayam banha waripun yolŋu banha nhan mata'yumanan nhanany, banhayam ŋayan Djesun. Ga djinaŋum bala ŋaya yaka wapthumana nyäkuwayma yolŋuny warrany beŋurum nhangurum goŋŋa.]

²⁸ Dhaŋum waripun yulthan dhäruk ŋaya ŋarru rakaram: Bilan nhunu ŋarru maḷikuyuman wäŋa God-Waŋarrwum, wilak nhan ŋarru God-Waŋarryu nhuŋgu baya-rakaram. ²⁹ Ga banha nhunu ŋarru maḷikuyuman wäŋa nhangum Dhuyu-Birrimbirrwum, nhanmam ŋarru banha God-Waŋarryum dhäwulnha nhuŋgum baya-rakaram, ga yanatj linygu-u-u ga ŋayi barkthu dhaŋu dhä-dhawar'yu!"[☆]

³⁰ Ga bitjan nhan banha Djesu wäŋanam, linygu dhanal nhangu banha bitjan wäŋan, "Dhaŋum yolŋu maḷikumi birrimbirrmi."

Yolŋu warra yakan malthuwan God-Waŋarrwun ŋayaŋuwu, ga banhayan warra yulthum wal'ŋu Djesuwum gurruṭumi
(Mathuyu 12:46-50; Luk 8:19-21)

³¹ Ga bewaliyam Djesuwu ŋändi'miŋu ga gutha'miŋu warra nhangu ranganan. Bala dhanal yakan dhäya'dhayananan warranulnha banhalaya buŋbuŋa, banha ŋalaŋa nhan yakan marŋgiyumanan yolŋuny warrany. Ga djuy'yuwan dhanal yolŋuny garr'yundawu nhangu Djesuwu.

³² Ga bilanymiyum nhanmam yakan banha Djesuyum marŋgiyumanan yolŋunhan warrany. Bala nhan yolŋum ŋarruŋanan, bala bitjanan wäŋan, "Wäy! Dhaŋu ŋändi'miŋu nhuŋgu ga gutha'miŋu warra yaka rangam nhuŋgu," bitjan.

³³ Bala nhan Djesum bitjanan wäŋan, "Yol warra dhika nyäku gurruṭumim?"

³⁴ Bala nhan ŋarruŋan nhäŋalan liw'yumanan banha yolŋunham warrany banha yakan dāpthuwan. Bala nhan bitjanan wäŋan, "Dhaŋun warra dhaŋu nyäkum ŋändi'miŋu ga gutha'miŋu warra. ³⁵ Banha nhan bilan yol yolŋu ŋayaŋu-malthundami God-Waŋarrwum ŋayaŋuwu, banhayan warra dhaŋu nyäkum galkiwuyma gurruṭumi warra."

4

Djesuyu rakaran mayali'mi dhäwu maŋutjiwuy ŋathawuy ga munatha'wuy

(Mathuyu 13:1-9; Luk 8:4-8)

¹ Waŋgany mim nhan Djesu balaya ditjuwan Galalili. Ga gulkun banha marimin yolŋum warra luŋ'thuwanam nhangul balayam. Bala nhanmam banha marthanaylin ŋalthuwan, bala dhanal yarrkyarrkthuman marthanaynham mä gaŋga barrkuli, bala nhan nyenanan ga bewaliyan nhan yakan banha dhäwum dhanalingu rakaran, marŋgiyumanam

[☆] 3:29 Luk 12:10

dhanaliny.* 2 Ga gulku nhan yakan banha dhawum mayali'minanam rakaran, mä dhanalim yakan banha yolnyuyum warrayu dharannganan yana.

3 "Yo, nakan warra. Wangany yolny djalmiyin nhan njaru mañutji natha yaka djalkthun bala munathali' mä njaru natha banha nathan.

4 Bala nhan njarunjan djalkthuwanan. Ga waripum banha mañutji gälkin mä bayin barrkuli, dhukamili. Ga dhanalim banha wayindhum nhäjal bala njarunjan nokanan. 5 Ga badaknha yana nhanmam yakan banha bayinuyam yolnyuyu mañutjim djalkthuwan, waripum yakan gälkin bitjanan bala, ga waripum gälkin balthumilin nayili. 6 Ga natham banha mañutjim nuwatjinan nathan bondin, ga banha nhan walum gormur'yin mariminam bala banha dukitjma bandanydjinan, rawaktjinan, bala wayayinan, linygu balthun yana banha, ga dhawulnha munatham'.

7 Ga mawanganyinha nhan njarunjan bala mañutjim djalkthuwan, ga waripum banha mañutji gälkin dimirr'timirmilin. Bala bayinuyam banha dimirr'timirryum djorkuwanan, ganydjarrnha dhawar'yuman nuthandawun. 8 Ga waripum banha natha gälkin nuwakurrulin munatha'li. Bala njarunjan natham nathanam but-bitjanan. Ga banha natham nuwatjin, wanganybuyma gulunbuy gilyuwanan yakan gulkun yana marimin dhika. Ga waripuna-a-a ga gulku yana, ga waripuna ga bilanya linygu, ga bitjanan bala.

9 Bilan nhuma buthurumim, nakam warra nuwatjuman, mä nhuma njaru dharanngan yana dhanu mayalim'."

*Djesuyu yakan rakaran dhawu ga marngikuwan yolnyuy warrayu
(Mathuyu 13:10-17; Luk 8:9-10)*

10 Bala dhanal njarunjanan gananan banha gulkunham yolnyuy warrayu. Bala nhan yakan Djesum ga malthundamim warra nhanbal ga waripum yolny warra ganan nyenan. Bala dhanal dhawirka'yuwanan nhanany bitjanan, "Gu wilak rakaranjan nanapilingu banhayam mala dhawu banha nhunu yakan rakaran, linygu dhawul nanapu banha dharanngan. Nhawuy banha dhawu nhunu yakan rakaran?"

11 Bala nhanma Djesum wanjan bitjanan, "Nhumalingum djinakum warrawu, banha nhuma bayin yaka djämamingan God-Wanarrwu romnha, nayam njaru warranulyumana nhumalingul mayalim'. Ga waripunuwum yolnyuwu banha dhanal dhawul djinalaja malaña, dhanalim njaru yaka banha dhawun yana näma. 12 Dhanu naya njaru rakaraman gam', mä njaru banha dhärukma nhangu God-Wanarrwum nunha wukirriwuyma malñ'thuna yulthayin.

'Yolnyuyum bayin banha nhäma nhänany djämalim.

njaru dhanal njaru dhawulnha dharannganma, nä banhaya mayali'. Ga nämatj dhanal njaru yulnyum buthuruyum, njaru dhawulnha dhanal njaru banha nuwatjumanma dharanngan.

Ga banha dhanal warri nuwatjumarram dharanngarra, dhanalim warri banha bilyuwarran God-Wanarrwulin. Njaru dhawul dhanal banha djäl dhanal njaru djinakum dhawu'wu marngiyi. Ga nhanmam njaru banha God-Wanarryum dhawulnha dhanalingum baya-rakaram malikuwuyma rombuy.'*"

Djesuyu rakaran mayali'mi banha mañutjiwuyinha nathawuy ga munatha'wuy

(Mathuyu 13:18-23; Luk 8:11-15)

* 4:1 Luk 5:1-3 * 4:12 Yitjaya 6:9-10

¹³ Bala nhan Djesum dhanalingu wäjan bitjanan, “Wäy, buku-djulñimi, dhäwul nhuma yaka dhanu dhäwum dharangan, ñatja? Ga banha nhuma yaka dhäwulma dharangan dhanum banha gumurr-yalñgim dhäwu, ga nhalpiyana nhuma ñarru dharangan ñunham banha waripum mala dhäwu?”

¹⁴ Djinalañam dhäwuña, yolñu ñarruñan mañutjiwu lämunyipandawu. Ga dhanum nhan bilanyan, banha yolñuyu bayiñ yaka rakaram God-Wañarrwun dhäruk yolñuwulñin warrawul. ¹⁵ Yo, ga ñatham nhan banha djalkthuwan, ga lurrkun'ma gälkin balan bitjan dhukalñin. Ga dhukam banha wanyun marimin, ga dhäwulnha nhan banha ñatham ñathan. Yo, ga bayiñuyam ñathayu yaka mañutji-rakaram God-Wañarrwun dhäruk. Ga lurrkun'thu yolñuyu warrayu bayiñ ñäma dhärukma nhangu ñayañuyum wanyuyun, bilanyan bitjan banha dhuka wanyu. Ga wäyindhüm yaka mañutji-rakaram Djaytinnhan banha nhan bayiñ djawyuna banhaya dhäruknya yolñuwulñin ñayañuñuru.

¹⁶ Ga banha nhan ñatha gälkin bäthumilim, bayiñuyam yaka mañutji-rakaram banhayan yolñuny banha nhan bayiñ ñäma banha dhärukma ñayañuyum ñuwakurruyun bala mäyaman yana. ¹⁷ Bala bayiñ waripuyum yolñuyu nhäman banha nhan bayiñ banhaya yolñu mäyuwaltji bayikuya dhäwu'wu, bala nhan bayiñ mari-watjuna nhangu. Bala nhan ñarru banhayan yolñu gulyuna dhärukñam bala diltji-guñanmin God-Wañarrwum ga dhärukum nhangu, bili ñatham banha mañutjim dhäwulnha wärrurr'ma gulñiyani ñin'thuwanam.

¹⁸ Ga banha nhan ñatha gälkin ñimirr'timirmilim, ga gulkurun banha ñatham ñathan, linygu yakan banha malikuyun mulmuyu djorkuwan. Ga bayiñuyam yaka mañutji-rakaram banhayan yolñuny banha dhanal bayiñ ñäma God-Wañarrwum dhäruk, ¹⁹ bala bayiñ banha waripuyun malañuyu djorkumam. Waripun ga waripun bayiñ dhethuñgan wälñali, nhäwu dhanal djäl. Ga rrupiyan yaka marimim gyañi, ga be nhäwun warwuyun, gulkuwun, girri'wun. Bala bayiñ banha djinañuyan mala gulumanma God-Wañarrwum dhärukñuru, ga dhäwulnha nhan ñarru banha ñuwatjumanma nyena nhanguwayma yana God-Wañarrwum.

²⁰ Ga djinalam dhäwuña, ñatha banha gälkin ñuwakurrulim munatha'li, banhayan mañutji ñathanan yañara'miyinan ñuwatjinan, bala ñathamiyinan. Ga djinañum yaka mañutji-rakaram banhayan yolñuny banha nhan bayiñ ñäma God-Wañarrwum dhäruk bala djämamingana yana. Yo, bilanyan dhanal banha yulñum bitjan banha wañanybuynha gätñi'wuy, gilyuwanan yakan gulku yana marimanan dhika. Ga waripuña-a-a ga gulku yana, ga waripuña ga bilanya bili.”

Dhäwul djulul'yuma badayala'nham

(Luk 8:16-18)

²¹ Bala nhan Djesum bitjanan wäjan, “Banha bayiñ yolñuyu lanhdhiram dhunñur'yun, ga yakan nhan ñarru banha banikin'thum dhurthurryun, ñatja? ... wo ñoylim betlim gunyan. Banham nhan ñarru ñalthumana garramatlin, mä ñarru banha gulku'yun yana nhämam riwarralin.* ²² Ga bilanyayan banha yulñum God-Wañarrwum dhärukku. Nhä malany yaka ñoya djulul'yundam, banhayan nhanbayin yana ñarru God-Wañarryun dhawatthuman, bala gulku yolñu warra ñarru marñgiyin.* ²³ Ma', bilan ñhunu buthurumim, ñuwatjuman nhänany ñakam mä ñhunu ñarru dharangan yana.

* 4:21 Mathuyu 5:15; Luk 11:33 * 4:22 Mathuyu 10:26; Luk 12:2

²⁴ Ga guyañiya ñarrya bala dhärukma nhänany. Banha nhunu ñarru nyäku marimim buthuru-bitjun, nhanmam ñarru God-Wañarryum nhuñgu guñana nhanguway dharanğandami rom, banha nhunu ñarru yaka dharanğana nhäm mala banha ñuwakurruum marimim.*

²⁵ Ga bilan nhunu yolñu djäl marñgiyinyarawum God-Wañarrwum ñayañuwu, nhunum ñarru yana gađamandjin. Ga bayiñ nhunu ñarru dhäwulma yaka ñayañumiyi, nhanmam ñarru gulyumana nhuna dharanğandañurum, banhayam nhunu ñarru dhunayin nhangum God-Wañarrwum.*

God-Wañarryu nhanbay yakan dhañu gurruñuminham nhanguway nhan ñuthanmaran

²⁶ Ga biyapul nhan Djesu wäñan bitjan, “Marñgiyi nhuma ñarru nhalpiyan yaka God-Wañarrwu banha gurruñumi warra ñuthan. Yo, dhañum dhäwu mayali'min: Yolñu djälmiyin nhan ñarru lämu-nyipan mañutji ñatha, bala nhan ñarruñan banha ñatham djalkthuwanan munatha'lin, bala gananan banhaya mañutjim banhambalayan, bala nhanbayim banha ñarruñanan ñayilin. ²⁷ Manymak, munha ga munha ñarruñan djulkthuwana ga dhäwulnha nhan banha bayiñyuya yolñuyu guyañin banhaya mañutjim ñatham. ²⁸ Bala ñarruñan banha mañutjim mala ñuthanam gänan yana. Yo, bala banha ñukitjma dhamany'tjuwanan, bitjanan ñarruñan ñurru-dhawattthuwana. Ga yaka wiyin, bala yañara'miyinan, ga ñärrun mulkurrma ñathamiyin. ²⁹ Ga banha ñatham mulkurrma wanyuyin, bala yolñum warra marñgiyinan banha ñatham linygun ñuwatjinan, bala nhan ñarruñanan gulthundawun bayiñyuya ñathawum. Yo, yulparra, God-Wañarryu dhañu nhanbay bayiñ yaka djämam ñuthanmaramam.*”

Djesuyu waripun dhäwu rakaran, yutjuwalwuyinha mañutjiwuy ñathawuy

(Mathuyu 13:31-32,34; Luk 13:18-19)

³⁰ Ga biyapul nhan Djesuyu rakaran waripun mayali'mi dhäwu bitjan, “Dhañum ñaya yaka waripun dhäwu nhumalingu guyañi, banha nhumaliny ñarru guñga'yuna, nhuma ñarru dharanğana, nhalpiyan ñarru yaka God-Wañarrwu gurruñumi warra ñuthan. ³¹ God-Wañarrwum dhañu gurruñumi yolñu warra bilanya bitjan nyumukuñiny' marimi mañutji.

³² Ga banha ñarru banhaya mañutji gälki munatha'lim bala ñarru banha mañutjim ñuthana but-bitjana, ga yanatj linygu ga yindiyi ñarru, bala ñarru banam' mala wanyuyin, ga warraw'nha banha yulñum. Bala ñarru wäyinma ñarruñan bala yalun' ñamañamayun balaya warraw'lim. Yo, bitjana ñarru banha God-Wañarrwum yolñu warra gurruñumim ñuthan, yindiyin yana.”

³³ Yo, bitjanan nhan yakan banha Djesuyu marñgiyumanam yolñunham warrany. Ga gulñumi nhan yakan banha dhäwum mala rakaran mayali'minğanam. ³⁴ Ga banha dhanal yakan dhanaliwayma ñapa nyenan, Djesum ga malthundamim warra nhangu, nhanmam bayiñ dhanalingul mayalim' dhawatthumarran.

Djesuyu wapurarrkuwan watany ga dowuny
(Mathuyu 8:23-27; Luk 8:22-25)

³⁵ Ga banha ñarruñan walum gulñayan, nhanmam yakan badak yana Djesum nyenan marthañayña. Bala nhan wāñanan nhanguwaywul malthundamiwulim warrawul bitjanan, “Gu, ñalmam ñarruñan dñinanñun marthañayyun ñunha gali'lin.”

³⁶ Bala dhanalim banha malthundamim warra yana ñalthuwanan, bala ñarruñanan. Ga gananan dhanal banha gulkunham yolñuny warrany bäymañulin. Ga waripu banha yolñu marthañaymi warra malthuwanya dhanalingu. ³⁷⁻³⁸ Bala nhan banha Djesum ñoyanan ñunha dhurpuñam marthañayña, mulkurr nhan ñämbuwuyli ñalthuwan bala ñoyanan. Ga gandarrñam bala dhanalingu watan ñoy-gurrñan'nha yindin marimin ñoy'yuwan, boyanan dhanaliny ñarruñan. Ga ñowum yakan wapthuwanan bala gapum dhañandñinan marthañayñam, galiki warri banha marthañayma gulwulyuwarran. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu marimanan dhika biyañiyinam bala dhanal yana dhukaranan nhanany Djesunham, “Wäy Marñgikunharami, ñakama, wañayin ñalma ñarru dhañu, gulwulyuna ñalma ñarru, ... dhäwul nhunu yaka dhañu warwuyunma, ñatja?”

³⁹ Bala nhan Djesum yakurrñurum ñakamanam bala dhunupan nhan wāñanan wanyuyun dhärukthum, watawum bitjanan, “Gulyuwan!” ga ñowuwum nhan bitjan wāñan, “Linygun dharradayiyan!” bitjan. Bala dhunupan banha watam gulyuwanan gälkinyañurum, ga ñowum ñarruñan nyimdhuwanan bala wapurrarñha ñoyan. ⁴⁰ Bala nhan Djesum wāñanan dhanalingu bitjanan, “Nhäwu nhuma biyañiyinam? ... dhäwul nhuma yaka dhañu nyäku ma-yuwalkmiyi, ñatja?”

⁴¹ Bala dhanalim banha marimanan dhika biyañiyinam, mämañmañdhuwanan manapan bala ñarruñan bitjanan wāñanharamin, “Nhäñal nhuma? ñunha watayum ga gapuyum ñäkul nhanany wāñanhawuy! Dhañum yuwalknha ganydjarrmin yolñu, ñatja?” bitjan.

5

Dirramu malikumi birrimbirrmi
(Mathuyu 8:28-34; Luk 8:26-39)

¹ Djesum ga nhangu malthundamim warra budapthuwanan bayikuyam banha gulungu Galiliwurum, ga dhawatthuwanam dhanal banha ñunha galin', galkin yana ñayña yäkuña Garatjañan.

²⁻⁶ Ga banha nhan Djesu marthañayñurum wapthuwan bala yolñuyun nhanany nhäñal ñarru malikumiyun birrimbirrmiyu, ñarru dhawatthuwanam nhan banha beñuru bäyma yana moluñuru, banha nhan yakan nyenan ñunhalaya wiyinñumi. Ga gulkumi yakan yolñuyu warrayu birrka'yuwan garrwi'yuwan rranhdhindhuh malañuyu, ga waripum bayin ñukun wulanynha ñapthumarra, ñarru gulkurun, nhanmam yakan bakthuman yana ga larryuman. Ga dhäwulnha nhan yakan bilan yolkuñ yolñuwul ganydjarryum nyenan. Bitjan linygu walu-ñupan ga munha-ñupanam nhan yakan buku-wirwiryuwanam bayitjanam bukumurrum molumurrum djolarran, yatjuwan ñarruñan ga mitmitthunminan bāthuyun dñinbulkthun.

Manymak, ga banha nhan ñunhuñuya ñirramuyu nhäñal Djesunham ñunha yana bärrkuñ bala nhan yana yutthuwanan gumurr'yuwanan bala bun'kumu-djipthuwanan gumurr'lin nhanguñ.

⁷⁻⁸ Ga bitjan nhan Djesu wāñanam banha malikuwum birrimbirrwi gam', “Way, gatjuy dhawatthuwan dñinakulim yolñuwul, ma',” bitjan.

Bala nhan banha malikum birrimbirr wañanan wirrkin yatjuwan, “Djesu, Gäthu'miñu God-Wañarrwu, banha nhan djiwarr'wuy, nhalpiyana nhunu ñarru nhanany dhañu yulñum? God-Wañarrwuļ yäkuuyu ñaya nhunany yaka ñaṅ'thun, dhäwul nhänany rrorru.”

⁹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrika'yuwanan nhanany bitjanan, “Yol bili nhunu dhañu ñaykañam?” bitjan.

Ga nhanmam rakaranhamin bitjan, “Ñayam dhañu ñaykaña ‘*Napa-malami*’, bili gulku marimi nyäkura yaka dhañu malikum birrimbirr mala nyena,” bitjan.

¹⁰ Bala yakan banha malikum birrimbirr mala nhanguļ banha dirramuwuļim giriñ'thuwanan wäñan Djesunham bitjanan, “Dhäwul ñanapiliny ñaṅ'ñaṅdhuwa dhawurum ñayinuru!”

¹¹ Manymak, ga ñunhalaya linygu galki yana bukuña 2000 bikipiki malany yakan nyenan, ñathawu yakan rangan waṅgi'-waṅgiyuwan ñarruñan. ¹² Bala nhan bayinuya malikuyum birrimbirryu wäñanan mariminan Djesunham bitjanan, “Wäy, balan ñanapiliny djuy'yuwam, mä ñanapu ñarru gulñiyam ñunha bikipikiwuļin warrawuļ,” bitjan.

¹³ Bala nhan Djesuyum ñäkulan dhanaliny ga bitjanan nhan wäñan gam', “Ma' ... ñarriyan warra!” Bala ñarruñan banha malikum birrimbirr dhawatthuwanan dirramuwuļim ga gulñiyanam yakan bikipikiwuļin warrawuļ. Ga dhanalim yakan banha bikipikim warra yutthuwanan, ñur'turyunminan ñarruñan, bala yana buku-larryuwanan bukuñurum, bala gapuļin guļunlin guļwulyuwan.

¹⁴ Ga dhanalim banha bikipiki djägamim warra yutthuwanam balan bitjanan ñayilin malañuļi, bala dhanal ñarruñan rakaranan buk-makkuļin yana banha nhä ñunhalaya maṅ'thuwan. Ga gulkuyn yolñuyum warrayu yakan banha gananam dhanalinguway ñayim malany, djälmiyinan dhanal banha nhänharawun banha nhä banhalaya maṅ'thuwan. ¹⁵ Ga banha dhanal ñarruñan Djesuwuļim, bala dhanal nhäñalan banha dirramunham banha nhanguļ yakan ñätjil nyenan gulku marimi maliku birrimbirr malany. Ga nyenanam nhan yakan banha ñämbum ñuwakurrun ga girri'min dhatthundan. Ga banha dhanal yolñuyum warrayu nhäñal, bala dhanal biyañinan, linygu dhanal banha dharanangan, banha ñarru ga bitjanayam yolñuyu malikunham birrimbirrha dhawatthuman banham yolñu biyapulnha wal'ñu ganydjarrmin.

¹⁶ Ga dhanalim yakan banha mañutji-marñgimiyum dhäwun rakaran waripuwun yolñuwu warrawu, bayikuwuyña banha dirramuwuyña ga bikipikiwuyña malany. ¹⁷ Bala dhanalim banha yolñuyum warrayu yakan wäñanan Djesunham ñarruñanharawun yana.

¹⁸ Ga djinañmu bili nhan yakan Djesu ñalthuwanam marthañaylim, bala nhanmam banhayam dirramu banha nhanguļ yakan ñätjil nyenan maliku birrimbirr malany, wäñanan yakan mariminan dhika giriñ'thuwanan bitjanan, “Dhañum ñaya ñarru nhunṅu malthuna yana!”

¹⁹ Ñarru nhanmam Djesum yaka'yuwanan nhangu, ga wäñan nhan nhangu bitjanan, “Gatjuy, nhunum balaya ñitjuwa gurruñumiwuļ warrawuļ nhunṅuwaywuļ, ga rakarañ dhanalinguļ banha nhä nhunṅuļ God-Wañarryu ñuwakurru warkthuwan, ga nhalpiyan nhan nhunṅu mañutji-wuyuwam.”

²⁰ Bala nhan banha dirramum ñarruñanan ñitjuwanan balaya makali ñayili Dikapulitjin, bala yana ñarruñan rakaranan buk-makkuļin, banha nhalpiyan nhan yakan Djesuyu warkthuwan nhanguļ. Ga gulkuyn banha

yolñuyum warra dhäwum nhanguñ ñäkul ganyim'thuwanan bitjanan, “Yo ... yuy Wamarrkani!” bitjanan.

Djesuyu dukthuman Djäratjku gäthu'miñuny, ga waripum dhäykany banha nhan girri' nhanbal gathan

(Mathuyu 9:18-26; Luk 8:40-56)

²¹ Ga bewaliyam dhurrwarañuru nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu doy'yuwanan marthanayyum ñunha gali'ñan bayikuyam gulungu, ñayiña yäkuña Gapuniyamnha. Ga banha dhanal yakan marthanayñurum wapthuwan, ga malamin banha yolñum warra luñ'thuwan nhangul. ²² Ga banhalaya malaña yakan ñirramu yäku Djäratj dhäyan banha nhan ñurruðawalañu Djuwwu biryamiwu bunbuwu. Ga banha nhan nhäñal Djesunham, bala nhan yana bun'kumu-djipthuwanan munatha'lin gumurr'lin nhangul. ²³ Bala nhan wäñanan mäliñganminan Djesuwul'lin bitjanan gam', “Marrkapmi! Yothu nyäku ñunha dhäyka 12-mi dhunğarrami ririkthun yaka, galki nhan ñarru ñunha rakunydjini! Buku-djulñi ñatjil ñarrya gu, ga goñ-ñalthuwa nhangul mä nhän ñarru ñuwakurryi, ga dhäwulnha wañayim.”*

²⁴ Ga ñärrun nhan Djesu malthuwanam nhangu Djäratjkum.

Ga gulkun banha marimin yolñum warra yakan malthuwanam dhu-paliñgu ñarru ñur-ñuryunminan ñarruñan bala.

²⁵ Ga banhalaya malaña yakan dhäyka ñarruñan, ñarru nhan yakan banha ririkthuwanam ñurru-malikuyu. Ñarru wiyin'ñumi nhan yakan banha 12-nha dhunğarram gathan. ²⁶ Ga gulkumi nhan yakan ñarruñan märrñgitjikul warrawul gunğa'yundawu ñarru gulkurun. Ga war-rpam'thuwan nhan yakan banha rrupiyam nhanguway djalkthuwan dhanaliñgul, ñarru bayanun nhan banha yuwalkma ñuwatjiny, ga rerrim banha marimanan yindiyin. ²⁷⁻²⁹ Ga banha nhan bayiñuya dhäykayu ñäkul Djesunham, bala nhan bitjanan gyañinam, “Bilañ ñaya ñarru dhañu girrim' nhanbal gathan ñayam ñarru yana manymaktjin.” Bala nhan yana ñarruñanan diltjimurrun dhalakarr-yarpuwan yolñuwul'lin warrawul malamurrun. Ga banha nhan goñ-djarryuwanam bañnha gathan girrim' nhanbal.

Bala dhunupan nhangu banha ñurru-malikum gulyuwanan, bala nhan dhäkay-ñäkulan banha rerriyum nhanany gananan.

³⁰ Ga bilanyamiyu bili yana nhanmam Djesuyum dhäkay-ñäkulan nhanguwal nhan rumbalyum, banha nhanany ganydjarryum gananan. Bala nhan gulyuwanan, bala gumurr-bilyuwanan bala dhä-wirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, “Yolthu nyäku girrim' gathan?”

³¹ Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu bitjanan wäñan, “Nhäña ñatjil dhañu yolñuny warrany mittji, ñapa-ñalthumanmi ñarruñ bala ñur'-ñuryunmi nhunğurumuru, nhäwu nhunu bitjanam wäñan, gulkun dhañu marimin yolñum warra,” bitjan.

³² Bala nhan Djesum ñawa'yuwanam bala ñarruñan nhäñalan yolñunham warrany mä nhan ñarru mañ'thuman yolthu nhangu banha girri' gathan. ³³ Bala dhunupan yana banha dhäykam marñgiyinan bala nhan marmarryuwanan ñarruñan biyañuyum nhanguwaywul nhan, bala nhan djalkiri dhathar'yuwanan bala yana bun'kumu-djipthuwanan

* **5:23** 1. Ñunha Gurikmurrum yaka bitjan dhäya, “Gu goñ-ñalthuwan nhangul.” Banhayam mayali' bilanyan, “Gu dukthuman nhanany.” 2. Ñunha Gurikñam Dhuyunam Djorra'ña dhanal bitjan gunyan, dhanal ñarru gälkulam ga baya ñarru namba 42-ñan rakaramam dhunğarram nhangu bayikuya dhäykawum.

gumurr̄lin nhangul̄ Djesuwul̄in bala rakaranhaminan, “Marrkapmi, naya banha nhangu girri' gathan.”

³⁴ Bala nhan Djesum wāṅanan nhangu bitjanan, “Wäy ... gāthu, bilin nhunu dhaṅu nyāku mā-yuwalkmiyinan, ga linygun nhunu dhaṅu rerrinurum dukthuwanan. Gatjuy ṅarryan ṅoy-ṅuwatjiyan bilin nhunu dhaṅu dhawatthuwanan dhaṅga-dirrṅurum,” bitjan.

³⁵ ṅarru nhanmam yakan banha Djesum badak yana wāṅan, bala dhanalim banha yolṅum warra doy'yuwanan dhāwumim beṅurum Djāratjukulim ṅayinuru, bala dhanal rakaranan bitjanan, “Wäy, ṅayim dhaṅu ṅonun bay! Dhāwulnha nhanany biyapulma lay-layyuma Marṅiyumandaminham,” bitjan.

³⁶ Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny djulkthumanan ṅakul, bala nhan bitjanan Djāratjukulim wāṅan, “Dhāwul warwuyuwa ga biyāniya, yana mā-yuwalktjiya nyāku,” bitjan. ³⁷ Bala nhan Djesum bitjanan wāṅan, “Gul'yuwan nhumam waripum warra ga dhaṅum ṅarru ṅalinyṅum malthun dhanaliwaynha yana Betan ga dhupalin wāwa'manydjin Djayimnha ga Djonnha ga bilin.” ³⁸ Ga banha dhanal Djāratjukulim ṅayina doy'yuwan bala dhanal nhāṅalan yolṅunham warrany dhanal ṅarruṅan galṅa-rrrayuwanan, warkthuwanan ṅarruṅan dhika waripun ga waripun bāpurruwun romgu. Ga waripum yolṅu warra yakan ṅātjinyaraminan, ga waripu yakan gurru'nha ṅātjin ga waripum dhā-rirrakaymin manikaynha yuṅgurrnha rakaran. ³⁹ Bala nhan Djesum gulṅiyanan balayan ṅayili, bala nhan wāṅanan dhanalingu bitjanan, “Nhā nhuma yaka dhaṅu galṅarrarrayunma, nhā guyaṅin yana warri dhaṅu bāpurrun? Ga nhāwu nhuma yaka dhaṅu ṅātjinyaramim? Dhaṅum wirrkul̄ yothu dhāwul nhan waṅayin, dhaṅum nhan ga yakurr yana ṅoya.”

⁴⁰ Ga dhanalim banha yolṅu'-yolṅuyum warrayu warku'yuwanan, gitkitthunminan manapan nhangu.

Bala nhan yakan Djesuyum wāṅanan dhanaliny bitjanan, “Gatjuy nhumam bukmaknha yana dhawatthuwa.” Bala dhanal bukmaknha yakan dhawayawatthuwanam bunbuṅurum. Manymak, ga gaḍaymanam nhan ṅāṅḍi'miṅuny yana ga nhananhan mālu'miṅunhan Djāratjnhan ga lurrkun'nhan malthundaminy warrany nhanguway, bala dhanal gulṅi'-gulṅiyanan balayan bunbulin banha ṅalaṅa yakan yothu wirrkul̄ ṅoyan.

⁴¹ Bala nhan Djesuyum ṅarambiyan nhanany gathan banha wirrkul̄nham, bala wāṅanan dhanalinguwaymurrun dhārukmurru Arram-murrun, “*Dalitha gom!*” (Mayali' “Wirrkul̄ dhāyka ṅakaman.”)

⁴²⁻⁴³ Ga dhunupan yana nhan banha wirrkul̄ma ṅakamanan, bala yana ṅarru'ṅarruṅanan. Bala nhan Djesum wāṅanan, “Gatjuy bilan nhā warra nhanbal ṅuṅa nhan ṅokan,” bitjan.

Ga gul̄kuyun banha nhāṅalam ṅayaṅu-ganyim'thuwanan bala nhan Djesuyum wāṅanan dhanaliny mariminan dhika bitjanan, “Dhāwul yana rakaraṅ bilan yolṅuwu djinakuwuyma,” bitjan.

6

Yolṅum warra yakan ṅurru-bil'bilyuwanan Djesuwum
(Mathuyu 13:53-58; Luk 4:16-30)

¹ Bala nhan Djesum ṅarruṅanan gananan banhayam ṅayi Ga-puniyamma, bala ditjuwan balan nhanguwaywulin ṅayili Nātjuritjlin, ga bukmak yana banha malthundamim warra nhangu malthuwanya.

² Ga waripunuyun Djuwwul Nyenanharamiyu Waluyu, nhan yakan Djesuyum marngiyumanan gulkunhan yolnunham warrany nunhalam banha biryaminam bunbuña. Ga banha dhanal yakan njakulam nhanany banha nhä nhan yakan dhanaliny marngiyuman bala dhanal bitjanan wäñanharaminam, “Wäy, dhanum yolnu gadamannha natja? Njalaña nhan yakan dhanu marngiyinam djinakum mala? Ga njalanuru nhan yakan dhanu ganydjarrma mäyan njayanu-ganyinj'thundamiwum romgu warkthundawu? ³ Dhanum dhanu banha bala'-dhul'yundami gay' yolnu! Banha njalma djinakuwuynha wannganybuynha njayiwuy, ga marngi mu njalma dhanu nhangu njändi'minuwum Meriwum. Ga marngi njalma nhangu wäwa'minuwum warrawu Djayimgum ga Djawutjipkum ga Djudatjkum ga Djäymangum, ga marngi njalma nhangu yapa'minuwum warrawu.” Bala yakan banha yolnum warra nhangu dhäwulnha gumurr-nuwatjinam, njuru-bil'bilyuwanan dhanal yakan nhangu.

⁴ Njarru nhanmam Djesum bitjanan wäñan, “Banha njarru God-Wanjarrwum djawarrkmi yolnu njarruñu waripulim njayili, ga dhanalim bayinj banha njayi nininyñuyum yolnyu warrayu dhäruk nhanany mäyam ga mä-nalthun nhangu. Ga banha nhan njarru nhanguwaywulim njayili njarruñu, nhanguwaywulim wal'nu yolnuwul warrawul gurruumiwulim warrawul, ga dhanalim bayinj banha yolnyu warrayu dhäwulnha nhanany dhärukma mäyam, ga mä-nalthun nhangu.”[☆]

^{5-6a} Ga ganyim'thuwanan nhan banha Djesuyum nhäjal, bili yolnum warra banha njayanum-wanyu'yinan ga dhäwulnha dhanal banha biyapul bitjuwalak mä-yuwalktjin. Ga dhäwulnha nhan yakan banha ganydjarrmim rom malany bäki mariminam, lurrkun'nha yana, banham nhan yakan wannga-wannganyguln rerrimiwulim yolnuwul warrawul gon-nalthuwan, bala dukthumanan.

Djesuyu djuy'yuwan 12-nha malthundaminy warrany God-Wanjarrwuru djämawu

(Mathuyu 10:5-15; Luk 9:1-6)

^{6b} Bala nhan njarruñan Djesuyum marngiyumanan yolnu'-yulnunham warrany buku-liw'yumanan banhalayam makaña njayina. ⁷ Ga lun'thuman nhan banha 12-nham malthundaminy warrany nhanguway nhan, bala nhan njarruñan gänañ'thumanan dhanaliny bulal' ga bulal' ga bulal', ga bitjan nhan banha wäñanam dhanalingu, “Ma' njarryan warra njayilin malañuli ga marngiyuman yolnunham warrany God-Wanjarrwuruynha. Njaya nhumaliny yaka dhanu ganydjarrma gujana nhuma njarru yaka dhawatthumana malikunham birrimbirrnha malany. ⁸⁻⁹ Ga dhäwul mäyan gulikum girri', linygu nhän mu njarru nhungu banha God-Wanjarryu djämam njätjilminganma. Dharpan yana mäyanam gändji'yunminyarawun ga djalkiriwuyynha dhuwan nukuna nhungul ga dhuwan bili girrim' galñayu nhunu yaka golam. Ga dhäwul golan nunhuñ nhäm njatham ga rrupiyam ga bilan nhä batjim. ¹⁰ Ga banha nhuma njarru doy'yun birrkaminam njayina ga gawaw'yunma dhanal njarru nhumalingu gumurr-nuwatjim bitjuwalak, bitjanma njarru wäña, ‘Gu, nunhal nhuma njarru nyäkul bunbuña njoya,’ nhumam yana njarryan ga njoya nhuma njarru banhalaya bunbuña ga yana linygu-u-u, ga wark nhumalingu njarru dhawar'yun, ga njärrun ganakam dhanaliny. ¹¹ Ga banha nhuma njarru doy'yun birrkaminam njayina ga dhäwulma nhumalingu njarru banha njayi-bayikuwuyma yolnu warra gumurr-nuwatji,

[☆] 6:4 Djon 4:44

ga dhäwul dhanal naru duktukmiyi nänharawu nhungu, nhumam naru ganana banhayam nayi bala munatham' djalkirinurum dawatawayuwan bayikuwuyma nayiwuy, bala bitjan waniya dhanalingu, 'Dhanu nhuma dhäwul nyäku djalmiyin buthuru-witjundawum, ma', ga bayin naru bilan nha marim nhumalingu maln'thun, banham nhumalinguwaynha mari,' bitjan yana, bala narryan."*

¹² Yo, bala dhanal banha malthundamim warra narrunan bar-
rkuwalyinan bulal'nha ga bulal'nha waripulin ga waripulin nayilim.
Ga banhalayan dhanal yakan rakanam yolnu'yulnuwum bitjanam,
"Gulyuwan warra dhuwurr-malikunurum nhumalinguwaynuru nhuma
bala malthuwan God-Wanarrwun yulthawun yana dhukawum." ¹³ Ga
gulkun marimin dhanal yakan banha malikunham birrimbirnha malany
dhawatthuman yolnuwurum warrawuru. Ga gulkuwul dhanal yakan
rerrimiwulim yolnuwul wiyikam' rraryuwan mulkurrim, naru lurkun'
yana, dhäwul gulku, mä dhanal yana nuwatjinan.*

Djon Buku-lupthumandamim yolnu rakunydjinan
(Mathuyu 14:1-12; Luk 9:7-9)

¹⁴ Ga bilanyamiyum waluyu gulkuyun yakan banha yolnuyum warrayu
dhäwum näkul Djesuwuruyma. Ga nän banha yindiyum bungawayu
yäkuyu Gej Yariththum näkul yana ganydjarr nhanguruy. Ga bitjanan
yakan banha waripum yolnu warra wänan, "Dhanum nän natja,
Djonha banha dämbu-lupthumandamin yolnu, naru Djesuwurun rum-
balyum, dhanu nhan barpuru biyapul wälñayi rakunyurum, ga dji-
nanuyan nhan yaka dhanu Djesuyu banha nayanu-ganyim'thunamim rom
warkthun."

¹⁵ Ga waripum yolnu warra yakan wänan bitjanan, "Dhanum baya
Yilaydjan natja banha God-Wanarrwun djawarrkmi baman'nuwuynha?"
Ga biyapul waripum bitjuwalak yolnu warra wänan bitjan, "Yaka dhanum
Yilaydja, dhanum bilan yolnha waripun God-Wanarrwun djawarrkmi
baman'nuwuynha."*

¹⁶ Ga banha nhan Yariththum näkul banha näh narrunan yolnu warra
rakanhamin bala nhan yana dhäruk-guñanminan bitjanan, "Dhanum
Djonha banha Buku-lupthumandamin yolnu. Ga linygu mu naya
banha nätjil yana dhäruk-guñanminam nyäkul djämamiwulim warrawul
bitjanam, 'Gatjuy gupan warra nhanany gulkuwa.' Ga dhanum nhan
linygun wälñan."

¹⁷⁻¹⁸ Yo, bitjan banha maln'thuwanam gam' nätjilim. Banha yindiwu
bungawawu yäkuwu Gej Yaritku yakan yukuyuku'minu nyenan yäku
Bilip, ga dhäykam nhangu banha yäku Yiritiya. Bala nhan banha yindiyum
bungawayu Gej Yariththum djawyuwanan nhanguru yukuyuku'minuwum
dhäykany. Manymak, gulku mi nhan yakan Djon narrunan ga wänan nhan
yakan manutji-dhunupa Yaritku, bitjan, "Dhäwul nhunu naru dhanum
djawyun, dhanum nhungu yukuyuku'minuwun dhäyka. Dhanum nhunu
yaka bakthumana nalmalingu romnha, Djuwun bäpurruwu." Naru
nhanmam banha Yariththum mäyan yana banha dhäykanham. Bala nhan
yana dhäruk-guñanminan nhangu djämamiwum warrawu dhanal naru
Djonham dhethungana dharrungulin.*

¹⁹ Ga bitjanan linygu nhan yakan banha Djondhum nayanu-
biyarrthanen wänanam, bala narrunan banha dhäykam noy-dhäyanan

* **6:11** Nhäña Luk 10: 4-nuru ga bala 11-li ga Djuy'yundawuñ Dhäwu 13:51. * **6:13** Djayimgun
5:14 * **6:15** Mathuyu 16:14; Mäk 8:28; Luk 9:19 * **6:17-18** Luk 3:19-20

nhangu Djongum, ga duktukmiyinam nhan yakan mariminan murrkay'kunharawun yana boyanharawum nhangu, ñarru dhäwul nhan bilan dhukam malñ'thuman. Bala nhan Yariththum yakan gathanan Djonnam dharrunguñan, ²⁰ ga bitjan nhan banha dhäruk-guñanminam djägamiwulim warrawul gam', "Djinakum nhuma ñarru yaka ñuwatjuman yana djäka."

Ga mariminan nhan yakan banha yindiyum buñgawayu Yariththum Djonnam mäyu-dapthuman mä-biyañiyin manapan. Ga marñgi nhan banha, banha nhanany God-Wañarryu bitjuwalak djuy'yuwan ga nhäpa nhan banha ñayañu-dhunupa bilanya yolñu ñuwakurru. Ga djäl nhan banha marimi nhangu nhan ñarru yaka ñäma nhanany wäñanhara dhäwul rakaranhali. Ñarru gul'kumi nhan yakan banha Djondhu ñayañu-malikuyuman nhanany banha nhan bayin dhäwum rakararra.

²¹ Manymak, ga wañganyumiyum waluyu dhanal ñarruñan lun'thuwanan ñathawun nyan'thundawu, bilanyumiyum dhanal guyañin banha Yarithkum dhawal-guyañinyaran walu. Manymak, ga bilanyumiyum nhan banha bayinuya dhäykayum yäkuwu Yiritiyayum yakan guyañinan bitjanan, "Yä-a-a, dhanum ñaya ñarru bäyarran Djonnam bayikuwuyña." Ga gul'kun banha gämurrum' yolñu warra ñarruñan balaya ñathawum nyan'thundawu, bilanya bitjan ñurru-warryundayñu gapman warra, ga maðakarritjimiwu mirinuwu warrawu buñgawa'miñu, ga ñalapalmin ñunhukuwuyña makawuy ñayiwuy warra ñunha Galaliwuyña. ²² Yo, nyan'thuwanan dhanal ñarruñan banha ñatham ga gapum, ga banhalaya yakan wirrkul dhäyka marryuwan, ñarru nhan banha waku'miñum bayikuyan dhäy'kawu yäkuwu Yiritiyawun. Yo, marryuwanam nhan yakan banha wirrkulma ñuwatjumanan dhika. Bala nhan banha yindim buñgawa Yarithma ga yolñum warra mariminan dhika mä-manmanñduwanam nhanguru buñgulyum. Bala nhan banha Yarithma gawa'yuwanan nhangu bitjanan, "Banha nhunu ñarru nhänany ñañ'thun bilan nhäwu nhunu djäl, ñayam ñarru guñana yana nhunany. ²³ Ga bilan nhunu djälma, ñayam ñarru mala-wulkthumana bukmakña yana, ga ñala ñayi maka malany nyäkul gumurrña, ñaya ñarru gulkthumana nhunñun ga nyäkuwayña. Ga banha ñarru dhäwulma bitjanya malñ'thun, ñaya yaka ñañ'thun, nhan ñarru nhänany God-Wañarryum dhä-gir'yuna yana." bitjan.

²⁴ Ga nhanmam banha wirrkulma dhäyka ñarruñan ñätjil dhawatthuan bala ñañdi'miñuwu rangan ga ñañ'thuwan nhan bitjan, "Wäy ... ñañdi, nhäwu ñaya ñarru ñunha yindinham buñgawany ñañ'thun?" bitjan.

Bala nhanmam banha ñañdi'miñum wäñan bitjanan, "Gatjuy ... buku-djulñi, ñañ'thuwam Djongurun yana mul'kurrwum."

²⁵ Bala nhan banha wirrkulma balaya ditjuwan yutthuan Yarithkul, bala bitjanan wäñan, "Yindi buñgawa, djälma ñaya dhañu nhunu ñarru mul'kurr gulkthun Djonnam banha Dämbu-lupthumandaminy yolñuny, djinañun bala yana, ga gunyanma nhunu ñarru banha mul'kurrma bil'itlin, bala guñana nyäkulin," bitjanan.

²⁶ Ga banha nhan Yariththum bilanyawuyuma ñäkul, bala nhan yana ñayañum-malikiyinan mä-dhumbal'yuwanan manapan. Ñarru dhäwulnha nhan yakan banha duktukmiyin nhan ñarru dhawum' nhanguway bakthuman, linygu nhan banha dhawu'-nhinathuñganam nhanany dhuli'namanan ñalapal'miwulin. ²⁷ Bala nhan banha Yarithma

gawa'yuwanan miriñuwurun bungawa'miñuwum bala dhäruk-guñanminan, "Gatjuy ñarryan ñunha dharrungulin banha ñala yaka Djon nyena bala gupan nhanany gulkthuma." ²⁸ Bala dhanal banha mäyanan nhanany gupam bala gunyanan bilitin bala golanan banha wirrkulwulin. Ga nhanmam banha bayiñuya wirrkulyum mäyan bala guñanam ñunha ñändi'miñuwulin. ²⁹ Ga banha dhanal Djongul malthundamiyum warrayu ñakul dhäwum nhanguruy banha nhan wañayinam, bala dhanal yana ñarruñanan ga mäyanan nhangu rumbalma bala molulin märrkitjkuwan.

Ga bitjanan nhan yakan banha Yaritthum guyañin be warri nhan banha Djesum Djonha banha Buku-lupthumandamin yolñu. Ga bilanya banha dhäwum.

Djesuyu maranhu-guñan gul'kuny yolñuny warrayu djulkthumanan banha 5000-nham malany

(Mathuyu 14:13-21; Luk 9:10-17; Djon 6:1-14)

³⁰ Manymak, ga banha dhanal nhangu malthundamim yolñu warra gumurr-ditjuwanam djämañurum, bala dhanal yakan rakaranan Djesuwulin nhä dhanal yakan warkthuwan ga nhä dhanal yakan marñgiyuman yolñuny warrayu. ³¹ Ga bilanyamiyum yakan banha gul'kun marimin yolñum warra ranganam nhangu Djesuwum, ga dhäwulnha banha dhanalingum walu ñathawum nyañ'thundawu, Djesuwum ga nhangu malthundamiwum warrawu. Bala nhan wäñanan banha malthundamiwum warrawu bitjanan, "Go, ñalma ñatjil ñarruñana ñay, bilan ñhäli gänañuli ñayili mä ñalma ñarru ñir'yunmi."

³² Bala dhanal ñalthuwanan marthañaylin bala ñarruñanan gänañulin ñayili.

³³ Ga gul'kuyun yakan banha yolñuyum warrayu nhäñalam banha goyurrma marthañayma ñalambal yakan yutthuwan. Bala yakan banha yolñum warra law'yuwanan goyurr-ñupanan banha marthañaynhan ñarru ñunha diltji-djaw'yuwanan, ga dhanalin banha ñurruñum doy'yuwan ñunhalayam ñayina. ³⁴ Ga banha nhan Djesu wapthuwanam marthañayñurum bala yakan banha yolñum warra gäl'kulanan nhangu. Ga banha nhan Djesuyu nhäñalam dhanaliny malam bitjanan, banha dhanal dhäwulnha marñgi nhalpiyan dhanal ñarru yaka nyena, bilanyan dhanal banha bitjan bimbi malany djäganharran. Bala nhan marimanan dhika ñayañu-wuyuwam dhanalingu. Bala nhan yakan marñgiyumanan dhanaliny God-Wañarrwuruynha rom,* ³⁵⁻³⁶ walu-ñupanan ga yanatj linygu ga räy-bilyuwan. Bala banha malthundamim warra nhangu wäñanan, "Wäy, räy-bilyuwanan dhanu ga bayañun dhanu ñatham, gatju-wilak wañiya dhanu yolñuny warrayu, dhanal ñarru ñatha dhanalinguway mäyam dhanu ya' bunbu gul'ku'miña ñayina."

³⁷ Ga nhanmam Djesum bitjanan wañan, "Dhäwul dhuwanma nuwakurru. Nhumapi yana dhanaliny maranhu-guñana."

Ga dhanalim ñañ'thuwan nhanany mä-dhumbal'yuwan manapan bitjan, "Wäy, ñalana dhika ñanapm ñarru malñ'thuman bilanyam rrupiya malany, djinakum yolñuwu warrawu maranhuwu? Dhanum ñarru yolñu warkthun wañgany dhungarra, ñatja, dhaluñ'thun ñatjil rrupiyany, ga ñärrun nhan ñarru ñatham banha wuñili'yun."

³⁸ Ga nhanam Djesum wäñan, "Malñ'thuma warra ñatjil yolthu yaka bilan ñatha golam?"

* 6:34 Bothurru'mi Walu 27:17; 1 Yindi Bungawa Yitjuralwu 22:17; 2 Chronicles 18:16; Yitjikiyul 34:5; Djakaraya 10:2; Mathuyu 9:36

Bala dhanal ranga-ranganan ga ditjuwanam dhanal bala rakaranan bitjanan, “Goŋ-waŋgany dhaŋu dämbam ga bulal' ŋarirrim'.”

³⁹ Bala nhan Djesum wäŋanan dhäruk-guŋanmin malthundamiwum warrawul nhangul bitjanan, “Ma', waŋiyan dhaŋu yolŋunham warrany dhanal ŋarru nyenan mulmuŋan, ŋarru malaŋa ga malaŋa.” ⁴⁰ Bala yakan banha yolŋum warra mala-wulkthumanminan waripum yolŋu warra 100 malaŋa ga waripum ga 50 ga bitjanan bala, ga bitjan mu yakan nyenanam.

⁴¹ Bala nhan Djesuyum banha goŋ-waŋganyma dämba ga ŋarirrim' wulaynha mäyanan. Bala buku-garrwartjinan balan djiwarr'lin, bala buku-wikanan God-Waŋarrnhan, bala bakthumanan bala guŋanan ŋunha malthundamiwulin warrawul mä dhanalim ŋarru guŋa'-guŋana ŋunha yolŋuwun warrawu malaŋin ga malaŋin. ⁴² Ga nyaŋ'thuwanam dhanal ŋarruŋan banha ŋatham ga bukmak yana gana'yin. ⁴³ Ga nyaŋ'thuwanam dhanal ŋarruŋan bala ga dhawar. Bala yakan banha malthundamiyum warrayu wapthumanan bäytjinyaram ŋatha, ga dhaŋaŋguwanam dhanal banha 12 batjim malany.

⁴⁴ Ga bilaŋ nhämunha banha 5000, dirramum mala, ga bayaya banha dhäykam warra ga yumurrkum bilanyaya linygu mu mala.†

*Djesu yakan ŋarruŋan ŋapamurru gapumurru
(Mathuyu 14:22-33; Djon 6:16-21)*

⁴⁵ Ga bondi yana nhan banha Djesuyum wäŋan nhangu malthundaminham warrany bitjanam, “Wäy yulparra, nhumam ŋarryan marthaŋayun ŋunha raypalin Bithdjaydalin.” Bala dhanal ŋarruŋanan budapthuwanan bayikuya gulungum, ga nhanbayim Djesum ŋurr'yuwanan banhalayan bäyman, ga yolŋuny warrany ŋatjil yakan djuy'yuwan ditjuman ŋayili. ⁴⁶ Ga banha dhanal yolŋum warra latjuwarr'yuwan, bala nhanbayim Djesum bukulin ŋalthuwan bukumingandawun.

⁴⁷⁻⁵⁰ Ga banha ŋayim munhakuyin, bala nhan Djesum yarrupthuwanan bukuŋurum. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu marthaŋaymim bilanyamiyum ŋunhalan dhulmuŋan. Ga marimanan dhanaliny yakan banha watayum gumurr-nhinathuŋan ga marimin yana dhanal yakan banha liw'yuwanam. Ga munhakumin nhan Djesuyum guyurr-ŋupanan dhanaliny, ŋarru ŋarruŋanam nhan yakan ŋapamurrun gapumurrun. Ga djinaŋmu linygu nhan ŋarruŋan banha djulkthumanam dhanaliny marthaŋayminham warrany, bala dhanal nhanany nhäŋalan. Bala biyaŋiyan dhanal banha nhangu marimanan dhika ŋapa-ŋayathanminan dhä-wirrka'yunminan bitjanan, “Wäy-y-y nhän yaka dhaŋum ŋarruŋa wuŋili yolŋu ŋatja?”

Ŋarru nhanmam Djesum wäŋan, “Ŋaya dhaŋu ... ŋaya, yulparra. Yaka warra biyaŋiyiya!”

⁵¹ Bala nhan Djesum ŋalthuwanan balan marthaŋaylin bala watam banha wapurarrayinan. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu marimanan dhika mä-maŋmaŋdhuwanan bayikuyam romgu. ⁵² Ga bili mu dhanal banha nhäŋalam nhanany Djesunham banha nhan ganydjarryu nhanguwaywul nhan maranhu-guŋan yolŋuny warrany 5000-nha malany. Ga badak yana dhanalim dhäwul yana dharanŋan nhangu ganydjarrma, bili dhanalingu banha ŋayaŋum wanyu yana.

*Gulkun yakan banha rerrimim yolŋu warra ŋarruŋan Djesuwulim
(Mathuyu 14:34-36)*

† 6:44 5000 banha dirramum warra, ga bulu dhäyka warra dhanalingu ga yumurrkun' mala dhanalingu.

⁵³ Ga banha dhanal doy'yuwanam n̄unha galim' banha bayikuyam gulungu, bala dhanal bala'n̄um dupthuwanan banhalayan linygu gumurr̄nan n̄ayiṅa Ginatjaritnha. ⁵⁴ Ga banha dhanal yakan wapthuwanam marthan̄ayn̄urum, bala gul̄kuyun yol̄n̄uyum warrayu nh̄aṅalam n̄hanany dharan̄ganan bala w̄an̄anan bitjanan, "Dhan̄un Djesum linygun doy'yuwanan yulparra." ⁵⁵⁻⁵⁶ Bala yakan yol̄num warra yutthuwanan, rakaran̄haminan n̄arrun̄an buku-liw'yumanan, ga dhan̄un r̄ali yol̄n̄uyum warrayu yakan gola-gulanan rerriminham yol̄n̄uny warrany.

Ga n̄alambal n̄han yakan Djesu n̄arrun̄an banhalaya n̄ayiṅa, dhanalim yol̄n̄uyum warrayu n̄äkul yana, ga bitjan mu yakan guyukan rerriminham yol̄n̄uny warrany bala n̄arrun̄an gunyanan yakurrkuwanan, n̄arru n̄urru-dakthunminan yakan, banhalaya maran̄uṅa n̄ayiṅa. Ga bitjan dhanal yakan banha guyan̄inam gam', "Banha dhanal n̄arru girrim' nhangu Djesuwu gathan, dhanalim n̄arru n̄uwakurr̄uyin yana." Ga banha dhanal gathanam nhangu girrim' bala dhanal n̄uwakurr̄uyinan.

7

Yol̄nuwurum romdhu bayiṅ yaka dhan̄u gali'lin-dupthun God-Wan̄arrwum rom
(Mathuyu 15:1-9)

¹ Wan̄ganymiyum waluyu Djuwwu rom-waṅan̄u warra Baratji warra, ga mä lurr̄kun' rom-mar̄ngikunhami warra n̄ayi Djurutjalambuyyu guwatj-man dhanal Djesuny. ²⁻⁵ Ga banhayam yol̄nu warra bayiṅ ga marimi yana dhanalinguwaywun romgu malthun. Bilanya mala rom gam': banha n̄arru yol̄nu dj̄almiyi n̄athawu nyan̄'thundawu, n̄urrun̄um dhanal bayiṅ be goṅ-rurrwuyunmi ga n̄ärrun n̄atham n̄oka, romgu yana malthun. Ga banha dhanal n̄arru n̄atham mäyam bilan̄ n̄alan̄am yol̄nu gul̄ku'min̄am n̄ayiṅa, n̄urrun̄um dhanal bayiṅ waṅapthun dar̄rtjalkunharami romgu malthun. Ga n̄ärrun banikin'ma malany rurrwuyun, bilanya bitjan djuypan' mala, n̄athawuy biyarr̄thanda rupa mala, ga gapuwuy wurkthunda ga ḡap ga bil̄it ga gul̄ku waripu ga waripu. Warr̄pam' n̄arru rurrwuyun, romgu bayikuya malthun.

Ga bilan̄ n̄arru waripu Djuw yol̄nu warra dh̄awulma malthun bayikuya romgu, dhanalim n̄arru banha Baratjim yol̄nu warra maṅakarritjin dhanalingu.

Ga bilanyalin dhanal banha Djesuwum malthundaminy warrany nh̄aṅal, bala dhanal maṅakarritjinan dhanalingu, linygu dhanal yakan n̄atha n̄okan, goṅdhu-rurrwuyundanharramiyun, dh̄awulnha romgu malthuwan. Bala dhanal rom-nyamir'yuwanan n̄hananham Djesunham bitjanan, "Nh̄awu bayiṅ yaka dhan̄u nhun̄guru malthundamiyum warrayu n̄atha n̄oka goṅdhu-rurrwuyundanharramiyum? Romnha dhanal bayiṅ yaka dhan̄u bakthuman n̄alapalmiwun!"

⁶⁻⁷ Bala n̄han Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, "Nhumam dhan̄um gali-märr̄man' yol̄nu warra. Dhunupamu n̄han banha yol̄n̄uyu yäkuyu Yitjayayum baman'ma wukirri God-Wan̄arrnham dh̄aruk bitjanam gam', 'Dhan̄um yol̄nu warra bayiṅ yaka wokthun nyäku dh̄arukthu yana wan̄ganydhu,

ga dh̄awul n̄ayan̄uyum.

Dh̄awul dhanal bayiṅ yaka dhan̄u yultham nyäku buku-n̄althun,

ga marŋgiyumanma dhanal bayin yaka yolŋuwun yana romma malany, be warri banham God-Waŋarrwuŋun rom bokmanda.

Ga gathanma dhanal bayin ga dhanu yolŋuwun yana romma malany,' bitjan.*

Bilanyayan dhanu nhumam. 8-9 Diltji-guŋanminan nhuma God-Waŋarrwuŋum rom-nyipanda malany, bala nhuma bayin yaka dhanu malthunma yolŋuwun yana romgum. Gadamannha warra dhanu nhumam marimin dhanum warra malikuyumandawum djämawu!

10 Dhanum banha rom nhanguŋ God-Waŋarrwuŋ, banha nhan guŋan Mawtjitjikul bilanya gam', 'Mä-ŋalthuwa nhunŋuway ŋändi'miŋuwum ga mälu'miŋuwum.' Ga bulum nhan bitjan wäŋan gam', 'Bilan ŋarru yolŋu dhä-waripuŋuyi wäŋa ŋändi'miŋuwu ga mälu'miŋuwu, ŋunha yaka romma barranga'yun bilanyanham yolŋuny nhuma ŋarru boyana yana waŋayumana.'*

11-12 Yo, bitjan nhan banha God-Waŋarryum romma gunyan, ŋarru nhumam bayin dhanu waripuyumana marŋgiyumanma bitjana gam', 'Nunha nhunŋu ŋändi'miŋu ga mälu'miŋu yaka djälmiyi, nhunu ŋarru guŋga'yun dhupaliny, ŋarru nhunum banha bilin dhawu'-nhinathuŋanan God-Waŋarrnhan, ŋarru badak yana nhunu yaka dhanu mäyu-dapthuman, ga dhäwulnha nhunu ŋarru dhupaliny banha guŋga'yunma.' 13 Ga bilanyawun ŋaya banha bitjanam rakaran nhumalingul ŋätjilim, nhumam banha gali'lin-dupthuhan nhangum God-Waŋarrwum rom, bala bilyumanan nhuma, ga waripun rom gunyan. Ga gulku mu nhuma yakan dhanu romma malany bil'-bilyuman.'

Malikum rom bayin dhawatthun yolŋuwurun ŋayaŋuŋuru (Mathuyu 15:10-20)

14 Bewaliyam dhurrwaranuru nhan Djesu gawawyuwanan yolŋuwum warrawu bala bitjanan wäŋan, "Dharr-bitjan warra ŋäkam, mä nhuma ŋarru dharangan yana. 15 Nhä bayin banha gulŋiya ŋunha gulunli, dhäwul bayin banha bayinuyam yolŋuny ŋayaŋu-malikuyuman. Ga nhä bayin banha dhawatthuna ŋalmalinguru ŋayaŋuŋurun bayinuyan bayin banha malikuyumanma. 16 [Bayin nhuma buthurumim warra, ŋäkam warra ŋuwatjuman!]"*

17 Bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu ŋarruŋanan gananan yolŋunham warrany bala gulŋiyanan bunbulin. Bala dhanal dhä-wirrika'yuwanan Djesunham bitjanan, "Marrkapmi, ŋatjil rakaran ŋanapilingu mayali' bayikuwuy dhäwu'wuy."

18-19 Bala nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman dhanalingum bitjanan, "Nhalpiyan nhuma yaka dhanu dhäwul dharanganma, ŋatja? Bilanya nhan dhanu mayalim' gam': nhä bayin yolŋuyu ŋoka banhayam ŋuwakurru, bili ŋarru banha dhawatthun mu. ŋarru nhä bayin banha dhawatthun ŋayaŋuŋurun, banhayän nhän yakam ŋuwakurru." (Ga bitjanam nhan banha wäŋan, banha bukmakma dhanu ŋatha malany darrtjalk ŋokanharawum.)

20 "Ga nhä bayin banha yolŋuwul dhawatthun ŋayaŋuŋurun, bayikuyan nhan bayin banha God-Waŋarrma marimin yana milnyaŋ'thun, gulyumana bayin ŋalmaliny God-Waŋarrwulin. 21 Djinaŋun malaŋuyu romdhu malikuyu ŋalmaliny bayin gulyumanma nhangul gam': guyaŋi yaka malikun yana nhä malany, ga marramba'-djaw'yundami rom, ga

* 7:6-7 Yitjaya 29:13 * 7:10 Dawatthun Yetjipŋuru 20:12;21:17; Rom Mala Dalkarramiwu 20:9; Dämbu-wil'yundami Rom 5:16 * 7:16 Nunha ŋurruŋuŋam djorra'ŋa Gurikmurrum dhärukurrum, dhanu namba 16-ma dhäwul yaka dhäya.

mananġan rom, ga boyan yolġuny murrkay'yuman, ²² ga räy-wanyuyi, ga gupa-wakalmiġandami rom, ga dhuwurr-maliku, ga yalkum yaka, ga mayali'-wilkthundami rom, ga djäl-gänaġumi, ga maġutji-diy' rom, gupa-waġanharami rom, ga marġgi-rakaranhami rom, ga romnharran, ga ŋayaġu-däl rom.

²³ Yo, bilanyayan banha malikum mala bayiġ yaka dhawatthun dhawurum ŋayaġunurum, bala malikuyumana ŋalmaliġgu ŋayaġun. Ga bitjanaya bili bayiġ banha God-Waġarrnham gulyumana ŋalmaliġguru, banhayam God-Waġarrwuġim milnyaġ'min."

Djesuyu ġunġa'yuwan dhäykany mulkuruny banha nhan dhäwul Djuw-m (Mathuyu 15:21-28)

²⁴ Bewaliyam dhanal banha Djesum ga nhangu malthundamiyum warrayu gananan banhayam ŋayi. Ga ŋarruġanam dhanal banha bunbu-gulġumilin ŋayilim yäkuġi Däyalin. Ga doy'yuwan dhanal banhalaya ŋayiġa bala dhanal gulġiyanan bunbulin, linygu dhäwul nhan Djesu duktukmiyin dhanal ŋarru yolġu warra nhangu marġgiyi, banha nhan yakan banhalayan nyenan. Ŋarru gulġurun nhan banha djulul'yumanminam.

²⁵⁻²⁶ Ga banhalaya yakan dhäyka nyenan ŋarru nhan banha dhäwul Djuw-m bäpurru. Ga yolġum nhan banha dhawal-guyaġinyaram ga Bänitjawuy, makaġam Djiriya. Ga banha nhan Djesunham ŋäkuġ doy'yundam bala nhan ŋarruġanan bala wäġanan nhangu bitjanan, "Buku-djulġi, ŋatjil ŋunha malikuny birrimbirrha dupthuwa waku'miġuwuġ nyäkuġ dhäykawuġ."

²⁷ Bala nhan Djesum mayali'murrun wäġan, "Dhaġum ŋarru ŋurruġum ŋatha ŋoka yumurrku'yu, ga bäytjinyaran muġguynha ŋarru banha wuġgandhum ŋoka." [Bilanya banha mayalim' gam': ŋurruġum nhan ŋarru Djesuyu ġunġa'yun nhanguway nhan yolġuny warrayu Djuw malany ga ŋärrun nhan ŋarru ġunġa'yun waripunham bäpurruny yolġuny warrayu.]

²⁸ Bala nhan banha dhäykayum buku-ganitjuman bitjanan, "Yultha yana dhuwaniyam, marrkapmi. Ŋarru nhanmam bayiġ banha wuġgandhum ŋoka yana gälkinyaram ŋatha bewalim banha yumurrku'wurum bilitjuru." [Ga djinalaġam banha bilanyan mayali' gam': banha nhan yakan Djesuyu nhanguwayma yolġuny warrayu ġunġa'yuwan, ga bitjanaya linygu nhan ŋarru banha waripunham yolġuny warrayu ġunġa'yunya.]

²⁹ Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyma ŋäkuġ bala nhan bitjanan wäġanam, "Wäy, dhaġum nhunu yulthan yana wäġanam. Gatjuy, ŋarryan ŋayilin linygun banha malikum birrimbirr yutthuwanan waku'miġuwuġim nhunġuru."

³⁰ Bala nhan banha dhäykam ditjuwanan ŋayilin. Ga doy'yuwanam nhan ŋayiġam, nhäġalam nhan banha waku'miġunham nhan yakan ŋoyanam yakurr-ŋuwatjinan, linygun nhangura banha malikum birrimbirr dhawatthuwanan.

Djesuyu dukthuman dhoġuluny'

³¹ Ga dhurrwaraġuru bewaliyam nhan Djesuyum gananan banhayam ŋayi Däyam, bala ŋarruġan balan Djäydanlin, ŋarru dhukam nhan banha mäyanam ŋunha räy-warryuwanan, gumurr-djaw'yuwan ŋoymurrun ŋarkula'murrun. Ga mä-waġganyaha ŋarruġan balan Galalilin gulunli ga doy'yuwan dhanal banhalayan ŋayiġa makaġa yäkuġa 'Dikapulitjinha'.

³² Ga banhalayam yakan yolŋu nyenan dhoŋulu' banha lundu'miŋuyu warrayu nhanany dup'thuwan balaya Djesuwul. Ga ŋaŋ'thuwan dhanal bitjan, "Buku-djulŋi, ŋatjil goŋ-ŋalthuwa djinakul yolŋuwul mä nhan ŋarru ŋuwatjin."

³³ Bala nhan Djesuyum gaŋaymanan banha dhoŋulul'nham gänaŋulin, bala nhan ŋopurrnha gulŋiyan nhangul buthurulin, bulal'lin yana. Ga dhupthuwan nhan ŋopurrli nhanguwaywuli, bala gathanan banha yolŋunham ŋaŋarrnha. ³⁴ Ga buku-garrwartjin nhan djiwarr'li bala yindi-ŋir'yuwanan bala wäŋanan dhärukurrun nhanguwaymurrun Arram-murrun bitjanan, "*Yipatha!*" (Bilanya gam' mayali', "Lapthuwan!")

³⁵ Ga bitjanam nhan banha wäŋan bala banha yolŋuwum buthurum lapthuwanan, ga ŋaŋarrma nhangu banha dhayaŋayinan ŋuwakurruyinan yana, bala nhan yakan wäŋanam ŋuwatjumanan.

³⁶ Bala dhupal ditjuwanan balaya yolŋuwul warrawul. Ga bitjan nhan Djesuyu dhanaliny dhurrwara-mukthumanam, "Dhäwul nhuma ŋarru rakaram yolŋuwulim warrawul banha ŋaya dhaŋu yolŋuny dukthuman." ³⁷ Ga yolŋuyum warrayu banha ŋäkul dhäwum, ga marim-inan dhanal banha mä-manŋmanŋdhuwanam. Ga bitjanan dhanal yakan banha rakaranhaminam, "Nhän dhaŋum ŋayaŋu-ganyim'thundamin rom ŋatja! Djinaŋum yolŋuyu yaka ŋuwakurrun marimin djäma. Buthuru-dhumukthum yaka ŋäman ga dhäruknharram yaka wäŋan."

8

Djesuyu maranhu-guŋan 4000-nha yolŋuny warrany (Mathuyu 15:32-39)

¹⁻³ Waŋganyimiyum waluyu gulku marimi yolŋu warra buku-luŋ'thuwan nhangul Djesuwul ŋänharawu dhäwuwun. Linygu dhanal yakan nhangu banha malthuwan lurrkun'nha walum, ga dhawul yakan banha biyapulma ŋatha ŋoyan. Bala nhan Djesum gawaw'yuwanan nhangu malthundamiwum warrawu bala wäŋanan bitjanan, "Ŋayaŋu-wuyuwanan ŋaya dhaŋu djinakum yolŋuwu warrawu. Gulkun dhaŋu yolŋum warra barpuru bärkunurum ŋarruŋa ga linygun dhanal lurrkun'nha walum bitjan mala-manapanma ŋalmalingul ga yanatj linygu-u-u ga ŋatha ŋalmalingu yawungu dhawar'yun. Ga dhäwulnha ŋalma ŋarru dhanaliny dhaŋu djaŋŋarrminham djuy'yun, dhanal bayiŋ bayan ŋunhuŋ gandarrŋan dalalakthu.

⁴ Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu buku-ganitjuman, "Wäy, buku-djulŋi, dhaŋum dhaŋu ŋayilpin' ŋayi, ... nhalpiyana ŋalma ŋarru dhanaliny maranhu-guŋanma ... nhaliyun?"

⁵ Ga nhanmam Djesuyum dhä-wirrka'yuwan dhanaliny, "Nhämunha' nhuma yaka ŋatham gathan?"

Ga dhanalim buku-ganitjuman, "Marrkapmi, 7 yana dhaŋu dämbam."

⁶ Bala nhan Djesuyum wäŋanan dhanaliny, "Ma' dāpthuwan warra munatha'lin." Bala nhan banha lurrkun'ma dämba mäyanan bala buku-wikanan God-Waŋarrnhan. Ga bakthuman nhan bitjan yumur-rku'kuwan bala ŋarruŋan guŋanan malthundamiwulin nhanguwaywul. Ga dhanalim ŋarruŋan guŋanan ŋunha yolŋunhan warrany. ⁷ Ga lurrkun' dhanal yakan guyam mala ŋayathan. Ga buku-wikan nhan God-Waŋarrnha bayikuya ŋarirri'wu, bala guŋanan malthundamiwulin warrawul bala dhanalim ŋarruŋan yolŋunhan warrany guŋan. ⁸⁻⁹ Ga bukmakma banha yolŋum warra ga 4000 malam. Ga nyan'thuwanam

dhanal ñarruñan banha ñatham ga maranhuyin yana. Ga banha dhanal dhawar'yuwanam nyan'thundañurum bala ñarruñan banha malthundamiyum warrayu wapthumanan bäytjinyaram ñatha, ga dhañanguwan dhanal 7 batjim malany. Ga bewaliyam dhurrwarañuru nhan Djesuyum yakan yänguwanan dhanaliny ñayilin. ¹⁰ Ga banha dhanal yolñum warra yakan ñarruñan ñayilin, bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu ñalthuwanan marthañaylin bala dhanal ñarruñanan, ñayilin yäkulì Dalmanuthalin.

Baratjiyum yolñuyu warrayu yakan birrka'yuwan ñayañu-malìkuyuman Djesuny

(Mathuyu 16:1-4)

¹¹ Ga banha dhanal Djesu ga nhämunha banha yakan malthuwan nhangu, doy'yuwan banhalaya ñayiña Dalmanutham. Ga lurrkun' yolñu warra bewaliya banha Baratjiwuru malañuru ñarruñan balaya nhangul Djesuwul, bala dhanal yakan dhäruk-ñupthunminan mä dhanal ñarru bawa'kuñan nhanany. Ga bitjan dhanal banha nhanany wäñanam dhä-wirrka'yuwanam, “Go, wilak mañutji-guña ñanapilingul ñayañu-ganyim'thundami rom mä ñanapu ñarru nhäma ga mä-yuwalkmiyi banha nhunu yultha yana yaka ganydjarr gathan God-Wañarrwuñ!”[✠]

¹² Bala nhan Djesum yindi-ñir'yuwanan ga wäñan nhan bitjanan, “Banha ñaya bayiñ bilanyawuyma ñäma, banham nhuma bayiñ nhänany ñayañu-liyuna! Nhäwu nhuma yaka dhañu ñayañu-ganyim'thundamiwum romgu ñañ'thun? Dhäwul warra bitja wañiya. Yultha dhañu ñayañu-ganyim'thundamim rom yaka ñoya, ñarru ñaya ñarru dhäwulnha nhumalingu mañutji-wuñanma.”[✠]

¹³ Ga bewaliyam nhan Djesum ñarruñanan gananan yolñunham warrayu bala dhanal malthundamim warra nhangu ñarruñan buðapthuwanan marthañayyun bayikuya guñun'ku ñunha gali'lin.

Djägakunhamiya warra Baratjiwurum warrayu

(Mathuyu 16:5-12)

¹⁴ Manymak, bala dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu ñarruñanan. Ga gandarrñam guñunñam bala dhanal gyañinan banha dhanal menñuwan ñathawu mäyanharawu. Ga wañganyinha dhanal yakan banha dämbam golan. ¹⁵ Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny ñäkul, dhanal ñarruñan wäñanharamin ñathawuy bala nhan bitjanan, “Dharradayiya, ga djäga warra ñay, mä nhumaliny ñarru dhäwul mu mayali'-golamam Geñ Yarithum ga Baratjiyum yolñuyu warrayu, bilanya dhanalingu banha dhärukma bitjan ñathawuy ñulul'yumanda.”[✠]

¹⁶ Ga banha dhanal malthundamiyum warrayu nhangul ñäkul bala dhanal mä-dhumbal'yuwanan. Bala dhanal yakan wäñanharaminan, “Nhalpiyan nhan dhañu marrkapma wäñan, ... wilak ñalma dhäwul ñatha guyukan?”

¹⁷ Ga nhanmam banha Djesum marñgiyin dhanalingu nhalpiyan dhanal yakan gyañin, bala nhan bitjanan, “Nhä nhuma yaka dhañu ñathawuyma yana wäñanharami, ... dhäwul nhuma banha nyäku mayalim' mäyan? Nhä nhumalingu dhañu mulkurrma dhumuknha, ñatja?
¹⁸ Linygu mu nhuma yakan dhañu nhäñalam, ñarru nhuma dhäwulnha banha dharanñanam. Dhañum nhuma dhuñamin nhänharawum. Ga linygu nhuma yakan banha ñäkulam, ga dhäwul yana nhuma

✠ 8:11 Mathuyu 12:38; Luk 11:16 ✠ 8:12 Mathuyu 12:39; Luk 11:29 ✠ 8:15 Luk 12:1

dharanganam, ga banham nhuma dhuḡamin yana ḡänharawum.✧
 19 Nhän nhuma dhaḡu buku-dhumuktjinan, ḡatja? Banha ḡaya dämba malany bak'-bakthuman ga maranhu-guḡḡan 5000-nha yolḡuny warrany? Ga nhämunha'li batḡilim nhuma banha bäytḡinyaram ḡatha malany wapthuman?"

Ga dhanalim buku-ganitjuman bitjan, "12-mu banha batḡim, mar-
 rkapmi!"

20 Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirrka'yuwan, "Nhä nhuma yaka dhaḡu guyaḡi mu, banha ḡaya bakthuman 7 ḡatha malany maranhu-guḡḡandawu 4000-gu yolḡuwu warrawu? Ga nhämunha'li batḡilim nhuma banha bäytḡinyaram ḡatha malany wapthuman?"

Ga dhanalim buku-ganitjuman, "Yo, 7 banha batḡim marrkap!"

21 Bala nhan Djesum bitjanan wäḡan, "Yultha dhaḡum, bili mu nhuma dhaḡu nhäḡalam nhumalinguru maḡutḡiyum, ḡarru nhäwun nhuma yaka dhaḡu dhäwulma dharangan banha ḡalaḡuru nyäku yaka ganydjarr ḡarruḡa?"

Djesuyu dukthuman maḡutḡi-bambaynha yolḡuny ḡunhal Bithdjayda

22 Ga bewaliyam nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu doy'yuwanan ḡunhalan Bithdjaydam-n ḡayiḡa. Ga banhalayam dhanal yolḡuyu warrayu guyukan bambaynhan yolḡuny nhangul Djesuwul, ga ḡäḡ'thuwan dhanal Djesuny nhan ḡarru gathan banha bambaynha yolḡuny, mä nhan ḡarru ḡuwatḡi. 23 Bala nhan Djesuyum garr'yuwanan banha bambaynham yolḡuny ḡänaḡulin ḡayili. Bala nhan dhupthuwanan nhanany maḡutḡim bala gathanan, bala dhä-wirrka'yuwanan, "ḡalan, nhäḡalan, ... nhunu?"

24 Ga nhanmam banha yolḡum buku-garrwartjinam ga ḡawa'yuwan nhan bala djarrpuḡay'li ga dhunupaḡi gali'li, bala buku-ganitjumanan, "Dhaḡu ḡaya yaka yolḡunham warrany nhäman, ḡarru mä gaḡga, bilanya bitjan dharpa malany nyin mali'-maliyun!"

25 Ga biyapul nhan Djesu ḡarambiya-ḡalthuwan banha yolḡuwul maḡutḡili. Ga marimanan nhan yakan banha bambayma yolḡu maḡutḡi-dukḡukmiyinam nhänharawun yana. Bala nhan banha bayiḡuya yolḡuyum ḡuwatḡjuwmanan nhäḡal, linygun nhangu banha maḡutḡim lapthuwanan. 26 Bala nhan Djesuyum dḡuy'yuwanan banha yolḡunham bitjanan, "ḡarryan ḡayilin, ga dhäwulnha ditjuwa Bithdjaydalim."

Betayu rakaran banha Djesum dhaḡu Christ banha Maḡutḡi-dhunupayumanda Yolḡu

(Mathuyu 16:13-20; Luk 9:18-21)

27 Ga bewaliyam nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu yakan liw'yumanan ḡarruḡan ḡunhalam Djitjariya Bilipayma ḡayiḡa. Ga ḡunhalaya gandarrḡam bala nhan Djesuyum ḡäḡ'thuwanan nhanguway malthundaminham warrany bitjanan, "Wäy, yulparra, nhalpiyan bayiḡ yaka banha yolḡuyum warrayu rakaram, ... yol dhaḡu ḡayam?"

28 Ga dhanalim buku-ganitjuman bitjan, "Yolḡuyum warrayu nhu-nany bayiḡ yaka dhaḡu rakaram yana warri nhunu dhaḡu Djonnhä banha Buku-lupthundamin yolḡu. Ga waripuyum warrayu nhuna bayiḡ yaka rakaram be warri nhunu Yilaydjan banha ḡalapaḡnha yolḡu God-Waḡarrwun djawarrkmi baman'ḡuwuynha. Ga waripuyum nhuna yaka

✧ 8:18 Djarimaya 5:21; Yitjikiyul 12:2; Mäk 4:12

rakaram, dhanu nhunu waripun God-Wañarrwu djawarrkmi yolnu ban-man'ñuwuynha."✠

²⁹ Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirrka'yuwan, "Wäy-y, nhumapim yaka nhalpiyan nhänany guyañi, ... yol dhanu ñayam?"

Bala nhan Betayum nhangu buku-ganitjuman bitjanan, "Marrkapmi, dhanum nhunu Christ banha Mañutji-dhunupayumandan yolnu God-Wañarrwunün gänañ'thundan ñätjiliñuwuynha."✠

³⁰ Bala nhan Djesuyum dhanaliny dhurrwara-mukthumanan bitjanan, "Dhäwulnha nhuma ñarru gulkuwulim rakarañ ñay!"

*Djesuyu ñätjilmiñgan rakaran bunakinyarawun
(Mathuyu 16:21-28; Luk 9:22-27)*

³¹ Ga bewaliyam nhan Djesuyum rakaranan nhanguway malthundamiwum warrawu bitjanan, "Ñayapi yana dhanu Yuwalknum Wal'ñu Yolnu, dhäwulnha wiripu. Yo, yalalañumim ñayam barkthu banha marimin yana dhañgadirryum, linygu ñurru-warryundayñuyum warrayu ga ñurruñu-djirrikaymiyum ga rom-marñgikunhamiyum yolñuyu warrayu nhänany barkthu likandhu-dupthun, bala dhanal barkthu nhänany boyun wañayumun yana. Ga bulal' munha barkthu djulkthu* bala ñaya barkthu wälñayin rakunñurum."

³² Ga banha nhan Djesu rakaranhaminam, bala nhan Betayum nhanany barkan warryuwan bala dhaykuwanan raypirri'yuwanan nhanany bitjanan, "Marrkapmi, dhäwul nhunu bitja wañiya! Ñayam ñarru dhanaliny gulyumana nhunñuru boyandañurum rakunykunhañurum."

³³ Ga bitjanam nhan banha Betam wäñan dhäwul God-Wañarrwunurum ñayañuyu. Bala nhan Djesum bilyuwanam bala ñarruñan nhäñalan malthundaminham warrany nhanguway, bala nhan maðakarritjthun dhärukthum wäñan Betanham bitjanan, "Mukthuwa! Dhuwanma yaka Djaytinnha wäña banha nhan buñgawan wañawun malañuwu. Gatjuy yutthuan. Dhanu nhunu yaka yolñuwurun ñayañuyu wäña, dhäwul God-Wañarrwunurum ñayañuyu."

³⁴ Bala nhan Djesuyum waripunham yolñuny warrany ga malthundaminny warrany nhanguway yurum'thuman, bala nhan dhanaliny yakan marñgiyumanan bitjanan, "Bilañ nhan ñarru yolnu yaka djälmiyi nyäkum malthundawu, nhan ñarru yaka bitjanma linygu nyäkum malthun, banham nhan ñarru menñuman nhanguwayma ñayañu, ga malthunma nhan ñarru God-Wañarrwun ñayañuwu, bayaya ñarru banha yolnu djälmiyi boyandawum nhangu wañayumandawum. Ga nhanmam ñarru yaka bitjana linygu malthuna yana, bitjan bayiñ yolñuyu law'yuman nhanguway dharpa-mälakthumanda lambarryu, bala ñarruñan gumurr'yuna rakunydjinyarawun yana.✠ ³⁵ Ga banha ñarru yaka yolnu nyena nhanguwaywunurum wälñayu, ga luñ'thuman ñarru yaka be nhä mala rom, yana yaka yindikunharami, bayikuyam yolñuwu ñarru banha nhäm mala ga wälñam nhangu winya'yuna yana. Ñarru banham yolnu, banha nhan ñarru wañayi linygu nhan bayiñ yaka nyäku malthun, ga rakaram bayiñ yaka God-Wañarrwun yana rom, yalalañumim nhan barkthu gi banha nyinayim wälñam dhawar'yundanharan.✠ ³⁶ Ma' ñakan warra!

✠ **8:28** Mäk 6:14-15; Luk 9:7-8 ✠ **8:29** Djon 6:68-69 * **8:31** Djesum banha rakunydjin Biraydi waluyu (banhayam wañgany walu). Ga moluñam nhan yakan noyan Djatatin (banhayam marrman' walu); Ga wälñayinam nhan Djandin (banhayam lurrkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan marrma' yana munham rakunyma yakan noyan, Biraydi gämuk ga Djatati gämuk. ✠ **8:34** Mathuyu 10:38; Luk 9:23;14:27 ✠ **8:35** Mathuyu 10:39; Luk 17:33; Djon 12:25

Bilaŋ nhunu yolŋu nukunydam wal'ŋu, ŋunhuŋ nhä gulkumim, ga bayiŋ nhan ŋarru banha God-Waŋarryum nhunany dupthunma, ga nhän nhunu ŋarru banha mäyamam? Dhäwulnha! ³⁷ Ga bayiŋ nhunu yaka mäyu-dapthuman nhä malany djinakuwuy munatha'wuy, banham nhunu ŋarru dhäwulnha buku-djul'kthuman guŋan ŋunhuŋ nhä wälŋawum nhunŋuwaywuru ditjumandawu!

³⁸ Yo, ŋäkan warra! Dhaŋum yaka djinaŋum bala yolŋuyum warrayu djinalam munatha'ŋam warkthun gul'kun marimin malikum rom malany. Ga dhäwulnha dhanal yaka ŋayaŋumiyim malthundawum God-Waŋarrwum. Ga bayiŋ nhunu ŋarru yaka räy-nhinathuŋanmi nyäku malthundawu, ga marŋiyumandawum nyäku, ŋayam ŋarru bitju bili nhunŋum räy-nhinathuŋanmi, ga dhäwulnha nhunanham rakaraŋ ŋunhalam God-Waŋarrwulim gumurrŋa. Linygu ŋayam barkthu banha Yuwalkŋum Wal'ŋu Yolŋu, ditjun bewali djiwarr'ŋurum ŋapa-malamin ŋanapun djiwarr'wuyndha dhäwumin yolŋu warra. Ga yarrupthum ŋanapu barkthu banha djiwarr'ŋurum djeŋarra'yakaynha bäyman guŋgurrkuŋgurrnha, ga bilanyamiyun ŋarru banha yolŋuyum warrayu dharanŋum nhänany.

9

¹ Yo, yaka warra menŋuŋam nyäku dhärukma ŋay! Djinalaŋam malaŋa dhaŋu nhuma yaka dhäya-dhäya, banha nhuma bayaŋu yana waŋayin, yalalaŋumiyum nhuma barkthu banha lurrkun'thun yana yolŋuyum warrayu nhäŋun nhan ŋarru God-Waŋarryum nhanguway romnham ŋarruŋanharamiŋun, ganydjarryum yindiyun wal'ŋu marimin.”

Djesum djambin waripuŋuyinan ga girrim' nhangu yakan djalkarr'yuwanan banhalaya bukuŋam
(Mathuyu 17:1-13; Luk 9:28-36)

² Ga 6 walu djul'kthuwan, bala nhan Djesuyum garr'yuwanan Betanham ga Djayimnham ga Djonham, mä dhanal ŋarru bukuŋin ŋarruŋa yolŋunharralin. Ga banha dhanal ŋunha bukuŋ gathan bala dhanal nhäŋal Djesunham nhan waripuŋuyinan maŋutjiŋam dhanaliŋgul. ³ Ga girrim' nhangu yakan banha biyapulnha wal'ŋu dhika djalkarr'yuwan, gaywaraŋun yana lanyinŋa bäyman, banha yaka djul'kthumana bilaŋ nhä watharr marimi girri'. ⁴ Ga ganyim'thuwanan dhanal banha nhäŋalam nhanany Djesunham nhan yakan wäŋan bayikuŋin banha ŋätjiliŋuwuŋin ŋalapaŋwuli wulaykuŋ, Yilaydjawuŋin ga Mawtjitjikuŋin.

⁵⁻⁶ Ga mariminan dhanal banha malthundamim warra biyaŋiyinam, ga nhanmam banha Betam mä-dhumbal'yuwanan bala nhan guyaŋinyanharran wäŋan bitjanan gam', “Wäy Garray, ŋuwakurrun dhaŋum marimin, ŋatja? Nhä banha ŋuwakurru ŋanapu ŋarru nhumaliŋgu warraw'ma malany warkthun? ... waŋanyma nhunŋu ga waŋanyma Yilaydjawu ga waŋanyma Mawtjitjikuŋ?”

⁷ Ga bewalim bala waŋupinin mal'ŋthuwan bala yana dhurrthurr'yuwanan dhanaliny. Bala dhanal ŋäkuŋan rirrakaynha nhan yakan wäŋan beŋuru maŋanŋurum bitjanan gam', “Ŋäkan warra! Dhuwaniyan banha nyäkuwayma wal'ŋu gäthu'miŋu marrkapma. Nhangwaynha yana warra buthuru-bitjuwam!”[☆]

⁸ Ga banha dhanal ŋäkuŋ rirrakayma, ga dawa'yuwanam, ga nhäŋalam dhanal Djesunhan yana nhanapinyanhan.

[☆] 9:7 2 Beta 1:17-18; Mathuyu 3:17; Mäk 1:11; Luk 3:22

⁹ Ga bewaliyam bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu njarunanan yarrupthuwanan bukuñurum. Bala nhan Djesuyum wāñanan dhanaliny bitjanan, “Nhā nhuma banha nhāñal, dhāwulnha nhuma narra rakaram yolñuwulim warrawul. Naya mu dhanu Yuwalkñum Wal'ñu Yolñu. Nurrunum naya barkthu wañayi, ga biyapul naya barkthu banha wālñayi. Ga narraun nhuma barkthu banha yolñuwulim warrawul rakaran.”

¹⁰ Ga baṭ-bitjanan dhanal yakan banha dhārukma nhanany Djesunham gathan, ga dhāwulnha dhanal banha yolñuwulim warrawul rakaran. Bala dhanalim banha lurrkun'ma nhangu malthundami warra yakan dhā-wirrka'yunmin bitjanminan, “Nhāwu nhan banha bitjanam wāñan? Be nhan barkthu biyapul wālñayi rakunñurum? Nhalpiyun barkthu banha bitjum mañ'thu?”

¹¹ Bala dhanal nhanany dhā-wirrka'yuwanan bitjanan, “Nhāwu bayiñ yaka banha Rom-marñgikunhamiyum warrayu rakaram banha nhan narra Yilaydjam nurrunum doy'yu, ga narraun barkthu nhanmam Christma banha Mañutji-dhunupayumandam yolñu doy'yu? Ga nhunupim yaka nhalpiyana gyañi way, Marrkapmi?”[✧]

¹² Bala nhan Djesuyum buku-bakthumanam bitjanan, “Yultha dhuwanma. Nhān ñatjil narra banha banhaya baman'ñuwuy ñalapal yāku Yilaydja nurrunum doy'yu, ñatjilminganma dhukam yākthun nhangum banha Mañutji-dhunupayumandawum Yolñuwu banha nhan God-Wañarryu nhanany ñatjilmingan dhā-ñatjil yana. Ga nhāwun nhumam bayiñ yaka dhanu djinañum warrayu dhāwulma banha dharangan banhayam mala dhāwu banha wukirriwuyma ñunha God-Wañarrwulim djorra'ña, bayikuwuyma banha Yuwalkkuruyma Wal'ñu Yolñuwuy? Narra linygu mu dhanal banha dhāwum nhanguruy wukirri, ga yolñuyum warrayu nhanany narra bukuyu-ñupthuna bala dhanal narra boyana nhanany wañayumana. ¹³ Gatjuy, ñuwatjuman warra ñākam! Banhayam banha ñatjiliñum yolñu Yilaydjam linygu nhan doy'yuwan. Narra yolñum warra dhanalinguwaynha ñayanuwu malthuwan bala mañikuyumanan nhananham nhāñal. Ga bilanyaya dhanal yakan banha ñatjiliñuyum djawarrkmiyu warrayu dhārukma wukirri ñatjilim.”

Djesuyu dukthuman yothuny banha mañikuyu birrimbirryu yakan gathan

(Mathuyu 17:14-21; Luk 9:37-43)

¹⁴ Ga banha dhanal Djesu ga lurrkun' malthundami warra nhangu doy'yuwanam waripuwum warrawu malthundamiwu, bala dhanal nhāñalan gulñunhan yolñunham warrany. Bala banha yolñum warra lñ'thuwanan bala yakan nhāñalan Djesuwun banha malthundaminy warrany dhanal njarraun dhaykunharamin ñunha rom-marñgikunhami yolñu warra. ¹⁵ Ga banha dhanal yolñuyum warrayu nhāñalam nhanany Djesunham bala dhanal ganyim'thuwanan, linygu dhanal banha bitjan gyañin yana warri nhan yakan baḍak nyenan ñunhalaya bukuña. Bala dhanal gumurr-yutthuwanan nhangu.

¹⁶ Bala nhan Djesuyum dhā-wirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, “Nhāwuy nhuma yaka dhanu dhaykunhamim?”

¹⁷ Ga nhanmam wañanyama yolñu bitjanan wāñan gam', “Marrkapmi, ñāka nhānany! Dhanu naya yothuny ñirramuny nyākuway guyukan, mā

✧ 9:11 Malakay 4:5; Mathuyu 11:14

nhunu n̄arru dukthuman nhanany. Dhäwul nhan dhañu dhäruknharra ga dhañu nhanany bayin̄ yaka malikuyu birrimbirryu mala gathan. ¹⁸ Ga banha nhangul̄ bayin̄ malikum birrimbirr gulñiya bala nhan bayin̄ nhanany butparkthumana nyin munatha'lin. Bala nhangul̄ bayin̄ dhurrwarañurum n̄arrun̄ n̄älma djalkthunmin bala nhan bayin̄ rirra-rathanmin. Ga rumbalma nhangu bayin̄ banha wanyuyin bilanyan bitjan dharpan. Ga n̄añ'thuwan n̄aya dhañu malthundaminy warrany nhun̄gu gun̄ga'yundawu, dhawatthumandawu djinaku birrimbirrwu, n̄arru gulkurun."

¹⁹ Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyima n̄äkul bala nhan mariminan maðakarritjtjinam dhanalingu ga bitjan nhan wäñanam, "Nhä nhuma dhañu yolñum warra dharan̄gandanharran, linygu mu n̄aya bayin̄ yaka nhumaliny dhañu marñgiyumanma bitjan mu bili yana, ga nhä nhumam yaka dhañu dhiryun marñgiyim? Dhäwul nhuma yaka dhañu nyäku yuwalkma mä-yuwalkmiyi, n̄atja? Nhämunha'min n̄aya n̄arru nhumalingu gälkulamam? Gu, guyukañan warra yothunham rälin!" ²⁰ Bala dhanal law'yumanan banha yothunham bala guyukañan nhanany Djesuwulin. Ga banha nhan bayin̄yua malikuyum birrimbirryu nhäñal Djesunham bala nhan dupthuwanan banha yothunham munatha'lin, baya yakan djalkthunmin, ga dhurrwaramurrum n̄arrun̄an n̄älma yutthuwanan.

²¹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrkayuwanan banha mälu'minunham bitjanan, "Nhätha nhan yakan dhañu bitjanam?"

Bala nhan banha mälu'minuyum rakaranan, "Bilanyamiyu banha nhan yutjuwala yana. ²² Wiyinñumi nhan yakan dhañu malikum birrimbirr djälmiyi nhangu boyandawum. Ga bitjan linygu nhan bayin̄ yaka nhanany djalkthun, waripum bayin̄ dupthun gurthalin ga waripum bayin̄ gapulin gulwulyuman. Ga buku-djulñi n̄atjil n̄alinyuny gun̄ga'yuwa, gu? Bayin̄ dhañu gumurr-yalñgim, ma' mañutji-wuyuwana n̄alinyun̄gu, ga dukthuman dhañu yothunham."

²³ Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, "Nhäwu nhunu bitjanam wäñan, 'Bayin̄ dhañu gumurr-yalñgim'? N̄ayam n̄arru dhañu djäma yana, bayin̄ nhunu n̄atjil n̄arru mä-yuwalktji nyäku!"

²⁴ Bala yana nhan banha bäpa'min̄um mälin̄ganminan bitjanan, "Mar-
rkapmi, linygun n̄ayam dhañu mä-yuwalktjinan. Gu, gun̄ga'yuwan
nhänany mä nyäku n̄arru mä-yuwalktjinyaram marimin yana wanyuyi."

²⁵ Ga bilanyamiyum waluyu nhan Djesuyum nhäñalan gul̄kunhan yolñunham warrany dhanal n̄arrun̄an giñthuwan räli malami. Bala nhan dhäruk-guñanminan bayikuya malikuwum birrimbirrwu bitjanan, "Nhunu dhañu birrimbirr, dhawatthuwan djinakulim yothuwul, mä nhan n̄arru n̄äman ga wäñan! Ga dhäwulnha biyapulma ditjuwa nhangul̄."

²⁶ Ga banha nhan bayin̄yua malikuyum birrimbirryu n̄äkul Djesunham wäñanhara, bala nhan yatjuwanan mariminan dhika. Bala nhan banha yothum gälkinan, ðalalakthuwanan, bitjan yakan rakunynha n̄oyan. Bala yakan banha yolñum warra rakaranhaminan banhalayam, "Wäy, linygun nhan dhañu wañayinan!"

²⁷ Bala nhan Djesuyum n̄arambiyan nhanany gathan bala nakanhamin̄ganan.

²⁸ Bala dhanal Djesum ga malthundamiyum warrayu nhanguru gananan banhayam ñayi, bala gulñiyanan bunbulin. Bala dhanal ñunhalam dhä-wirrka'yuwanan Djesunham bitjanan, “Wäy, nhäwu banha ñanapum dhäwul dhawatthuman banhayam malikuny birrimbirrha?”

²⁹ Bala nhan Djesum wäñanan bitjanan, “Ñuwatjuma ñäkam! Bilanyayam banha birrimbirr mala malikun marimin. Ga banha nhuma ñarru yaka dhäwulma bukumiñgan guñga'yundawum, nhumam ñarru dhäwulnha bilanyanham birrimbirrha mala dhawatthuman yolñuwulim.”

*Djesuyu biyapul rakaran nhanguway wañayinyarawu
(Mathuyu 17:22-23; Luk 9:43-45)*

³⁰ Ga bewaliyam nhan Djesum ga malthundamiyum warrayu nhanguru gananan banhayam ñayi bala dhanal ñarruñan Galalilin makali ñayili. Ga dhäwulnha nhan yakan banha djälmiyin dhanal ñarru yolñum warra nhangu maringiyi banha nhan yakan ñunhalaya nyenan. ³¹ Yo, djälmiyinam nhan yakan, nhan ñarru ga malthundaminhan warrayu nhanguway marñgiyuman. Ga bitjan nhan wäñanam gam', “Yaka wiyin'ma, bala dhanal barkthu nhänany ñarambiya'-guñun waripuwulin mulkuruwulin yolñuwul warrawul. Bala dhanal barkthu nhänanham banha Yuwalknham Wal'ñu Yolñuny boyun murrkay'yumun. Ga wañayi ñaya barkthu yulñum, ñarru ñaya barkthu biyapul wälñayi dhur-rwarañuru bulal'ñurum munhanuru.”*

³² Yo bitjan nhan yakan banha Djesuyum rakaran, ñarru nhangu banha malthundamim warra mä-dhumbal'yuwanan. Ga dhäwulnha dhanal banha biyapulma nhanany dhä-wirrka'yuwan.

Djesuwu malthundami warra yakan dhäruk-dupthunmin yol ñarru ñurruñuyi

(Mathuyu 18:1-5; Luk 9:46-48)

³³ Ga bewaliyam dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu ñarruñanan, ga ñoy'yuwan dhanal ñayinña yäkuña Gapuniyamnha. Ga banha dhanal djudupthuwanam bunbulim bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, “Wäy, yulparra, nhäwuy nhuma yakan banha dhäruk-dupthunminam?”

³⁴ Ga dhanalim banha dhäwulnha nhangu buku-ganitjuman banha nhäwuy dhanal yakan wäñanharamin dhuka-ñupan, yol ñarru banha ñurruñuyi bewaliya malañuru.*

³⁵ Bala nhan Djesum nyenan bala nhan yakan dhanaliny marñgiyumanan bitjanan, “Bilañ nhunu yaka ñunhuñ yol yolñu djälmiyi nhunu ñarru ñurruñuyim, nhunum ñarru bitjan bitjuwalak dhanu gay' yolñu, djämamin yana birrka'miwun yolñuwu.”*

³⁶ Bala nhan Djesuyum yothunham law'yumanan bala dhangiyuwanan nhanany, ga gunyanam nhanany ñapungal'in gumurrin dhanalingul, bala nhan bitjanan wäñanam, ³⁷ “Bayiñ nhunu ñarru bilañ yol yolñu gumurr-ñuwatji yolñuwu räywuywum, linygu nhan banha nyäkun yolñu, banhayam nhunu nyäkun gumurr-ñuwatjin. Ga bayiñ nhunu nyäkum gumurr-ñuwatjin, banham nhunu gumurr-ñuwatjin

* **9:31** Djesum banha wañayin Biraydi waluyu (banham wañany walu). Ga moluñam nhan yakan ñoyan Djatatin (banham bulal'nha walu). Ga wälñayinam nhan Djandin (banham lurrkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan bulal' yana munham banha rakunyma ñoyan, Biraydi munhaku ga Djatati munhaku. ✨ **9:34** Luk 22:24 ✨ **9:35** Mathuyu 20:26-27;23:11; Mäk 10:43-44; Luk 22:26

nyäkun mälu'minuwu, bayikuyan banha nhan nhänany djarr'yuwan njarunharawu räli dhambal munatha'li ñayili."✧

*Yol ñalmalinguram gali'ña?
(Luk 9:49-50)*

³⁸ Ga bewaliyam dhurrwaranjuru bala nhan Djesuwum malthundami yäku Djonma wäñanan bitjanan, "Wäy, Marrkapmi, ñunha ñanapu yolñuny nhäñal nhan yakan malikuny birrimbirrnha dhawatthuman nhunguru yäkuyu. Njaru ñanapum gulyuman nhanany, linygu nhan banha yaka ñalmalingura malaña."

³⁹ Bala nhan Djesum bitjanan dhanalingu buku-bakthuman, "Dhäwul nhuma warri banha gulumarra dhanaliny, linygu banha njaru yaka yolñuyu warkthun ganydjarrmim rom nyäkurum yäkuyu, ga yalalam nhanmam njaru banha dhäwulnha nyäkum malikuyuman wäña. ⁴⁰ Ga bilan nhan yolñu dhäwulma baku-ñayathandami, banhayam nhan ñalmalinguran gali'ña.✧ ⁴¹ Nuwatjuma gyañiyam! Bilan nhan ñunhuñ yolthuhuna gunğa'yuwan linygu dhanal marñgi banha nhunum bayin yaka malthun Christ-kum, nhanmam njaru banha God-Wañarryum banhayam yolñuny dhäwulnha yana meñgum, bayaya banha nhan gapum yana nhunñu gunjan."✧

*Dhäwulnha bul'yuwa dhuwurr-malikuyum romdhu
(Mathuyu 18:6-9; Luk 17:1-2)*

⁴² Ga biyapul nhan Djesu wäñan bitjan, "Bilan njaru ñunhuñ yolthuh yolñuyu mañutji-warryun nyäkum yothuny malikulim romli, bala nhan njaru banha gulyuna nyäkuru mä-yuwalktjinyanjurum, nuwakurum nhangu banha bayikuyam yolñuwu mañutji-warryundamiwum nhanany njaru mayañ'nha mata'yuman raki'yun, yindiyun bähuyu, bala dupthuna dhulmulin damurruñlin gapuli, mä nhan njaru gulwulyuna.

⁴³ Ga bayin nhunguru goñdhu njaru bilan nhä malikum warkthun, nhunum yana gulkthuman banhayam goñ, linygu nuwakurum nhunñu nhunu njaru djiwarr'lim gulñiyi goñ wañganymin. Ga bayin nhunu badak yana goñ-märrma'mim, nhunanham barkthu dupthun balan gurthalin banha dhä-gir'yundamilin ñayili.✧ ⁴⁴ [Ga banhayam dhanu malikun marimin ñayi. Ga gurtham bayin dhäwulnha bulñuyuktji ñunhalayam ñayiña. Ga mewirrim' bayin yaka wälñan yana galyun, malikuyumana bayin yaka ñunhuñ nhän malany.]† ⁴⁵ Ga bayin nhunguru nukuyum golan nhuna malikulim, gulkthuman yana dhanuyam nuku, linygu nuwakurum nhunñu nhunu njaru barkthu djiwarr'lim gulñiyi nuku wañganymin. Ga bayin nhunu badak yana nuku märrma'mim nhunanham barkthu dupthu balan gurthalin banha dhä-gir'yundamilin ñayili. ⁴⁶ [Ga banhayam dhanu malikun marimin ñayi. Ga gurtham bayin banha dhäwulnha bulñuyuktji banhalayam ñayiña. Ga mewirrim' bayin yaka wälñan yana galyun, malikuyumana bayin yaka bilan nhän malany.]‡ ⁴⁷ Ga bayin nhunguru mañutjiyum nhuna golan malikulim romli, nhunum yana dulñurr'yuwan mañutjim nhunñuway bala dupthuwan, linygu nuwakurum nhunñu nhunu barkthu djiwarr'lim gulñiyi mañutji

✧ 9:37 Mathuyu 10:40; Luk 10:16; Djon 13:20 ✧ 9:40 Mathuyu 12:30; Luk 11:23 ✧ 9:41 Mathuyu 10:42 ✧ 9:43 Mathuyu 5:30 † 9:44 Njunha njarunñam djarra'ña Gurikmurrum dhärukurrum, dhanu namba 44-m dhäwul yaka dhäya. ‡ 9:46 Njunha njarunñam djarra'ña Gurikmurrum dhärukurrum, dhanu namba 46-m dhäwul yaka dhäya.

wanḡanymin, ga bayin̄ nhunu maḡutji märrma'mim yana, nhunanham barkthu ḡupthu ḡunha gurthalin̄ banha dhä-gir'yundamilin̄ ḡayili.✠

48 'Ga banhayam dhaḡu malikun marimin ḡayi.

Ga gurtham bayin̄ banha dhäwulnha bulḡuyuktji banhalayam ḡayiḡa, ga mewirrim' bayin̄ yaka wälḡan yana ḡalyun malikuyuman bayin̄ yaka ḡunhuḡ nhän malany,' ga bilanya.✠

49 Yo, ga God-Waḡarryum ḡarru banha birrka'yunna nhanguwayma malthundamin̄y warrany gumurr-dälmurrun rommuru, bitjan bayin̄ yaka yolḡuyu ḡämba'dambakum nhanguway ḡaḡany dhunupayuman gurthayu.

50 Manymak, dje'lam dhaḡu ḡuwakurru, bayin̄yuan bayin̄ banha ḡathanham dhäkaymiḡan. Ga banha ḡarru dhäkayma dhawar'yun banham ḡarru malikun, bala bayin̄ djalkthuna. Yo, nhumam bitjayan bitjan banha dje'lan, dhäkaymiḡanmiyan mä nhuma ḡarru yaka ḡuwatjumanan nyenam yolḡuwulim warrawul malaḡa, ga mä-ḡuwatjinyamin ḡarru yaka bukmaknha.✠

[Bilanya dhaḡu! Mä ḡaḡa warra dhaykunharamiyam, yol ḡarru buḡawayi ga yol räywuy!"]

10

Baratjiyu yolḡuyu warrayu yakan dhuka malḡ'thunman nhalpiyan dhanal ḡarru mayali'-golam Djesuny banha mäyanhaminyawuy rom (Mathuyu 19:1-12; Luk 16:18)

1 Bala nhan Djesum ḡarruḡanan balan Djudiyalin̄ makali ḡayili. Ga waripum nhan bitjanan bala ḡarruḡan Djodinlin̄ manili galki gali dhimuruḡan. Ga ḡulkun banha yolḡum warra luḡ'thuwan nhangul. Ga biyapul nhan yakan Djesuyu marḡiyuman.

2 Ga Baratji yolḡu warra balaya ḡarruḡan bala dhanal dhä-wirrka'yuwanan nhanany, yäna birrka'yuwan bitjan, "Nhalpiyan yaka ḡunha ḡalmalingum rom wäḡa, ... nhan ḡarru ḡirramuyu ḡanan nhanguway dhäykanham bala djuy'yunna nhanany?"

3 Ga nhanmam Djesuyum buku-ganitjumanan bitjanan, "Guyaḡiya ḡatjil, nhalpiyan yaka ḡunha Mawtjitjkum Rom wäḡa bayikuyam banha ḡalmalingurum romḡu?"

4 Bala dhanalim buku-ganitjuman bitjanan, "ḡunha ḡalmalinguram mala-ḡurrkanhayḡuwum Mawtjitjkum yaka rom barranḡa'yuwan ḡalmalingum bitjan ḡam': ḡurruḡum nhan ḡarru djorra' ḡatjil wukirri ḡananminyaruwu, ga ḡärrun nhan ḡarru ḡananma nhanany."✠

5 Bala nhan Djesuyum buku-ganitjumanam bitjanan, "ḡäka warra! Yuwalkmu nhan banha mala-ḡurrkanhayḡuyum Mawtjitjthum bitjanayam rom ḡunyan, linygu nhuma dhaḡu ḡayaḡu-wanyumi warra. 6 Ga dhäwul warra banhayam dhäwuny meḡuḡ ḡay, banha ḡurruyirr'yundam, banha nhan God-Waḡarryu bokman dhaḡu djiwarr' ḡayi ga dhaḡu munathany' ḡayiny! ḡunha yaka wukirriwuyma dhäya bitjan ḡam',

'God-Waḡarryu banha bokman yolḡunham, ḡirramuny ga dhäykany.✠

7 Ga bayikuyan ḡämurru'wu nhan ḡarru banha ḡirramuyum ḡanan nhanguway ḡändi'miḡunham ga mälu'miḡunham,

✠ 9:47 Mathuyu 5:29 ✠ 9:48 Yitjaya 66:24 ✠ 9:50 Mathuyu 5:13; Luk 14:34-35 ✠ 10:4 ḡämbu-wil'yundami Rom 24:1-4; Mathuyu 5:31 ✠ 10:6 Dhäwu ḡurruyirr'yundanuru 1:27;5:2

bala n̄arruṅan ga mäyaman n̄anguway dhäykanham, mä dhupal n̄arru yaka nyenam n̄ayaṅu-waṅganyinha,

⁸ ga bulal'ma banha n̄arru waṅganydj̄in.'☆

⁹ Ga banha n̄han God-Waṅarryu dhupaliny waṅganyguwanam, ga dhäwulnha n̄arru banha dhupaliny bilan̄ yolthum gānaṅ'thunan, l̄inygu banhayam d̄haṅu mal̄ikun marimin rom!"

¹⁰ Ga bewaliyam n̄han Djesu ga malthundami warra n̄angu gulṅiyanan bunbul̄in gānaṅul̄in. Ga banhalayan dhanal yakan n̄aṅ'thuwanan n̄hanany Djesunham bitjanan, "Nhä mu nhunu yakan banha n̄anapiliny marṅgiyumanam yuṅayutaṅumim?"

¹¹ Bala n̄han Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, "Bilan̄ n̄arru d̄irramuyu ganan n̄anguway dhäykany ga mäyam n̄arru n̄unha waripunham, banhayam n̄han ga marramban' warkthun. ¹² Ga bilanyaya bili dhäykawum. Banha n̄han n̄arru ganan n̄anguway dhuway'miṅuny bala yuṅthuna ga waripunhan mäyam, banhayam n̄han marramban' warkthuwan.'"☆

*Djesu bukumiṅgan yumurrku'wu
(Mathuyu 19:13-15; Luk 18:15-17)*

¹³ Waṅganymiyum, yolṅuyu warrayu guyukan dhanalinguway yumurrkuny' bala Djesuwul, mä n̄han n̄arru goṅ-ṅalthun dhanalingul̄ ga bukumiṅgan n̄aṅ'thun God-Waṅarrnha mä n̄angu n̄arru banha n̄ayaṅu-ṅuwatjinyaramim rom mal̄ṅ'thuna dhanalinguran. Bala dhanalim banha malthundamiyum warrayu dhaykuwanan dhanaliny n̄aṅ'ṅaṅdhuwanan.

¹⁴ Ga banha n̄han Djesuyu dhanaliny bilanyalim nhāṅal, bala n̄han maḍakarritj̄inan n̄angu malthundamiwum warrawu bala n̄han wāṅanan bitjanan, "Yaw, dhäwul dhaṅum yumurrku'nham n̄aṅ'ṅaṅdhuwa, l̄inygu God-Waṅarrwum dhaṅu yolṅu warra bilanyan bitjan dhaṅun warra, gay'. ¹⁵ Yo, ṅuwatjuma warra bitja guyaniyam. Bayiṅ n̄arru banha yolṅu yaka yuwalkma wal'ṅu d̄jälmiyi God-Waṅarrwum, dhanalim n̄arru yulthan yana n̄ayaṅumiyim n̄angu, bitjan dhaṅu warra yumurrku' ya' yultha bayiṅ yaka n̄ayaṅumiyi dhanalinguwaywu n̄aṅḍi'miṅuwu ga mälu'miṅuwu. Ga banha dhäwulma, dhanalim n̄arru banha dhäwulnha yana God-Waṅarrwum yumurrku.'"☆ ¹⁶ Ga dhurrwaraṅuru bewaliyam bala n̄han Djesuyum dhanaliny yakan yumurrkunham law'lawyumanan, bala n̄han goṅ-ṅalthuwanan bala bukumiṅgan God-Waṅarrwul̄in n̄han n̄arru dhayungana n̄anguway n̄ayaṅu-ṅuwatjinyamim rom dhanalingul̄in, bukmakul̄in yana.

*Nukunydj̄a' yolṅu yakan rangan nyenanharawu God-Waṅarrwu gali'wu
(Mathuyu 19:16-30; Luk 18:18-30)*

¹⁷ Ga banha n̄han Djesu yakan gurku'yuwanam n̄arruṅanharawum, bala n̄angu banha d̄irramum d̄oy'yuwanan. Bala bun'kumudj̄ipthuwanan n̄han gumurr̄lin Djesuwul̄in bala n̄han dhä-wirrka'yuwanan bitjanan, "ṅuwakurru Marṅgikunharami, n̄aya nhuna dhä-wirrka'yun n̄atjil. Bilanya dhaṅu gam': Nhalpiyan dhika n̄aya n̄arru yulṅum, mä n̄aya n̄arru yultham yana marṅgiyi banha n̄aya barkthu djiwarr'ṅam nyenay God-Waṅarrwul̄im wiyiṅumim, wälṅa-dhawar'yundanhararam?"

☆ **10:8** Dhäwu ṅurruyirr'yundanuru 2:24 ☆ **10:12** Mathuyu 5:32; 1 Gorinli 7:10-11 ☆ **10:15** Mathuyu 18:3

18 Bala nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, “Nhäwu nhunu dhaṅu bitjanam wäṅan, ‘Nuwakurru Marṅikunharami?’ bitjanam. Dhäwul dhaṅu bilanṅ yol yolṅu yuwalkma wal'ṅu ṅuwakurru, God-Waṅarr dhaṅu nhanbayin yana ṅuwakurru. 19 Linygu mu nhuma dhaṅu God-Waṅarrwum dhäruk-guṅanminyarawu marṅgi banha yaka bitjan wäṅa, ‘Dhäwul yolṅuny boya waṅayuma; Dhäwul marramba'yiya; Dhäwul manañiya; Dhäwul yalkuṅ rakaraṅ; Dhäwul mayali'-wilkthuwa yolṅuny, bala ṅarriya manañiyan nhanbal nhäm malany; Mä-ṅalthuwa nhuṅguway ṅändi'miṅuwum ga mälu'miṅuwum.’”[✧]

20 Bala nhan banhayam yolṅu bitjanan buku-ganitjuman, “Yultha yana marrkapmi marṅikunharami. ṅayam yakan dhaṅu gathan ga malthuwan djinakuyam romgu bewali linygu banha ṅaya yothu yana.”

21 Bala nhan yakan Djesuyum nhäṅalan banhaya yolṅunham ṅayaṅuyum mä-ṅuwatjinyarayun bala nhan bitjanan wäṅan, “Gatjuy, diṅjuwan ṅayilin ga djalimnha nhuṅguway nhäm malany warrpam'thuwan yana. Ga banha nhunu ṅarru rrupiyam mäyam bala mala-wulkthuman banhayam, bala guṅan ṅunha ṅurruwuykminhan yolṅuny warrany. Bala nhunu ṅarru nyäkun malthun. Ga yalalam nhan ṅarru God-Waṅarryum nhuṅgum buku-diṅjuman guṅan nhä mala ṅunhalan djiwarr'ṅan.”

22 Ga banha nhan bayiṅyua yolṅuyu bilanyawuyma ṅäkul Djesunham, bala nhangu ṅayaṅum-malikinän. Bala nhan ṅayilim ṅarruṅan galṅa-malikiyinan, linygu nhan banha yuwalk yana ṅukunydjäm'.

23 Bala nhan Djesuyum nhäṅalan ṅarruṅan, bala nhan wäṅanan nhanguway malthundamiwum warrawu bitjanan, “Gumurr-wanyun dhaṅu marimi ṅukunydjä'wum yolṅuwu gulṅiyinyarawu balam djiwarr'lim!”

24 Ga banha dhanal malthundamiyum warrayu ṅäkul nhanany bilanywuyma wäṅanhara bala dhanal mä-dhumbal'yuwanan. Ga nhanmam Djesum biyapul wäṅan bitjan, “ṅäkam warra ṅuwatjuma! Wanyu dhaṅu marimi gulṅiyinyarawu God-Waṅarrwulim gurruṅumilim romli. 25 Guyañiya banha wäyin'nha yäkuny gamulnha, yindi nhan banha marimi, ga gumurr-däl nhangu banha gulṅiyinyarawum ṅunha yutjuwalamurrum ṅarṅgamurru, banha girri'wuy djawar'yunda nel. Yo, bilanyayan banha yulṅum ṅukunydjä'wum yolṅuwu, marimin yana gumurr-wanyun gulṅiyinyarawu God-Waṅarrwulim romli.”

26 Ga nhalpiyan nhan yakan banha Djesu wäṅan, dhanalim banha marimin mä-dhumbal'yuwanam. Bala dhanal dhä-wirrka'yunminan bitjanan, “Ga bilanṅ nhan yaka dhaṅu yultham wäṅa, ga yolnha ṅarru barkthugi banha nyenay ṅunhalam djiwarr'ṅam nhanguram God-Waṅarrwulim?”

27 Bala nhan Djesuyum dhanaliny ṅarruṅan nhäṅalan, ga bala bitjanan nhan wäṅanam, “Yolṅum ṅarru banha dhäwul gänam gulṅiya God-Waṅarrwulim Romli nhanguwaywurum ṅayaṅuyu. ṅarru yaka warra meṅguṅam, nhanmam ṅarru banha God-Waṅarryum djäma yana nhä malany bukmak.”

✧ 10:19 Dawatṅhun Yetjipṅuru 20:12-16; Dämbu-wil'yundami Rom 5:16-20

28 Ga nhanmam Betayum buku-ganitjuman bitjanan, “Marrkapmi, ñanapum dhañu bili ganan nhä malany ñanapilinguwayma, bala malthuwanan nhuñgun. Ga nhä dhika ñanapilingum buku-ditjumanda?”

29-30 Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, “Ñaya nhumalingu rakaraman! Bayiñ ñarru yolñu djälmiyi malthundawu nyäkum, bala ñarruñan ganana ñarru nhanguway ñänñi'miñuny ga mälu'miñuny ga yumurrkuny' nhanguway nhan ga yukuyuku'miñuny warrany nhanguway ga ñayi nhanguway ga djäma nhanguway ga nhä malany girri' nhanguway, bala nhan ñarru ñarruñan yaka buku-liw'yumana yolñuwun warrawu dhäwun ñuwakurrun rakaram nyäkuruynha. Ga yalalañumiyum nhangum barkthu banha buku-ditjumu biyapulnha wal'ñu gulñun marimin, bukulin-ñalthumu barkthu. Nhä malany nhan ganan, nhangum barkthu gulñun buku-ditjumu. Ga ñayañu-liyundamim rom nhan barkthu gi banha mäyañ yana, linygu nhan yakan banha nyäku malthuwan. Ga yalalañumin banha barkthu dhañu munatha' ñayi dhawar'yum, bala nhan barkthu banha nyinayim wiyinñumin wälña-dhawar'yundanharan ñunhalan galkin yana God-Wañarrwulin. 31 Ga bayiñ ñarru yaka yolñu bitjanma linygu guyañinyarami yindikunharamim, banhayam nhan ñarru nyumukuñiny'tjin, räywuynha. Ga räywuyma barkthu ñurruñuyin, gämurru'ñun nhan yolñu.”*

*Dhañum nhan biyapul rakaranhamin wañayinyarawum
(Mathuyu 20:17-19; Luk 18:31-34)*

32 Ga bilanyamiyum dhanal banha ñarruñanan balan Djurutjalamin, ga nhanmam yakan banha Djesum ñurruñun ñarruñan, bala dhanalim banha malthundamim warra ga waripum yolñu warra yakan ñapamunguyuwanan nhanany. Ga guyañin dhanal ñarruñan banha dhärukma nhanany bitjandam wäñanhara, “Yolñuyum warrayu nhänany barkthu boyun ñunhalam Djurutjalamma.” Ga mariminan dhanalim banha dhumbal'yuwan, biyañiyinan manapan.

Bala nhanmam dhanaliny Djesuyum ñäkul bala nhan lun'thumanan nhanguway malthundaminham warrany, bala nhan biyapul rakaranhamin dhanalingul, banha nhalpiyu dhanal barkthu yolñuyu warrayu nhanany ñunhal Djurutjalam. 33 Ga bitjan nhan banha wäñanam, “Ñakan warra yulparra! Dhañum ñalma yaka ñarruñan yulñum Djurutjalamin. Ga dhañun ñaya yulñum Yuwalkñum Wal'ñu Yolñu, dhañum dhanal barkthu nhänany ñarambiya-guñun ñurruñu-djirrikaymiwulin warrawul ga rom-marñgikunhamiwulin warrawul. Bala dhanal barkthu nyäku yoranhamin wañayinyarawum. Bala dhanal barkthu nhänany ñarambiya-guñan ñunha waripuwulin yolñuwul warrawul, banha dhanal dhuñanmin God-Wañarrwu. 34 Ga ñunhalayan bala dhanal barkthu nhänany goña-wikañam. Dhupthun dhanal barkthu nhänany ga bartjumin nyin, ñanaknha nhänany boyu. Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala dhanal ñarru nhänany murrkay'yumun boyu. Yo, yultha yana ñaya barkthu banha wañayim, ga bulal' munha barkthu djulkthu bala ñaya barkthu biyapul banha wälñayi.”*

* 10:31 Mathuyu 20:16; Luk 13:30 * 10:34 Djesum banha wañayin Biraydi waluyu (banham wañany walu). Ga moluñam nhan yakan ñoyan Djabatatin (banham bulal'nha walu). Ga wälñayinam nhan Djandin (banham lurrkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan bulal' yana munham banha rakunyma ñoyan, Biraydi munhaku ga Djabatati munhaku.

*Djayimdhu ga Djondhu näj'thuwan nurrunuyinyarawu
(Mathuyu 20:20-28)*

³⁵ Ga bewaliyam dhurrwarañuru bala dhupal banha Djibidiwum gäthu'miñu wulay, Djayimma ga Djonma, naruñanan guwatjmanan Djesunham. Bala dhupal näj'thuwanan nhanany bitjanan, "Wäy, Marrkapmi Marngikunharami, dhañu ñalinyu yaka dhäruk nuñgu gathan."

³⁶ Bala nhan Djesuyum dhupaliny dhä-wirrika'yuwanan bitjanan, "Nhäwu nhuma ñarru näj'thunma?"

³⁷ Ga dhupalim bitjan wäñan, "Wäy, Marrkapmi, yalalañumiyum nhunum barkthu dhañu nurruwunmin wal'ñu, nurru-warryundamin ñanapilingu. Ga bilañ nhunu ñarru bitjanaya bili ñalinyunñum guyañi? Mä ñarru ñalinyum nuñguran gali'ña. Wañanyama ñarru yaka nyena nuñgura dhunupaña gali'ña, ga waripum ñarru nyena wiñ'kuña gali'ña."

³⁸ Ga nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, "Dhäwul nhuma dhañu marñgi nhäwu nhuma yaka dhañu näj'thun. Ñayam barkthu dhañu yalalañumiyum dhañgañirryun marimin yana. Ñalan? Nhalpiyun nhumam barkthu, ... bitju bili dhañgañirryu bitjan ñaya, ga yanatj linygu ga wañay barkthu?"^{*}

³⁹ Ga dhupalim wäñan, "Ñe, ... bitju mu bili, Marrkapmi."

Bala nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, "Yo, yuwalk yana nhuma barkthu banha dhañgañirryum, bitju mu bili bitjan ñaya. ⁴⁰ Wäy-y, banhayam ñarru nhanbayin yana God-Wañarryun mala-djarryu', yol barkthu nyenay dhunupaña ga yol wiñ'kuña gali'ña. Ga linygu nhan banha ñätjil yana mala-djarr'yuwanam. Banhayam dhañu dhäwul nyäku mala-djarr'yundawu," bitjan.

⁴¹ Ga banha dhanal waripuyum malthundamiyu warrayu ñäkul dhupalinguñ dhärukma banha näj'thundam, bala dhanal mañakarritjinan dhupalingu. ⁴² Bala nhan Djesuyum dhanaliny luñ'thumanan bala bitjanan wäñan, "Marñgi mu nhuma dhañu: banha dhañu djinañum bala nurru-warryundayñum yolñu warra bilanyayan, romwanyumin, buñgawakunharamin dhanal bayin yaka yolñuwun warrawu gulku'wun. Bilanyan yaka dhañu mañ'thunma buku-liw'yumanma djinalam munatha'ñam ñayaña. ⁴³ Ñarru nhumam ñarru dhäwul bitjanya. Ga bayin nhunu ñunhuñ yol yolñu djinal malaña yaka djälmiyi nurrunuyinyarawum, nhunum ñätjil ñarru djämamiyi waripuwu yolñuwu warrawu.^{*} ⁴⁴ Ga bayin nhan yolñu djäl nurrunuyinyarawum, nhanmam ñarru djämami bukmakun yana yolñuwu.^{*} ⁴⁵ Linygu ñayam banha Yuwalkñum Wal'ñu Yolñu dhäwul räli naruñan dhanal ñarru yaka yolñu warra nyäku warkthun. Ñayam banha räli naruñan, mä ñaya ñarru yaka djäma yolñuwun warrawu. Ñayam banha naruñan ñaya ñarru wañayin mundhurr-guñanmin, mä ñarru bayinuyam bäyarran, ditjumana ñarru yolñunhan beñurun malikuñurun romñuru."

*Djesuyu dukthuman bambaynha yolñuny
(Mathuyu 20:29-34; Luk 18:35-43)*

⁴⁶ Yo, Djesu ga malthundami warra nhangu ga waripu yolñu warra gulku marimi doy'yuan ñunhal Djarikawnha ñayaña. Ga banha dhanal gananam banhayam ñayi, bitjanam yolñu yakan bambay nyenan gali'ña dhukaña yäku Bätimayatj, Dimayatjku gäthu'miñu, näj'thuwan

^{*} 10:38 Luk 12:50 ^{*} 10:43 Luk 22:25-26 ^{*} 10:44 Mathuyu 23:11; Mäk 9:35; Luk 22:26

nyinan. ⁴⁷ Ga banha nhan bayinuya ñäkul nhanany Djesunam banha Näjtiritjpuynam djulkthundam, bala nhan yatjuwanan yindiyun rir-rakayyum bitjanan, “Djesu, Daybitkul yarrataña, linygun ñanapu wiy-innumin yakan dhañu gälkulanam nhuñgu. Gu, mañutji-wuyuwana nyäku.”

⁴⁸ Bala dhanal yolñuyum warrayu ñäkul nhanany yatjundam, bala dhanal ñarruñan dhaykuwanan nhanany bitjanan, “Ye, ... mukthuwan!”

Ñarru nhanmam mariminan dhika yatjuwan bitjanan, “Djesu! Day-bitkul yarrataña, mañutji-wuyuwa nyäku!”

⁴⁹ Bala nhan Djesum gulyuwana bala wäñanan, “Gu, rälín warra nhänany guyukañ!”

Ga dhanalim ñarruñan nhangul, bala wäñanan bitjanan, “Ye, bilin, mukthuwan. Nñaha nhuñgu nhan yaka gawa'yuna. Ma', gu ñakaman!”

⁵⁰ Bala nhanmam banha Bätimayatjthum ñäkul, bala yana yapthumanan nhanguway gärruñma bala ñakamanam ga bondin yana ñarruñanam-Djesuwulim.”

⁵¹ Bala nhan Djesuyum nhanany dhä-wirrka'yuan bitjanan, “Nhäwu nhunu djälma?”

Ga nhanmam banha bambayyum buku-ganitjuman bitjanan, “Buku-djulñi, djälmiyi ñaya yaka dhañu nhänharawun.”

⁵² Ga biyapul nhan Djesu wäñan nhangu, “Linygun nhunu dhañu mä-yuwalktjinan, ñayam ñarru dukthumana nhuna. Yo, bilin nhunu dhañu ñuwatjinan, gatjuy ñarryan!”

Bala nhan Bätimayatjkum mañutjim dhunupan lapthuwana. Ga bewaliyam nhan yakan malthuwana Djesuwun.

11

Djesu doy'yuan Djurutjalamna

(Mathuyu 21:1-11; Luk 19:28-40; Djon 12:12-19)

¹ Yo, Djesum ga malthundamim warra nhangu yakan ñarruñanan bala.* Ga banha dhanal yakan ñarruñanam Djurutjalamlim, bala dhanal ñarruñan bukuyu ñayathan bulal'nha ñayim yäku Bithanin ga Batpatjnha, ñunhalayan bukuña yäkuña Wolipñan. ² Bala nhan Djesuyum wäñanan nhanguway bulal'nham malthundaminy wulaynha bitjanan, “Gatjuy nhumam ñarryan wulay. Ga banha nhuma ñarru banhalayam ñayina doy'yun, ga malñ'thumanma nhuma ñarru wäyinnha yäkuny duñ'kiny, dhäya ñarru yaka garrwi'yunda dharpaña. Ga dhäwul nhan banha buñgannharra yulñum. Ga yapthuman nhuma ñarru raki', bala rälín golañ nyäkul. ³ Ga banha ñarru yolñuyum dhä-wirrka'yun, ‘Nhäwu nhuma yaka dhañu yapthumanma?’ bitjanma, nhumam ñarru bitjana wäña, ‘Garray dhañu dñinaku djälmiyin, ga yalñuwa nhan ñarru ditjuman nhuñgu.’”

⁴ Ga banha dhupal ñarruñanam bala dhupal nhäñalan banha duñ'kinham, ñarru yutjuwala, dhäyan nyinan garrwi'yunda gumurrña yana buñbuña. ⁵ Bala banha yolñuyum warrayu dhä-wirrka'yuwana dhupaliny bitjanan, “Wäy! Yulpulay, nhäwu nhuma yaka dhañu duñ'kiwulim yapthuman?”

* **11:1** Ga yäkum nhan banha bukum ‘Wolip’, linygu gulku marimi yakan borum mala wolip ñathan banhalaya bukuña. Bala dhanal bayin yaka wiyikan' birrirri'yuarra borumñurum. Ga bewaliya bukuñuru ga bala Djurutjalamlim galkin.

⁶ Ga dhupalim wäñan, “Garray dhanu djinaku djälmiyin, ga yalñuwa ñanapu ñarru ñitjuman.” Bala dhanal yana dhayunganan. ⁷ Bala dhupalim banha guyukanan banha duñ'kinham Djesuwulin. Ga ñunhalam dhanalim ñarruñan banha ñäkirrinyawuyma girri' dhanalinguway ñalthumanan duñ'kiwulin ñarakali, bala nhan Djesum ñalthuwanan nhangul ñarakalim, bala ñarruñanan Djurutjalamlin.

⁸ Ga gulkuyun yakan banha yolñuyum warrayu ñäkirrinyawuyma girri' dhanalinguway rarr'yuwan dhukalim. Ga waripuyum yolñuyum warrayu ñarruñan bak'pakthuman banan man'tjarrmin bitjan gulwirri bana, banha yakan dhäya'dhayan gali'murru dhukamurru. Bala dhanal ñarruñan dhukalin rarr'yuwan mä nhan ñarru yaka duñ'kim gayanh'thamurrun ñarruñan.† Ga rom dhanalingu yakan ñoyan dhanal ñarru bitjan gonmiwum yolñuwu gumurr-ñuwatji. Ga waripum yolñu warra yakan ñarruñan gumurrmurru, ga waripum warra dhurputj yakan ñarruñan. ⁹ Ga bitjanan dhanal ñarruñan banha yatjunminam gam', “Yo yo-yo, *Hosanna!* God-Wañarr marrkapmi, dhanu ñanapu yaka wokthuna nhungu!

Dhanum nhan ga ñarruñam God-Wañarrwurun yäkuyum.

Nhän banha God-Wañarryu nhanany djuy'yuwanam, ga dhanun nhan rälin yaka ñarruñam.✧

¹⁰ Yo, yo-yo! *Hosanna!* God-Wañarr marrkapmi, dhanu ñanapu yaka wokthuna nhungu!

God-Wañarr marrkapmi, nhunum ñarru dhanunham yolñuny bungawayumana bukmakkun yana Djuwwum yolñuwu warrawu, bilanyan bitjan banha mala-ñurrkanhayñuny nhangu Gen Day-bitnha.

Yo, yo-yo! *Hosanna!* God-Wañarr marrkapmi, dhanu ñanapu yaka wokthuna nhungu!

God-Wañarr, ñunha djiwarr'ñam nhunum dhanu yindi-marimi!”

¹¹ Ga banha dhanal Djesu ga malthundami warra ñoy'yuwanam ñunhalam banha God-Wañarrwulin Dharrpalñam Bunbuña, bala nhan ñarruñan nhäñalan liw'yumanan, banha mungurrma malany banhalaya loluña, banha yakan djingaryuwan liw'yuman. Bala banha walum gilyuwanan, bala nhan Djesuyum gananan banhayam bunbu bala ñitjuwanan ñarruñan balan Bithanilin, ga dhanalin banha malthundamin warra nhangu galkiwuyña 12-nha.

Djesuyu wäñan dharpany wanyuyu dhärukthu
(*Mathuyu 21:18-19*)

¹² Ga waripuyun waluyu djadaw'yundayun nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu ñarruñanan beñurum Bithaniñurum balan Djurutjalamlin. Ga gandarrñam bala nhan Djesum marrya'yinan. ¹³ Bala nhan nhäñalan dharpan, dhäyan yakan gali'ña dhukaña. Banhayam dharpa bilanyan bitjan muthir'. Ga ñarruñan nhan galkiyin borumgu malñ'thumandawu ñarru dhäwulnha. Yo, marwatma gulku yakan goyuwan ñarru borumnha bayañum, linygu dhäwul banha bayikuya walum borumdjinyarawum. ¹⁴ Bala nhan Djesum wanyuyun dhärukthum wäñan bayikuya dharpawum bitjanan, “Dhäwul ñarru yolñuyum biya-pulma nhungunum borum ñoka!” bitjan.

† **11:8** Mäkkunum banha ñarruñum wukirriwuy yaka bitjan dhäya, 'bana'. Ñarru yaka Djon 12:13-dhum bitjana rakaram 'bana man'tjarrmi nhawun galuku man'tjarr'. ✧ **11:9** Manikay Mala 118:26

Ga dhanalim banha malthundamiyum warrayu nhanguru ñäkul nhanany bilanyalim wäñanharali.

*Djesuyu darrtjalkkuwan God-Wañarrwu Dharrpal Bunbu
(Mathuyu 21:12-17; Luk 19:45-48; Djon 2:13-22)*

¹⁵ Bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu ñarruñanan balan Djurutjalamlin. Ga biyapul nhan ñarruñan balaya God-Wañarrwu Dharrpalli Bunbuli. Ga banhalaya gođuña ñayiña banha yakan loļuwunuwan Dharrpalnhan Mungurrnha, yolñuyum warrayu ñarruñan wäyinnha mala wunji'yuwan mundhurrwu-guñandawu. Ga waripum dhanal yakan buku-djulkthumanmin banhalaya rrupiya.‡ Dhäwulnha dhanal banha bayikuya bunbuwum rum'rumdhuwan, malikun dhanal yakan warkthuwan. Ga waripuyum yolñuyu warrayu yakan rrupiyan malany buku-djulkthuman, ga waripuyum yakan goñ-djulul'yuwanan, manañinan manapan. Bala nhan yakan Djesuyum dhanaliny buk-makkuwanan yana dhawatthuman beñurum banha mungurrñurum, djalkthuwanan nhan ñarruñan dhanalingu daybulma, rrupiya manapanan ga nyenanhamin mala dhanalingu. ¹⁶ Ga gulyumanan nhan yakan banha yolñunham warrany girri'ñurum guyukanharañuru, banha dhanal yakan ñunhawitjan mungurrmurru räy-ñarr'ñarr ñarruñan.

¹⁷ Bala nhan Djesuyum yakan dhanaliny marñgiyumanan gulkuhan yana bitjanan, “Baman' ñätjil nhan God-Wañarr wäñan nhangul djawar-rkmiwuļ yolñuwuļ nhan ñarru wukirri dhäruk djorra'li bitjan, ‘God-Wañarrwum Bunbu ñarru yaka dhäya bukmakku yana bapurruwu yolñuwu buku-ñalthundawu.’ Ga nhumam dhañum Bunbuny rrorru, yanawarri dhañu manañganmiwun bunbu.”✧

¹⁸ Ga banha dhanal ñurruñu-djirrikaymiyum ga rom-marñgikunhamiyum warrayu ñäkul, banha nhanany Djesunham banha nhä nhan yakan djäma, bala dhanal marimanan ñayañu-malikinam. Bala dhanal yakan wäñanharaminan dhukawun rangan boyandawun nhangu, ñarru dhanal dhäwul banha biyanyinam nhangu linygu bukmakma yolñu warra yakan banha Djesuwun marimanan djälmiyin, linygu nhan yakan dhanaliny ñuwatjuman marñgiyumanan.

¹⁹ Ga banha walum gulñiyan bala dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu ñarruñanan beñurum Djurutjalamlñurum balan Bithanilin.

*Ñäj'thuwam God-Wañarrnham mä-yuwalktjinyarayun ñayañuyum
(Mathuyu 21:20-22)*

²⁰⁻²¹ Ga waripuyun djaḍaw'yundayu waluyu nhan Djesum ga malthundami warra nhangu dijuwan balaya Djurutjalamli. Ga gandarrñam dhanal djulkthumanan banhayam dharpany banha nhan Djesuyu wäñan wanyuyu dhärukthu. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu marimanan yana ganyim'thuwanam, linygu dhanal banha nhäñal dharpan räwaknha yakan dhäyan, rakunynha, bewali linygu marwatñuru ga baḡ-gathan ñunha wärrurr'. Bala nhan Betayum dhäruknya gyañin Djesunhan banha nhalpiyan nhan wäñan bayikuya dharpawu. Bala nhan Betam bitjanan wäñan, “Marñgikunharami, dhañun banha

‡ **11:15** Ga bitjan dhanalim yakan buku-djulkthumanminam rrupiyam: Dhañu nhumam ñay' Rawuman rrupiya mäyan, ga rälim guña Djuwwu rrupiya bitjan, mä dhanal ñarru bayiñuya wunji'yun ñunha buñgawany warrany banha God-Wañarrwuru Dharrpalwu Bunbuwu. Ñarru dhanal yakan banha banhalaya God-Wañarrwuļin Dharrpalñan Bunbuña bitjanyam djäma.

✧ **11:17** Yitjaya 56:7; Djarimaya 7:11

dhar pam räwaknha nyin dhäya rakunynha, banha nhunu wanyuyu dhärukthu wäñan!”

²² Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, “Banha nhuma ñarru God-Wañarrwum mä-yuwalktji, nhunum ñarru bitjanya bili warkthun bitjan ñaya. ²³ Ga banha nhuma ñarru yultham mä-yuwalktji warrpam'thum yana ñayanuyu, ga dhäwulma mä-yulkthun, nhumam ñarru wäñan dhanuny gay' bukuny ñayiny nhan ñarru ñakamana bala gapulin ñamurrun'lin lupthun. Nhanmam ñarru God-Wañarryum giñthumana yana bukuny ñayiny.*

²⁴ Yo, dhäwul warra mengunam. Banha nhunu ñarru yultham yana mä-yuwalktji, nhunum ñañ'thuwan nhänany birrka'miwun, ga nhanmam ñarru gunana yana. ²⁵ Ga banha nhunu ñarru bukuminganma, ñurrunum ñatjil guyaniya: Bayin nhunu yolñuny ñayanu-malikuyuman, ñarrya ñatjil, ga doyyuwa nhangu ga baya-rakarañ, dhäwul guyaniya bäyarra'wu. Ga banha nhunu ñarru bitjanayam warkthun, nhanmam ñarru God-Wañarryum baya-rakaraman nhungum, nhä malany maliku banha nhunu yakan warkthuwan. Nhunum dhanalingu ñatjil bayarakan, ga ñärrun bukuminga God-Wañarrwulim. ²⁶ [Ga banha nhunu yolñu dhunam baya-rakaranharawu, nhanmam ñarru God-Wañarryum banha dhäwulnha nhungum maliku mala mengum.]”§ *

*Ñalapalmiyu yakan dhä-wirrkayuan Djesuny
(Mathuyu 21:23-27; Luk 20:1-8)*

²⁷ Ga banha dhanal doyyuwan Djurutjalamma bala dhunupan dhanal djudupthuwanam mungurrin banha yakan loluwunuwan God-Wañarrwu Dharrpal Bunbu. Ga dhanalim banha ñurrunu-djirrikaymim ga Djuwwu ñurru-warryundaynum warra ga rom-marngikunhamim yolñu warra doyyuwanan nhangu. ²⁸ Bala dhanal dhä-wirrkayuanan Djesunham bitjanan, “Wäy, gu rakarañan wilak ñanapilingu, yolthu nhuna banha wäñanam djinakum bunbuwum ñarrtjalkkunharawu? Yolthu nhuna dhanu barka-nhinathunganam?”

²⁹ Ñarru nhanmam banha Djesum marngiyin dhanalingu. Bala nhan bitjanan buku-ganitjuman, “Ñaya ñatjil nhumaliny ñañ'thun, ñay'. Nhumam ñatjil ñarru nyäku rakaram, ga ñärrun ñayam ñarru nhumalingum rakaram. ³⁰ Marngi nhuma banha Djongum, banha Buku-lupthumandamiwum yolñuwu? Yolthu banha nhananham barka-nhinathungan yolñuwum warrawu buku-lupthumandawu? God-Wañarryu, wo yolñuyu?”

³¹ Bala dhanalim banha wäñanharamin bitjanminan, “Wäy, nhalpiyana ñalmam ñarru dhanu buku-ganitjuman nhangu? Banha ñalma ñarru bitjanma wäña, ‘God-Wañarryu nhanany banha wäñan,’ bitjanma. Ga nhanmam ñarru bitjana wäña, ‘Ga nhäwun nhumam banha nhangum Djongum dhäwul mä-yuwalkin dhärukku?’ ³² Ga banha ñalma ñarru bitjanma wäña, ‘Yolñuyu warrayu nhanany banha wäña bayikuya djämawu,’ bitjanma, dhanalim ñarru yolñum warra madakarritjtin, linygu dhanal marngi banha dhanu Djonma yolñu God-Wañarrwu djawarrkmi.”

³³ Bala dhanal bitjanan buku-ganitjumanam, “Dhäwul ñanapu dhanu marngi!”

* 11:23 Mathuyu 17:20; 1 Gorinli 13:2 § 11:26 Nnha ñurrununam djorra'ña Gurikmurrum dhärukmurru, dhanu namba 26-ma dhäwulnha yaka djingaryun. * 11:26 Mathuyu 6:14-15

Ga n̄arrun nhanmam Djesum dhanalingu buku-ganitjuman bitjanam, “N̄ayam n̄arru dh̄awul yana n̄humalingum rakaram yolthu n̄h̄anany banha barka-nhinathuḡan.”

12

Djesuyu rakaran dh̄awu mayali'mi borum-dj̄agamiwuy
(*Mathuyu 21:33-46; Luk 20:9-19*)

¹ Ga bewaliyam dhurrwaraḡuru nhan Djesu biyapul w̄aḡan bayikuya banha n̄urruḡu-djirrikaymiwu ga rom-marḡikunhamiwu ga Djuwuwu n̄urru-warrundayḡuwu warrawu. Ga bitjan nhan banha dh̄awum rakaran mayali'miḡanam gam', “Waḡanyumiyum waluyu nhan n̄ayi-waḡaḡu yolḡu d̄uktukmiyin n̄h̄an n̄arru borum, wuluymuḡ'tjinya lämu-nyipan. Yo, ga n̄urruḡum nhan n̄ätjil lerr'yuwan n̄ayiny banarra'yuman, dharpa gulkthuwan, bala loḡun warkthuwan. Ga bala'pala nhan dj̄ama yaḡara' garramatli mel'ḡuwun dj̄agamiwu nyenanhawu. Ga banikin' nhan yindi gunyan bayikuya borumḡun wiyika'wun. Bala nhan yolḡunhan warrany mäyan dj̄agaminhan warrany, mä dhanal n̄arru yaka dj̄agan bayikuya borumḡun. Ga yalala n̄arru banha borumdjim bala dhanal n̄arru ḡanaḡ'thumana nhangum bayikuyam n̄ayi-waḡaḡuwum yolḡu. Manymak, bala nhan banha n̄ayi-waḡaḡum n̄arruḡanan waripulin n̄ayili.*

² Ga banha nhan walum galkiyin borumḡum gulkthundawu, bala nhan banha n̄ayi-waḡaḡuyum djuy'yuwanan nhanguway dj̄amaminham, mä nhan n̄arru balayan n̄arruḡam borum-dj̄agamiwulin warrawul dhanal n̄arru nhangum borum mala-wulkthumana bewaliyam ḡatniḡurum. ³ Ga dhanalim banha yolḡuyum warrayu n̄h̄aḡalan bala barkan warrayuwan bala boyanan, bala dupthuwanan nhanany warranullin goḡ-waḡaranhan.

⁴ Ga biyapul nhan banha n̄ayi-waḡaḡuyu djuy'yuwan waripunham dj̄amaminy. Ga dhanalim banha borum-dj̄agamiyum warrayu mulkurrnha yakan djudul'yuwan maḡu-yutthumanan ga baya nhan djetji gulkumiyin. Bala dhanal nhanany dhawatthumanan bewaliyam goḡ-waḡaran. ⁵ Ga biyapul nhan banha djuy'yuwan waripunham dj̄amaminy. Ga dhanalim banha boyan murrkay'yuman. Ga mä-waḡanyinha yakan banha bilanyayam malḡ'thuwan. Waripuny dhanal dj̄amaminy boyan yana, ga waripunham dhanal boyan waḡayumanan.

⁶ Yo, ga waḡanyinha yakan banha yolḡum nyenan, ḡathu'miḡun nhan-bal, dirramun, banha nhan yakan mariminan nhangu mä-ḡuwatjin. Ga bitjanan nhan banha mälu'miḡuyum gyaḡin, ‘Banha n̄aya n̄arru ḡathu'miḡunham nyäkuway djuy'yun, dhanalim n̄arru banha nhangun gumurr-ḡuwatjim ga buthuru-witjunma.’

⁷ Bala nhan djuy'yuwanan nhanguway ḡathu'miḡunham balayan. Ga dhanalim banha borum-dj̄agamiyum warrayu n̄h̄aḡal ḡathu'miḡunham bala dhanal w̄aḡanharaminan, ‘W̄äy, yulparra, n̄h̄aḡa n̄ätjil warra dhaḡu! Dhaḡum nhan ḡathu'miḡunhan mälu'miḡuyum djuy'yuwan. Ga yalalaḡumim n̄arru banha mälu'miḡum waḡayi, bala n̄h̄anna barkthu banha djinaḡun bukmakma n̄h̄a malany mäyaḡ nhanguḡum. Gu, ḡalma boyana waḡayumana nhangu ḡathu'miḡunham, mä n̄arru dhaḡu bukmakma n̄h̄am mala ḡalmalingun.’ ⁸ Bala dhanal gathanan nhanany, ga boyanam dhanal nhanany murrkay'yumanan, waḡayumanan yana. Bala dhanal nhangu rumbalma dupthuwanan warranullin, d̄iltji-duwatthumanan bayikuya banha loḡuwum.”

* 12:1 Yitjaya 5:1-2

9 Bala nhan Djesuyum dhä-wirrkayuwanan banha ñalapa_lminham bitjanan, “Nhalpiyana nhumam yaka guya_ñ? Nhalpiyana nhan ñarru bayi_ñyaya ñayi-wata_ñyuyum yol_ñyuyu guya_ñ ñunha borum-djägaminham warrany? Banham nhan ñarru ñarru_ñan yana bala boyana wa_ñyayumana banha borum-djägaminham warrany. Bala nhan ñarru banhayam ñayi borummim gu_ñan waripu_wu_lin yol_ñuwu_l warrawu_l djägawu.

10 Linygu mu nhuma dha_ñu mar_ñgimi banha God-Wa_ñarrwu_lim Djorra'ña yaka bitjan dhäya,

‘Wa_ñganyma banha bäthu dhanal djämamiy_um warrayu dupthuwanan, linygu dhanal ma_liku rakaranan.

Ñarru banhayam bäthu ñuwakurru'ñun wal'ñu, ga banhayam nhan djalkirim.

11 Ga God-Wa_ñarryun nhanbayim banha mäyanam bala manymak rakaranan.

Ga marimin banha ma_ñutji-widi'min yul_ñum!’”✧

12 Ga dhanalim ñalapa_lmiy_um dharan_ñanan yana banha nhan Djesuyum yakan dhanalinhan waywayyuwan bayi_ñyayam dhäwuyu. Dhanalim banha bilanyan ñalapa_lmim warra bitjan banha borum-djägamin warra. Ga mariminan dhanal banha ñaya_ñu-ma_likinam. Ga djälyinam dhanal yakan banha Djesuwum ñayathandawun, dhanal ñarru nhanany dharru_ñgulin dhethu_ñgan. Ñarru dhanal yakan banha yol_ñuwun warrawu biya_ñiyinam, bala dhanal yana ñarru_ñanan.

Yol_ñyuyu warrayu yakan mayali'-wilkthuwan Djesuny gapmanguru rrupiyayu yäku tax

(Mathuyu 22:15-22; Luk 20:20-26)

13 Ga dhurrwara_ñuru bewa_liyam Djuwu_l ñurru-warryunday_ñyuyu lu_ñ'thuman yol_ñuny warrany banha Baratjiny yol_ñuny warrany ga Ge_ñ Yaritku lundu'mi_ñuny warrany. Bala dhanal djuy'yuwanan banha yol_ñunham warrany balan Djesuwun mayali'-wilkthundawun, mä nhan ñarru be nhalpiyan ma_likuyuman wä_ña, mä dhanal ñarru mari_loy'yuna nhangu. 14 Bala dhanal wä_ñanan nhangu Djesuwum bitjanan, “Mar_ñgikunharami, bukmak ñanapu dha_ñu mar_ñgi nhu_ñgum, banha nhunum bayi_ñ yaka dha_ñu ñuwakurru yana warkthun, ga wä_ña nhunu bayi_ñ yaka yultha yana ga dhunupa. Ga dhunupa nhunu dha_ñu mala-djarryundami yol_ñu, linygu nhunu bayi_ñ yol_ñuwu yaka djäma rramba_ñiyuman bukmaku yana, ñalapa_lmiwu ga yaka birrkamiwu. Ga God-Wa_ñarrwum dhäruk nhunu bayi_ñ yaka yuwalk yana mar_ñgiyuman.* Ñanapu ñä_ñ'thun nhuna ñay... Nhä banha dhunupa ñalmalingu Djuwwum bapurruwu ñalma ñarru yaka molum-rrupiya buku-ditjuman Rawumbuywum gapmangu yäku tax-ma, banha dhanal bu_ñgawan dji-nakun ñayi_wu ñarakawu?”

15 Ga nhanmam banha Djesum mar_ñgiyin dhanalingu ñaya_ñuwu. Ga banha nhan warri bitjarram wä_ñarra, ‘Dhäu_wul dhuwanma ñuwakurru, nhuma ñarru wu_ñili'yun dhanaliny banha molu-rrupiya tax,’ bitjarram, ga nhanmam warri banha marilin gul_ñiyarra Rawumangu_lin gapmangu_l warrawu_l. Ga banha nhan warri yorarram bitjarram, ‘Yuw, Gatjuynha wu_ñili'yuwana warra djina_ñyayam wawa_ñdayu,’ bitjarram. Ga banham nhan marilin dhethu_ñganmin Djuwu_lin yol_ñuwu_l warrawu_l, linygu dhäu_wulnha dhanal yakan duk_tukmiyin dhanal ñarru yaka Rawumbuy

✧ 12:11 Manikay Mala 118:22-23 * 12:14 Rawumbuywu yol_ñuwu warrawu yindi bu_ñgawa yäku ‘Djetja’.

bungawa warra dhanalingu bungawayi. Bala nhan Djesum bitjanan wāṅan, “Yaka nhānany warra mayali'-wilkthuwa. Milkuwa wilak nyākul wawanda, ṅaya nhāma.”

¹⁶ Bala dhanal guṅṅanan nhangul Djesuwul waṅany ṅaraka. Ga nhāṅal nhan, bala wāṅanan bitjanan, “Yol dhaṅum wuṅili ga ṅaykaṅa djinalaṅam wawandaṅa ṅarakaṅa?”

Ga dhanalim buku-ganitjuman, “Dhuwanma wuṅili nhānnha Djetjan banha nhan bungawan Rawumbuywun Gapmangu!”

¹⁷ Bala nhan Djesum bitjanan wāṅan, “Gatjuy, ditjuman warra guṅa nhā malany nhangum bayikuyam Rawumbuywum gapmangu. Ga nhā malany banha nhangum God-Waṅarrwum bitjaya bili nhangum ditjuma guṅa.”

Ga gulkuyun banha ṅākulam nhanany dhārukma nirr'yuwanan, linygu nhan dhanalingu banha buku-ganitjumanam djambatjthun dhārukthum.

Djesuny dhanal dhā-wirrkā'yuwan rakunymiwu yolṅuwu warrawu (Mathuyu 22:23-33; Luk 20:27-40)

¹⁸ Ga waripu mittji yolṅu warra yāku Djatutjiyu yakan yolṅuny warrany marṅgiyuman, be barkthu dhāwulnha yolṅum warra wālṅayi rakunṅurum. Ga bilanyamiyum dhanal birrka'yuwan mayali'-wilkthuwan Djesuny. Ga bitjan dhanal nhangu wāṅanam,☆

¹⁹ “Marṅgikunharami, bitjan ṅunha Mawtjitjthum wukirri God-Waṅarrwum rom: Banha ṅarru yolṅuyu dhāykany māyam, ga waṅayi nhan ṅarru walkurnharra, bala nhanguru yukuyuku'miṅuyun ṅarru banha dhāykanham māyam. Ga yalalaṅumi dhupal ṅarru banha yothum maṅ'thuman, nhangun bayikuyan waṅawun dirramuwu.☆

²⁰ Ga nhāmi dhaṅum gam'? Gulku dhanal yakan banha nyenanam, 7 wāwa'manydjim warra. Ga nhān ṅatjil ṅalapaṅyu wāwa'miṅuyu māyanam banha dhāykanham bala waṅayinan, ga dhāwulnha nhan yothum nhanbal guyukan. ²¹ Bewalim nhānnha malpurayun māyan banhayany dhāykany, yana bayiṅ romgun malthuwan. Ga waṅayin nhan banha dirramum yothunharra yana. ²² Ga bitjanan linygu yakan banha maṅ'thuwanam bukmakun yana dhanalingu wāwa'manydjiwum warrawu. Ga bukmak dhanal yakan banha romgun malthuwan, ga bukmakthu dhanal banha māyanam banhaya dhāykanham. Ga bukmak yana dhanal banha waṅayinam yothunharra yana. Ga dhā-yurputjnha nhan dhāykam waṅayin.

²³ Ga djinakun ṅanapu ṅarru nhunany dhaṅu dhā-wirrkā'yunma, gam': Banha ṅarru God-Waṅarryu yolṅunham warrany wālṅayumu rakunṅurum ṅunhalam djiwarr'ṅam, ga banha barkthu banhaya wāwa'manydjim warra ga banhaya dhāykam wālṅayi, ga yolṅun nhan barkthu banha dhāykam, linygu gulku'wura dhanalingul nhan yakan banha nyenanam?”

²⁴ Ga nhanmam Djesum wāṅan bitjanan, “Bukmak yana nhuma dhaṅu djarrpi'mi warra. Dhāwul yana nhuma dhaṅu God-Waṅarrwum dhārukku yultham marṅgi, ga dhāwul nhuma marṅgi nhanguru ganydjarrwu.

²⁵ Banha barkthu yolṅum warra wālṅayi rakunṅurum, banhayam dhanal ṅarru bilanyan bitjan God-Waṅarrwun dhāwumin warra, dji-warr'wuynha yolṅu warra. Dhanalim barkthu banha dhāwulnha māyanharami ṅunhalayam. Bukmakma yolṅu warra ṅunhalam dji-warr'ṅam barkthu waṅanyinha yana mala. Dhāwulnha barkthu

banha yolŋum warra dhawu'-nhinathuŋganmi dhäykany, ga biyapul mäyanharami. ²⁶ Nhumam yaka dhaŋu bitjan guyaŋi yana warri ŋarru dhäwulnha yolŋum warra wälŋayi rakunynurum. Guyaŋiya warra banha dhäwu Mawtjitjkuŋ ŋunha God-Waŋarrwuł Dhuyuŋa Djorra'ŋa: banha nhan nhäŋal dhaŋutha dharpaŋa, ga God-Waŋarr yakan wäŋan nhanguł bitjan, 'Ŋayam dhaŋu God-Waŋarr dhanaliŋgu Yipurayimgu ga Yitjakku ga Djaykupku.'[☆] ²⁷ Dhäwul nhan bitjan wäŋan banha nhan bilanyamiyu bili yana waluyu dhanaliŋgu God-Waŋarr. Banham nhan bitjanam wäŋan, linygu nhan God-Waŋarr dhanaliŋgu djinakun bala waluwu, linygu dhanal banhayam yolŋu warra wälŋan yaka nyena God-Waŋarrwułin, dhäwulnha dhanal rakuny. Linygu wälŋami yolŋu warra bayiŋ yaka banha God-Waŋarrwum buku-ŋalthun, dhäwul rakunymi. Werra nhumaliŋguŋ dhuwan guyaŋinyaram."

Mä-ŋuwatjiya God-Waŋarrwum ga mä-ŋuwatjiya yolŋuwum warrawu (Mathuyu 22:34-40; Luk 10:25-28)

²⁸ Ga ŋunhalaya yakan nyenan waŋgany rom-marŋgikunharami yolŋu, mäkiri'-witjuwan nhan yakan Djesuwu. Ga bitjan nhan banha guyaŋinam: banha nhan Djesuyum ŋuwakurrun yana dhanaliŋgu dhärukma buku-ditjuman Djatutjiwum warrawu. Bala nhan ŋäŋ'thuwanan nhanany Djesunham bitjanan, "Nhä dhaŋu ŋurruŋum marimim wal'ŋu God-Waŋarrwum rom?"

²⁹ Ga nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, "Dhaŋu banha ŋurruŋum wal'ŋu rom ŋunha God-Waŋarrwułim djorra'yu yaka rakaram bitjan gam',

'Ŋäkam warra ŋuwatjuma, nhumam Yitjuralpuynuyum yolŋuyu warrayu! God-Waŋarr yana dhaŋu nhanbay ŋurruŋum bungawa ŋalmaliŋgum, dhäwul yaka dhaŋu waripu yolŋu nyena bilanya bitjan nhän.

Ga nhanguway yana ŋalma ŋarru yaka dhaŋu mäkiri-witjunma!

³⁰ Ga mä-ŋuwatjim ŋarru yaka dhaŋu djinakum God-Waŋarrwu ŋuwatjuman yana, yaka bukuyu-djin'kayŋuyu.

Nunhuŋun bala mä-ŋuwatjiyam nhangu djinawa'yun ŋayaŋuyum, ga bukmakthu yana nhuŋguł dhäkay-ŋanharayu, ga guyaŋinyarayu.

Ga mä-ŋuwatjiya God-Waŋarrwum bukmakthu yana nhuŋguł ganydjarryum, bitjan nhunu bayiŋ ŋunhuŋ nhäwu mala ganydjarr-law'yuman djämawu.'[☆]

³¹ Ga dhaŋu nhan banha waripum rom bilanya bili bitjan ŋunha ŋurruŋu rom, dhaŋun gam':

'Gatjuy, mä-ŋuwatjiyan ŋunha waripuwum yolŋuwu warrawu bitjaya bili bitjan nhunu bayiŋ ga nhuŋguway nhunu mä-ŋuwatji.'

Dhaŋun banha bulal'nha rom wulanynha biyapulma wal'ŋu ŋurruŋu."[☆]

³² Bala nhan banha rom-marŋgikunhamim yolŋu bitjanan wäŋan, "Yultha dhaŋuyam! God-Waŋarr yana dhaŋu nhanbay ŋalmaliŋgum ŋurruŋu bungawa. Dhunupa yana nhunu dhaŋu bitjanam wäŋan banha 'Dhäwulnha dhaŋu bilan waripum God-Waŋarr, ... nhanbayin yana waŋganynha, ga linygun!'[☆] ³³ Dhika ŋalma ŋarru yaka ŋuwatjuman nhangu God-Waŋarrwum mä-ŋuwatji, dhäwul buku-djinbumam. Yultha yana ŋalma ŋarru yaka nhanbal mä-ŋuwatji ŋunhuŋ bala djinawa'yu ŋalmaliŋguru ŋayaŋuyu. Ga bitjanaya linygu ŋalma ŋarru nhangu mä-ŋuwatji dhäkay-ŋanharayum, ga guyaŋinyarayum, bitjan ŋalma

[☆] 12:26 Dawatthun Yetjipŋuru 3:6 [☆] 12:30 Dämbu-wil'yundami Rom 6:4-5 [☆] 12:31 Rom Mala Dalkarramiwu 19:18 [☆] 12:32 Dämbu-wil'yundami Rom 4:35

bayiṅ ga warr'warryun guyaṅi bilanṅ nhä mala. Ga bitjan nhangu mä-ṅuwatji ganydjarryum ṅalmaliṅguwaywuru bitjan bayiṅ ṅalma ganydjarr-law'yuman ṅunhuṅ nhäwu djämawu. Ga bitjanaya linygu ṅalma ṅarru banha waripuwum yolṅuwu mä-ṅuwatji, bitjan ṅalma bayiṅ nyin ṅalmaliṅguway mä-ṅuwatji. Dhuwaniyan banha rom wu-lanyha ṅurruṅum ṅalmaliṅgu. Yo, djulkthumana nhan yaka djinaṅum romdhu, dhaṅum banha waripunham romnha malany, banha nhä ṅalma bayiṅ yaka mundhurr-guṅan, wo biyarrthan bayiṅ wäyin mundhurr-guṅandawu."☆

³⁴ Ga banha nhan Djesuyu nhanany bilanyawuyma ṅäkul bala nhan djambatjthun dhärukthum wäṅan bayikuyam ḍirramuwu, ga bitjanan nhan buku-gäniṅtjumanam, "Bilin nhunu dhaṅu dharanṅanan, dhaṅu nhunu yaka guya'-guyaṅin nhunu ṅarru God-Waṅarrnham buṅgawayumana nhuṅguwaywuru wälṅayum."

Ga dhäwulnha banha biyapulma bilanṅ yol yolṅu dhurrwara-wapthuwun wäṅan nhangu, linygu dhäwulnha ṅarru banha bilanṅ yolthun nhanany dhärukma djulkthuman.☆

Maṅutji-dhunupayumandam yolṅu dhaṅu Geṅ Daybitkuru yarraṅaṅuru, ṅarru nhan banha buṅgawa yulṅum nhangum Daybitkum
(Mathuyu 22:41-46; Luk 20:41-44)

³⁵ Ga bilanyamiyum nhan yakan baḍak Djesuyum dhanaliny marṅgiyuman yolṅunham warrany ṅunhal God-Waṅarrwura Dharrpalṅa Bunbuṅam. Ga bitjan nhan rakaranam, "Marṅi mu nhuma dhaṅu banha Daybitma yakan nyenan be baman' ṅätjil, ga dhanalim yakan dhaṅu nhumaliṅgurun rom-marṅgikunhamiyu rakaran, be warri banha God-Waṅarrwum Maṅutji-dhunupayumanda barkthu maṅṅ'thu nhanguran Daybitkuran yarraṅaṅuru be nhä'miṅu, nhanguran ṅarru yarraṅaṅa maṅṅ'thu. ³⁶ Yo, ṅätjil nhan banha God-Waṅarrwuḷ Dhuyu Birrimbirryu dhäruk-guṅan Daybitkuḷ dhäwu'wu wukirriwu bitjan:

'God-Waṅarr wäṅan nyäkuḷim buṅgawawuḷ bitjanan,

"Gu rälin ṅarrya, ga djinalan nyiniyam nyäkuran dhunupa'ṅuṅan gali'ṅam, mä nhunun ṅarru banha galkim nyäkuram,

ga baya ṅaya ṅarru miriṅuny nhuṅgu dhuṅuwapthuman, bala nhunu ṅarru yaka ṅuku-goyuman dhanaliṅguḷ.'"☆

^{37a} Ga nhananhan banha yakan Maṅutji-dhunupayumandanhan yolṅuny nhan Geṅ Daybithum buṅgawa rakaranan. Ga nhäwun nhan banha be Daybitkuram yarraṅaṅa buṅgawa'miṅu nhangum Daybitkum?"

Rukitjtjiya ṅarrya bala rom-marṅgikunhamiwum yolṅuwu warrawu
(Mathuyu 23:1-36; Luk 20:45-47)

^{37b} Ga gulṅuyu yakan banha yolṅuyum warrayu ṅäkul nhanany Djesunham dhärukma, ga mä-ṅuwatjin dhanal banha nhangu marimin dhika.

³⁸ Ga baḍak nhan yakan banha Djesuyum marṅgiyuman yolṅunham warrany, bala nhan bitjanan wäṅanam, "Wäy, djäga warra ṅay, ṅunhukum banha rom-marṅgikunhamiwum warrawu! Dhaṅum dhanal bayiṅ yaka yindikunharamin. Ga banha dhanal bayiṅ do'lim ṅarruṅa, ga girrim' dhanal bayiṅ yaka guyukam wikarran be marimin, mä ṅarru yolṅuyum warrayu nhämam dhanaliny bala wokthuna dhanaliṅgu, ga bitjana wäṅa, 'Yo, nhämi way yolṅu,' bitjana. ³⁹ Ga banha dhanal bayiṅ biryamiliṅ bunbuli ṅarruṅa buku-ṅalthundawum, wo ṅathamiliṅ ṅayili,

dhanalim bayin̄ ŋuwakurruwun yana nyenanhamiwum rangam, mä ŋarru yaka yolŋuyu warrayu nhäma dhanaliny balaya. ⁴⁰ Ŋarru dhanal bayin̄ yaka banha bawa'-guŋan ŋunha buku-gurthawuynham dhäykany warrayany bala yaka manan̄in bun̄bun mala dhanalingu. Ga bewaliyam dhurrwaraŋuru bala dhanal bayin̄ ŋarruŋan balan biryamilin bun̄buli bala nyin bukumingana, djaka'-wikarra be, mä ŋarru yolŋuyum warrayu dhanaliny ŋuwakurru-rakaraman. Ŋarru nhanmam God-Waŋarryum barkthu banha dhanaliny marimin yana dhä-gir'yum malikuwuyma.”

Buku-gurthawuyyu dhäykayyu warrpam'thuwan guŋan nhanguwayma rrupiya God-Waŋarrwun

(Luk 21:1-4)

⁴¹ Ga bewaliyam nhan yakan banha Djesum gumurrma nyenan balan linygu banha ŋalaŋa yakan banikin' rrupiyawuy dhäyan ŋunhal banha God-Waŋarrwuł Dharrpalŋa Bunbuŋa. Ga nhäŋal nhan yakan banha yolŋuny warrayany waripuny ga waripuny dhanal ŋarruŋan rrupiya malany rarr'yuwan balaya rupa'li. Ga ŋukunydia'yu yolŋuyu warrayu ŋarruŋan rarr'yuwan yindimi rrupiya. ⁴² Ga bulum banha gurrapuruŋun buku-gurthawuynha dhäyka doy'yuwan, ga gunyanam nhan banha bulal'nha yutjuwalan marimin ŋaraka rrupiya, dhäwulnha yindi.

⁴³ Bala nhan Djesum gawaw'yuwanan nhangu malthundamiwum warrawu bitjanan, “Dhaŋum ŋaya ŋarru dhunupa yana nhumalingu rakaram: Djinaŋum dhäykayu guŋan warrpam'thuwanan, djul̄kthumana yaka ŋukunydia'wuŋum mundhurr-guŋanda. ⁴⁴ Djinaŋum ŋukunydia'yu yolŋuyu warrayu gyaŋin yana warri dhanal gul̄ku gunyan. Ga ŋunha ŋayin̄am dhanalingu ŋarruŋ gul̄ku yana rrupiya ŋalthunmi. Ga nhanmam djinaŋum dhäykayu warrpam'thuwanan guŋan, dhäwulnha nhän bilan̄ dhurpu'yuman rrupiya nhanguwayma nhan ŋathawu.”

13

Djesuyu rakaran ŋätjilminḡan mari banha Dharrpalwu Bunbuwu
(Mathuyu 24:1-2; Luk 21:5-6)

¹ Bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhanbal dhawayawatthuwanan beŋurum banha God-Waŋarrwułim Dharrpal'ŋam Bunbuŋa. Bala nhan waŋganyma yolŋu wäŋan bitjanan, “Wäy Marŋgikunharami, nhäŋa ŋätjil dhaŋu ya', dhaŋum latjun' bun̄bu ŋätja? Nhän dhaŋum bät̄hu malany yindimin marimin, ŋätja?”

² Ga nhanmam Djesum wäŋan bitjanan, “Dhaŋu nhuma yaka nhäma latju' bun̄bu, dhaŋum barkthu bakt̄hun. Ga dhäwulnha ŋarru gi banha biyapulma djinal dhäyi. Bala ŋarru yaka dhaŋu bät̄hum mala ŋoya bakt̄hundan.”

Djesuyu yakan rakaran nhalpiyu barkthu banha walu dhä-dhawar'yu
(Mathuyu 24:3-14; Luk 21:7-19)

³ Bala dhanal banha Djesum ga malthundamim warra nhanbal ŋarruŋanan balan bukulin̄ yäkul̄i Woliplin banha dhupal yakan nhänharamin God-Waŋarrwu Dharrpal Bunbu, ga banhalayan dhanal yakan nyenanam. Bala dhanal banha lurrkun'ma malthundami warra yäku Betam ga Djayimma ga Djonma ga Wandurum ŋarruŋanan guwatjmanan Djesunhan bala dhanal dhä-wirrka'yuwanan, ⁴ “Marrkapmi, ŋätjil ŋanapilingu rakaraŋ dhunupayuma, nhä nhunu yakan banha rakaranam. Nhätha ŋarru banha yolŋuyum bakt̄humu dhaŋum bun̄buny, ga nhaliyu ŋanapu ŋarru marŋgiyim?” bitjan.

⁵ Ga nhammam Djesum wäñan, “Djäga warra ñarrya yulñum, mä nhumaliny ñarru dhäwul mu yolñuyum mayali'-wilkthu. ⁶ Gulkun ñarru banha yolñum warra ñoy'yu, ga bitjun wañatji, ‘Ñaya dhanu Mañutji-dhunupayumandam,’ ga gulkuhan dhanal barkthu banha yolñunham warrany mayali'-wilkthun. ⁷ Ga mariwuyma nhuma barkthu banha ganydjarrma ñäku. Ga waripu yolñu warra barkthu ñoy'yu bala ñarruñay dhäwu-golanharamin waripuwuyña mariwuy. Ñarru nhammam dhäwulña ñoy-bunakiya bayiñuyam mala dhäwuy, ñay? Mariwuyma nhuma ñarru dhäwu ñäku yana, bäymañuli ga bärrkuli, ñarru banhayam dhäwul yana dhä-dhawar'yundamim walu. ⁸ Gulku ga gulku barkthu banha marim malany gamurru'-dhawatthu. Yolñu warra wañgany bäpurrum barkthu mari-ñoy'yun waripunuwun bäpurruwu. Ga wañganybuyma ñarakawuy ñayiwuy barkthu mari-ñoy'yu waripunulin ñayili. Bala barkthu banha ñayim dhanum nhambayim marrmarryun, ñinda-warr'warryun. Ga ñatham barkthu banha dhawar'yun wiyiñumiwun waluwu, ga yolñum warra ñarru banha marimin djaññarryim. Ga ñurruñum ñarru banha dhuwaniyan mala mari mañ'thu, ga bulum barkthu banha yinñin marimin mari mañ'thu. Bitju nham barkthu banha mañ'thum gam': Bitjan bayiñ dhäykayu ñurruyirr'yuna ñäma'ñaman rerrin yothuwun dhäwal-guñanyarawun.

⁹ Djägan warra nhamalinguway yulñum, mä nhumaliny ñarru yaka mu yolñuyum warrayu bawa'-wikan. Yolñum warra nhamalingu ñarru ñurru-bil'pilyun bili nhammam bayiñ yaka banha nyäku malthun. Ga ñayathu dhanal barkthu nhumaliny bala ñupthun dhä-wirrika'yandawun, bala ñarru bartjumun nhumaliny ñunhalam biryaminam bunbuña. Ga dhäyanhamingun dhanal barkthu nhumaliny ñapungalin yana gumurrin bunğawawulin warrawul ga gapmangulin yolñuwul warrawul. Ga bilanyamiyum nhunum barkthu banha nhamanham rakarañun yolñuwulin warrawul, ¹⁰ mä ñarru banha bukmakthun bäpurrum'yum ñäku dhäwum nyäkuruwuy. Yo, ñurruñum ñarru banha bukmakthum bäpurruyu dhäwu ñätjil ñuwakurru ñäku, ga ñärrun barkthu banha walum dhä-dhawar'yu. ¹¹ Yo, yolñuyum warrayu nhumaliny barkthu banha mata'yumun bala banğalan nhumaliny dhä-wirrika'yandawun, ñarru nhammam ñarru dhäwul yana warwuyun nhalpiyan nhuma ñarru wäña. Nhamña ñarru banha Dhuyu-Birrimbirryun nhumalinham dhäruk-guñan wäñanharawum.*

¹² Ga bayiñ ñarru banha yolñu mä-yuwalkmiyi nyäkum, yolñuyum gurruñumiyum warrayu ñarru nhamany boyun wañayumun yana. Wäwa'manydjim ñarru boyanmi wañayinyarawun. Ga mälu'miñuyum ñarru wañayumun boyu nhamuwayma walkurnha warrany. Ga yumurrkum' ñarru banha ñapa-bilyun ñänñi'miñuwum ga mälu'miñuwum, yolñunhan ñarru dhupalingu dharrwunuj. ¹³ Ga gulku yolñum warra nhamalingu barkthu ñaramurryim, linyu nhuma bayiñ yaka nyäku malthun. Ga banha nhunu ñarru yaka wanyum yana dhäya ga dhäwulma nhunu ñarru mä-djawaryun, nhammam ñarru God-Wañarryum nhunany wälñayumana.”*

Be nham malikun ñarru mañ'thu God-Wañarrwuram Dharrpal'ñam Bunbuña

(Mathuyu 24:15-28; Luk 21:20-24)

¹⁴ Ga bağak nham yakan banha Djesum wäñan bitjan, “Dhikam barkthu malikun marimin mañ'thu. Ga dhäyim nham barkthu

* 13:11 Mathuyu 10:17-20; Luk 12:11-12 * 13:13 Mathuyu 10:22

banhayam God-Wañarrwuran Dharrpalñan Bunbunjam ñunhal Djurut-jalamnha, malikuyumun barkthu banhayam ñayiny, banha dhäwulnha warri yultham bitjarra malñ'thuwarra. Ñarru, girri'-ñuwatjiyan ki nyiniyam," bitjan. (Ga bayin nhunu yaka nhäma dhanu dhäwuny, marñgiyiyan yana ga yuwalknha dharangam, ga bitja bili nhunum girri'-ñuwatjiya nyiniya.) Ga badak nhan nyin banha Djesum wäñan bitjan, "Banha nhuma ñarru bilanyawuyima nhäñu, banham dhä-dhawar'yundamim walu galña'kalñan yana. Ga banha nhumam ñarru Djudyawuyum yolñuyu warrayu bilanyawuyima nhäñu, ñakaman bala yutthuwan ñunha buku'pukumilin ñayili.* 15 Ga banha nhunu yaka warrañulma nhunquwaywul bunbuña ñarru'ñarruña, dhäwulnha yutthuwa ditjuwa djinawa'lim bunbuli be nhäwum ñolkañ. 16 Ga banha nhunu yaka diltjinam nyena, dhäwulnha yutthuwa nhunquwaywul bunbulim girri'wum nhunquwaywuru, yutthuwan bala ganydjarryun.* 17 Ga gumurr-wanyun barkthu banha marimin galña-ñonunmiwum ga yothu-yalñgimiwum dhäykawu warrawu.

18 Bukumingan God-Wañarrwulim, mä ñarru banha gumurr-wanyum rom malñ'thu bilanyamiyu waluyu, banha nhan gumurr-yalñgin yutthundawum nhawun yolñuwum. 19 Ga djinañum mariyu ñarru yolñum warra galñam-marimin dhanğa-dirryum, malikuyin ñarru. Bewali linygu banha nhan God-Wañarryu ñurruñu ñurruyirr'yuwan dhanu ñayi, bilanyamiyu yakan banha yolñum warra ñurruyirr'yuwanam dhanğa-dirryuwan. Ñarru djinañum mariyu barkthu banha yolñum warra marimin galñam-maliki. Ga yalalam dhäwulnha nhan ñarru banha biyapulma bilanya gumurr-wanyu malñ'thu.* 20 Ga banha nhan ñarru God-Wañarryu dhäwulma banhaya mariny gulyumu, nhanmam ñarru yolñum warra warrpam'nha yana murrmurruyu. Ñarru God-Wañarryum banha linygun nhanguwayma yolñuny warrany gänañ'thumanan, ga dhäwulnha nhan ñarru nhäma dhanaliny wañayinyalim, bala nhan ñarru banha marim gutikuman, mä dhanal ñarru wälñayi.

21 Ga banha barkthu yolñu bitjum wañatji, 'Dhanun ñanapu linygun malñ'thumanan banha Mañutji-dhunupayumandanham yolñuny, dhanun nhan yolñum.' Nhumam dhäwulnha mä-yuwalktjiya. Ga banha dhanal ñarru bitjanma wäña, 'Ñunhan bala nhan, ya ñunhan,' dhäwul yana mä-yuwalktjiya. 22 Gulkyu barkthu banha yolñuyum warrayu rakarañ bitjun, "Ñaya dhanu God-Wañarrwunum Mañutji-dhunupayumanda yolñu." Ga waripum ñarru bitju wañatji, "Ñaya dhanu djawarrkmim yolñu," ñarru yultham dhanal barkthu nhumaliny mayali'-wilkthu, ga bitju mu dhanal barkthu banha ñayañu-ganyim'thundamim rom malany warkthu. Ga bitju dhanal barkthu banha gyañim, 'Gu, ñalma bawagun dhanu God-Wañarrwu mala-djarr'yundany yolñuny warrany.' Ñarru gulkurun dhanal barkthu banha bitjum warkthu. 23 Gatjuy djagan warra! Dhanum ñaya yaka rakaraman nhumalingu yolñum, mä ñarru banhayam walu doy'yu, nhumam ñarru yaka girri'-ñuwatjin nyena bayikyam."

*Banhayam Yuwalkñum Wal'ñu Yolñu ñarru ditjun ralin munatha'lin
(Mathuyu 24:29-31; Luk 21:25-28)*

24 Ga bulum nhan Djesuyu bitjanan rakaran, "Ga dhurrwarañuru banha yindiñurum marinuru,

* 13:14 Danyul 9:27;11:31;12:11 * 13:16 Luk 17:31 * 13:19 Danyul 12:1; God-dhu Mañutji-wunñan Djongul 7:14

'walum ñarru warumuktjan,
 ga ñalindim ñarru dhäwulnha bulum djarratawunmiyi.✧
 25 Ga ganyum mala barkthu larryun djiwarr'ñurum,
 ga nhä mala ganydjarr bilan nhäwu malañuwu ñunha djiwarr'ñam
 ñarru rurr'rurrun.'✧
 26 Ga bewaliyam barkthu banha yolñuyum warrayu nhäñun
 nhänanham banha Yuwalknham Wal'ñu Yolñuny. Ga yarrupthum ñaya
 barkthu djiwarr'ñurum rälim wañupini'yun. Ga gulñuyun yolñuyum
 ñarru banha nhäñum nhänany djenarra'yakaynha dhikan, bäyman
 galumanyanña, ganydjarrmin.✧ 27 Bala ñaya ñarru dju'yuna God-
 Wañarrwum djiwarr'puynham dhäwuminy yolñuny warrany, dhanal
 ñarru luñ'thumana nyäkum mala-djarr'yundanham yolñuny warrany
 dhañu buku-liw'yuman yaka nyena, beñuru dhimurrunuru ga ñupthun
 bärri'li ga dhawuru bala luñgurrmañuru ga yanatj linygu-u-u ga
 djalathan wapthun."

*Gumurr-wanyuyum waluyu yaka mañutji rakaram Djesuwun
 ditjundawu*

(Mathuyu 24:32-35; Luk 21:29-33)

28 Ga baðak nhan yakan banha Djesum wäñan bitjan, "Banha nhuma
 bayin nhäma marwatma dharpany galadar'yundam, bala nhuma bayin
 marñgiyin banha dharratharramim walu galkin, 29 Yo, banha nhuma
 ñarru bilanyawuyama nhäma, bayinuyam yaka banha gumurr-wanyuyum
 romdhu mañutji-rakaram nyäku doy'yundamim walu galkin. 30 Dhañum
 ñaya ñarru dhunupa yana nhumalingu rakaram! Dhawuru ñurrukñuru,
 dhañu nhuma yaka dhäya'thaya, waripum nhuma barkthu banha wälña
 yana nyenay, ga nhäñu yana nhuma barkthu bilanya gumurr-wanyum
 rom malñ'thunda. 31 Yo! Nhä mala bukmakma ñarru dhawar'yun,
 ñunha djiwarr' ñayi ga dhañu munatha' ñayi ñarru dhawar'yuna. Ñarru
 dhärukma nyäku ñarru banha dhäwulnha dhawar'yu, banhayam ñarru
 yaka dhäyan yana wiyinñumin, dhawar'yundanharan."

*Dhäwulnha dhañu yolñu marñgi nhangu gumurr-ditjundawum waluwu
 (Mathuyu 24:36-44)*

32 Ga biyapul nhan Djesu wäñan bitjan, "Dhäwul dhañu wañgany yolñu
 marñgi nyäkum waluwu ditjundawu. Ñunha God-Wañarrwu djiwarr'wuy
 dhäwumi yolñu warra dhäwul marñgimi. Ga ñayapim dhañu dhäwul
 yana marñgi. Nhanbayin yana dhañu mälu'minun nyäku marñgim, ga
 linygun.✧ 33 Gatjuy, gaðamandjiya warra gi nyinayim, linygu nhuma
 dhañu dhäwul marñgi bayikuyam banha waluwu.

34 Dhañu ñaya ñarru dhäwu nhumalingu rakaram mayali'mi:
 Wañganydhum waluyu ñayi-wañanuyu yolñuyu ganan nhanguway
 ñayiny bala ñarruñanan bärrkulin ñayili. Ga wäñan nhan nhanguway
 djämaminy warrany, dhanal ñarru yaka djäma yulñum, ga djäga nhanbal
 nhäwum malanyñuwu ñuwatjuman yana. Ga wäñan nhan dhurrwara-
 djägaminham warrany dhanal ñarru yaka dhuka-nhäma yana, ga
 gumurr-ditjun nhan ñarru.✧ 35 Ga bayañun dhanal banha marñgim
 nhaliyu waluyu nhan ñarru banha gumurr-ditjun. Wilak nhan ñarru

✧ 13:24 Yitjaya 13:10; Yitjikiyul 32:7; Djawul 2:10,31;3:15; God-dhu Mañutji-wuñan Djongul 6:12

✧ 13:25 Yitjaya 34:4; Djawul 2:10; God-dhu Mañutji-wuñan Djongul 6:13 ✧ 13:26 Danyul 7:13;
 God-dhu Mañutji-wuñan Djongul 1:7 ✧ 13:32 Mathuyu 24:36 ✧ 13:34 Luk 12:36-38

walu gulñiyinyarayu doy'yun nhä wilak gandarryu munhayu, nhä wilak munhakumi.

Yo, yulparra, nhumam dhanu bilanyayan bitjan banha djämamin yolnu warra, ga bayanun nhuma dhanu marngi nhätha naya narru ditju räli. Gatjuy, nhumam narrya girri'-ñuwatjiyan yulñum. ³⁶ Dhuka-nhänan warra nyiniyam, bitjan banha yolnu dhurrwara-djägami yaka dhäya dhuka-nhäma nyin yana, mä nhan narru dhäwul nhuna malñ'thuman wawuñulim.

³⁷ Dhanu naya narru wänan nhumaliny, ga gulñuny yolñuny warrany, 'Gatjuy djägam warra ñuwatjuman, dhuka-nhänharayun.'

[Yo, djinalan nhan dhäwum banha Djesuyum gunyan, banha nhan yakan rakaran nhanguwaywu malthundamiwu warrawu ñunhalaya bukuna yäkuña Wolip.]

14

Gämurru'ñu yolnu warra yakan wänanharamin nhalpiyan dhanal narru Djesuny ñayathan

(Mathuyu 26:1-5; Luk 22:1-2; Djon 11:45-53)

¹⁻² Yo, bala dhanal ñurruñu-djirrikaymim yolnu warra ga rom-marngikunhamim warra luñ'thuwanan, bala yakan wänanharaminan nhalpiyan dhanal narru Djesuny ñayathan, narru gayul, linygu dhanal yakan marimin banha djälmiyin dhanal narru wanayumana nhanany. Bala dhanal bitjanan wänanam, "Wäy, gälkulam ñalma ñay, linygu rom ñalmalingu yaka dhanu yindi narruñ. Dhanal bayiñ yolñun warra ñalmalingu mari-doy'yu, linygu dhanal nhangu dhanu Djesuwum djälñha marimin."

Ga banha dhanal bitjanam wänan linygu banha bulal'nha yana walum bala banhayam narru rom ñurruyirr'yuna banha Rây-djulñthumandamim Walu, ga waripu rom yäku Dambanharra Naha. Ga bayiñuyam waluyu dhanal bayiñ guyaniyarra dhanalinguway ñalapalminy, gurruñuminy warrany, banha dhanal naruñan, ganan ñayiny yäkuñ Yetjipnha.*

Dhäykayu rarryuwan buñgan-bäw' Djesuwul

(Mathuyu 26:6-13; Djon 12:1-8)

³ Ga nhanman banha banha Djesum nyenan ñunhalan ñayina yäkuña Bithanin, naha yakan ñokan Djäymangura ñayina. Ga ñätjilim nhan yakan banha Djäymanma nyenan rerrimi, burrundhiya'yu yakan buñakin. Narru nhan banha linygun ñuwakurrun.

Ga yaka wikarram bala dhäykan banhambal gulñiyany gonmunuñgarri'min, narru bäthu banha yulñum. Ga guyukanan nhan yakan buñgan-bäw, ga buñganma banha ñuwakurrun dhika marimin, narru rrupiya yindimin.* Ga lapthuman nhan banha mulkurr munuñgarrim, bala rarryuwanan buñgan-bäw'ma Djesuwulin mulkurrli.

* **14:1-2** Dawatthun Yetjipñuru 12:1-27 * **14:3** Banhayam buñgan-bäw' rrupiya yindimin, bilanyan rrupiya mala, banha bayiñ yaka yolnu djäma-ñuwakurrumiyu warkthun yana ga rrupiyam nän bayiñ banha gunyan, bukuli-ñalthuman naruñ, djäma naru yaka wangany dhungarra-ñupan. Yo, bilanyayan banha yulñum, rrupiya yindimin. Ga Gurikñam Dhuyuna Djorra'ña dhärukurrum yaka djingaryun banha banhayam balanydja 300-nha ñaraka yäku 'denari', ga yäku nhan banha buñgan-bäw'ma 'nardos' banha bayiñ ga yolñuy warrayu mäyam yuñgurrñuru dharpanuru. Ga munuñgarrim' dhanal bayiñ banha djarrkthuwarram bäthuñuru. Ga bilanya linygu yana banha yulñum rrupiya yindimin, Ga Gurikñam Dhuyuna Djorra'ña banha yäku 'alabastos'.

⁴ Ga dhanalim banha yolḡuyum warrayu nhanany dhaykuwanan bitjanan, “Wäy! Nhäwu nhunu dhaḡu buḡgan-bäw'ma djalkthuwan? ⁵ Bilan warri nhunu dhaḡu djalimnha rrupiyawun yindiwun, ga rrupiyam nhunu warri banha guḡarra ḡunha ḡurruwuykkun yolḡuwu warrawu.”

⁶ Bala nhan Djesum wāḡanan dhanalḡu bitjanan, “Ganaka warra nhanany. Yaka warra nhangu mari-doy'yuwa. Dhaḡum nhan ḡuwakurrun warkthuwan nyäku. ⁷ ḡunham banha ḡurruwuykma yolḡu warra ḡarru yaka nyena nhumalḡuḡ djinal bitju bili, ga bilanyamiyūn nhuma barkthu dhanaliny banha guḡga'yum. ḡarru ḡayam ḡarru dhaḡu nhumalḡuḡ dhäwulnha wikarra nyena, guḡin nyäkum walu.*

⁸ Dhaḡum ḡaya barkthu waḡayin bala dhanal ḡarru nyäku rumbalma märrkitjkuḡun. Ga dḡinaḡum banha dhäykayu rarryuwan nyäkuḡ dhaḡum buḡgan-bäw'ma, banhayam nhan bitjan ḡätjilmiḡanan nyäku rumbalnha. Ga ḡuwakurrun nhan dhaḡu marimin yulḡum bitjanam warkthuwan. ⁹ ḡäka warra nhānany. Dhaḡum ḡaya ḡarru nhumalḡu yulthan yana rakaram. Banha barkthu ḡarruḡay yolḡum warra dhaḡu dhäwum rakaranhami buku-liw'yumum, ga ḡäku yana dhanal barkthu dḡinakuruy dhäykawuyma dhäwu, banha nhā nhan nyäku warkthuwan ḡuwakurru gāthura. Ga guḡkun ḡarru banha yolḡum warra nhangu marḡiyi.”

Djudatjthu yakan dhuka-ḡamaḡamayuan nhan ḡarru mulkuruyin Djesuwum

(Mathuyu 26:14-16; Luk 22:3-6)

¹⁰ Ga dhurrwaraḡuru bewalḡyam nhanmam banha waḡganyma yolḡu yäku Djudatj-Gariyatma bewalḡyam malaḡa banha 12-kurum malthundamiḡuru ḡarruḡanan. Yo, ḡarruḡanam nhan banha guwatjmanam banhayanan banha ḡurruḡu-dḡirrikayminhan warrany, mä nhānna ḡarru dhanaliny guḡga'yunma ḡarambiya-guḡanma Djesunham dhanalḡuḡ. Ga rakaran nhan dhanalḡuḡ nhanguway ḡayaḡum. ¹¹ Ga banha dhanal ḡalapalmiyum warra ḡäkulam bala dhanal ḡoy-ḡuwatjjanan. Bala dhanal dhawu'-nhinathuḡanan nhanany bitjanan, “Bayiḡ nhunu ḡarru Djesuny ḡanapilḡuḡ ḡarambiya'-guḡanma, ḡanapum ḡarru nhuna wuḡḡi'yuna bayikuwuyma.” Bala nhan Djudatjma ḡarruḡanan, bala yakan dhukawun rangan nhalpiyan nhan ḡarru Djesuny dhanalḡuḡ guḡan.

Djesuyum ga malthundamiyūm warrayu nhanguru ḡatham Rāy-djulḡthumandamim ḡokanan

(Mathuyu 26:17-25; Luk 22:7-14,21-23; Djon 13:21-30)

¹² Ga bitjan liḡygu dhunḡarra ḡupan banha ḡurruyirr'yundamiyu waluyu Djuwwuḡ romḡa, dhanal bayiḡ dāmba ḡomarra bayikuya romgu yäkuwu Dambanharrawu ḡathawu, ga liyun dhanal bayiḡ bimbiny romgu yäkuwu Rāy-djulḡthumandamiwu Waluwu. Manymak, ga bilanyayu bili yana waluyu, dhanalim banha malthundamiyūm warrayu wāḡanan nhanany Djesunham bitjanan, “ḡalaḡa ḡayiḡam ḡanapu ḡarru ḡatham banha Rāy-djulḡthumandamim ḡätjilmiḡan?”

¹³ Bala nhan Djesum wāḡanan nhanguway malthundaminham wulanynha bitjanan, “Gatjuy ḡarryan wulay balan Djurutjalamlin. Ga banha nhuma ḡarru doḡ'yunma bala nhuma ḡarru nhāmam dirramunhan nhan ḡarru yaka lambarryu guyukam banikin'mi gapu. Ga malthuwa wulay nhangu, ga guḡḡiya nhan ḡarru buḡbulim, ga nhumam ḡarru

* 14:7 Dāmbu-wil'yundami Rom 15:11

malthun yana nhangu. ¹⁴ Ga ñunhalam djinawam' nhuma ñarru wäñan bungawanhan bayikuya bunbuwum, ga bitjan nhuma ñarru nhangu rakaramam gam', 'Wäy, ñunha Marñgikunharami ñäj'thuwan ñalaña ñalinyu ñarru Rây-djul̄kthumandamim ñatha ñamañamayun, mä ñarru ñanapu ñoka, nhanbay ga ñanapu nhanguru malthundamiyu warrayu.'

¹⁵ Bala nhan bayiñuya bungawayum mañutji-wuñanan ñunhan banha garramatnha bala'pala, linygun dhäyan yaka, bäkiwun ñalmalingu, ga ñunhalayan nhuma ñarru banha ñatham ñalmalingu ñamañamayun."

¹⁶ Bala dhupal banha malthundamim wulay ñarruñanan. Ga banha dhupal Djurutjalamma doy'yuwan, ga mañ'thumanam dhupal banhaya linygu banha nhalpiyan nhan yakan Djesuyu dhupalingul̄ rakaran. Ga ñunhalayan dhupal banha Rây-djul̄kthumandamim ñatha ñamañamayuan. Ga goñ-dhawar'yuwan dhupal, bala ñitjuwanan Djesuwulin.

¹⁷ Ga banha ñarruñan walum gulñiyan, bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu banha 12-ma ñarruñanan balayan ñayili. ¹⁸ Ga banha dhanal ñarruñan ñatham ñokan, bala nhan Djesum wäñanan dhanalingu bitjanan, "Yultha yana ñaya ñarru dhañum nhumalingu rakaram. Dhañu gay' djinalaña malaña ñatha ñalma ñarruñ ñoka rrambañi, wañganyma yolñu ñarru mulkuruyin nyäku," bitjan.*

¹⁹ Bala dhanalim banha malthundamim warra nhangu galña-malikinam bayiñuyam dhärukthum nhangul̄. Bala dhanal ñarruñan dhäwirrka'yuwanan nhanany bitjanan, "Wäy, ... yolthu way, ... ñaya ñatja, Marrkapmi?" bitjanan.

²⁰ Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, "Wañganydhum yaka djinal malaña ñathan lupthuman banikin'lin, ñalinyun rrambañin, banhayan yolñu ñarru nyäku mulkuruyim. ²¹ Guyañiya warra, ñayam dhañu Yuwalkñum Wal'ñu Yolñu wañayin ñarru, bitjan yana bili bitjan ñunha yaka God-Wañarrwura Dharrpalña Djorra'ña wukirriwuy dhäya. Ga yindin marimin ñarru banha bayikuyam gumurr-golanharamiwum yolñuwu mari mañ'thu. Ga manyamakma nhangu nhan warri dhäwul dhawal-wuyañiyarra."

*Djesuyu mayali' rakaran ñathawuy ga borumbuy wiyika'wuy
(Mathuyu 26:26-30; Luk 22:14-20; 1 Gorinli 11:23-25)*

²² Ga bañak dhanal yakan banha ñokan ñatham, bala nhan Djesuyum dämban mäyan ga buku-wikan God-Wañarrnhan bayikuya. Ga bakthuman nhan, bala ñarruñan guñanan dhanaliny. Ga wäñan nhan bitjan, "Dhañum dämba nyäkun rumbal. Ma' mäyañan bala nyañthuan."

²³ Ga bitjanya bili nhan mäyan wiyika' banikin'mi ga buku-wikan nhan God-Wañarrnha, bala nhan guñanan banha wiyikam' ñunha malthundamiwulin warrawul̄ wurkthundawun. ²⁴ Bala nhan bitjanan wäñan, "Dhañum borum wiyika' nyäku mañgun', banha barkthu djalkthunmin gul̄kuwun yolñuwum wälñakunharawun. Ga ñätjil̄ nhan banha God-Wañarryu warkthuwan gumurrkunhaminyawuyuma rom wälñakunharawu gul̄kuwum yolñuwu. Djinañun banha mañgu'yun nyäkul̄ ñarru romnham ñarruñanhamingana, mañ'thuna ñarru yuwalktjin. Ma', mäyañan bala wurkthuwan.*

²⁵ Ga dhañun gam', dhäwulnha ñaya barkthu biyapulma borum wiyika' wurkthu, ga baya ñalinyu ñarru rrambañin nyenay ñunhalan djiwarr'ñan God-Wañarrwuran romña."

* 14:18 Manikay Mala 41:10 * 14:24 Dawatthun Yetjipñuru 24:8; Djarimaya 31:31-34

26 Ga dhurrwaraṅuru bewaliyam bala dhanal manikaynha miyaman God-Waṅarrwulin. Bala dhanal ṅarruṅanan balan bukulin yäkuḷi Woliplin.

*Djesuyu ṅätjilmiṅgan rakaran banha Betam ṅarru mä-dhumbal'yuna
(Mathuyu 26:31-35; Luk 22:31-34; Djon 13:36-38)*

27 Ga banha dhanal yakan ṅarruṅanam bala, bala nhan Djesuyum rakaranan ṅätjilmiṅgan bitjanan, “Yalṅuwam banha munhakum nhuma ṅarru dhaṅum warra yutthuna nyäkura, ganana nhänany. Yo, ṅätjil mu yana banha waṅganydhu yolṅuyu dhäwum banha wukirri Dhuyulin Djorra'li bitjanam gam',

'God-Waṅarryum ṅarru boyana waṅgayumana banha wäyin-djägaminham,

bala nhangu ṅarru bimbim mala latjuwarr'yun.'*

28 ṅayam ṅarru waṅayin. ṅarru ṅaya barkthu biyapul wälṅayi bala ṅurruṅu-djulktun nhumalingum, ga ṅunhalan ṅaya ṅarru nhumalingu gälkulamam Galalinan makaṅa. Yo, ṅunhalayan nhuma barkthu nhänany nhäṅum.'*

29 Ga nhanmam Betam wäṅan bitjanan, “ṅayam ṅarru nhuna dhäwul ganan, marrkapmi. Bayatj ṅarru banha dhaṅum warra latjuwarr'yu, ṅarru ṅayam dhäwul.”

30 Ga nhanmam Djesum wäṅan bitjanan, “ṅäka nhäna ṅuwatjuma Beta. Djinaṅum bala munhaku, yalalam nhunu ṅarru nyäku dhä-bayaṅu'yuna ṅarru dämbu-lurkun'min, ga ṅärrun nhan ṅarru banha wäyinma gulawurrama ṅätji bulal'mim.”

31 Ga nhanmam Betam buku-duwatthuwan wäṅan bitjan, “Dhäwul dhaṅu ṅayam ṅarru nhuṅu mä-dhumbal'yun, baya banha ṅaya ṅarru waṅayim!”

Ga dhanalim banha waripum lundu'miṅu warra ga bitjanaya bili wäṅan dharananda yana dhäruk.

*Djesum yakan bukumiṅgan ṅunhalan Githtjamanin
(Mathuyu 26:36-46; Luk 22:39-46)*

32 Ga banha dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu doy'yuwanam banhalayam ṅayina yäkuṅa Githtjanim, bala nhan Djesum wäṅanan, “Djinal warra däpthuwa, ṅaya ṅarru bukumiṅgan God-Waṅarrwul,” bitjan.

33-34 Bala nhan gaḍaymanam Betanhan ga Djayimnhan ga Djonnan, bala dhanal bitjanan bala ṅarruṅan. Ga banha dhanal yakan ṅarruṅanam, bala nhan bitjanan wäṅanam dhanalingul, “Wäy, yulparra, ṅayaṅum nyäku dhaṅu mariminan dhika ṅonuṅjin, wilak ṅaya ṅarru dhaṅu waṅayin. Djinal warra däpthuwa, ṅarru djäga warra gi yulṅum,” bitjan.

35-36 Ga ṅarruṅan nhan mä bilan ḡaṅga, bala nhan ḡälkinan munatha'lin bala bukumiṅgan, “Mälu nyäku marrkapmi, dhäwulnha dhaṅu nhuṅum gumurr-wanyu bilan nhäwum mala djämawu. Mälu', duktukma ṅaya dhaṅu nhunu ṅarru yarrkthumana dhaṅu marim nyäkura. ṅarru ṅayapim ṅarru dhaṅu nhuṅuwaynha yana djälwum malthun, yakan nyäkuwayma ṅaya,” bitjanan nhan yakan banha bukumiṅganam.

* 14:27 Djakaraya 13:7 * 14:28 Mathuyu 28:16

³⁷ Ga ditjuwan nhan balaya malthundamiwul warrawul nhanguwaywul, ga malñ'thumanam nhan dhanaliny yakurr̄lin. Ga dhirr'yuwan nhan dhanaliny, bala nhan Betawul̄in bitjanan wāñan, “Wäy,† nhalpiyan nhunum yaka dhañu, ñoya yana? Dhäwul ñarru nhuma dhañu bilan̄ mä gutim yana bira'yun? ³⁸ Djäga warra nhumalinguway, ga bukumiñgan warra God-Wañarrwul̄in, mä nhumaliny ñarru banha ñunhuñ nhäyüm birrka'yun, nhumam ñarru yaka dhäya wanyun yana. Linygu ñayañum nhun̄gu yaka dhuwan djälmiyi nhunu ñarru yaka dhäya wanyu yana, ñarru rumbalma nhun̄gu dhuwan ganydjarrnharrayinan yalñgiyinan,” bitjan.✱

³⁹ Ga biyapul nhan Djesu ñarruñan bukumiñgandawu, ga bitjanaya bili nhan bukumiñgan bilanyaya bili yana dhäruk. ⁴⁰ Ga ñakaman nhan, ga ditjuwan bukumiñgandañurum ga malñ'thumanam dhanaliny yakurr̄lin, yindiyu dhanaliny yakurryu dhurrthurryuwan. Ga banha dhanal durryuwanam bala goñayinan, ga dhäwulnha dhanal nhangu bilan̄ buku-ganitjumanam.

⁴¹ Ga biyapul nhan dämbu lurrkun'min gumurr-ditjuwan bukumiñgandawu. Ga banha nhan ditjuwanam bala wāñanan nhan bitjanan, “Linygun, yakurr̄nam warra rrur'yuwan! Walum dhañu galkin, nhan ñarru bayiñuyam yolñuyu ñarambiya-guñana banha Yuwalkñunham Wal'ñu Yolñuny malikumiwul̄in yolñuwul warrawul. ⁴² Ma'! Durryuwan warra ñalma ñarruñan. Nhāñan warra, dhañun nhan banha yolñum banha nhan dhanaliny guñga'yuwan ñayathandawu nyäku.”

Djesunham dhanal ñayathanan

(Mathuyu 26:47-56; Luk 22:47-53; Djon 18:3-12)

⁴³ Ga ñurruñu-djirrikaymiyu ga rom-marñgikunhamiyu warrayu ga Djuwwu ñurru-warrundayñuyu warrayu djuy'yuwan waripunhan yolñuny warrany Djudatjkum ñapawu malthundawu. Ga nhanmam yakan banha Djesum badak wāñan, bala nhan Djudatjma doy'yuwanan ñapa-malamin. Ga ñarruñanam dhanal yakan malkarr, goñ gañamin, ga goñ birku'min warra, gathandawun nhangu Djesuwun. ⁴⁴ Ga linygu nhan banha Djudatjthum dhanalingu rakaran bitjan, “Banha yolnha ñaya ñarru burumun' wälkum banhayana banha yolñunham nhuma ñarru gathanma.”

⁴⁵ Ga banha dhanal doy'yuwanam bala nhan Djudatjma ñarruñanan Djesuwul̄in bala wāñanan, “Marñgikunharami,” bitjanam bala wälkuwanan nhanany, mä banham nhan mañutji-wuñanan dhanalingul̄ banha yolnha dhanal ñarru gathan. ⁴⁶ Bala banha waripum yolñu warra djalkiridhathar'yuwanan bala gathanan Djesunham.

⁴⁷ Bala banha wañganydhum Djesuwuru lundu'miñuyu yikin dhawatthuman bala yana buthurun gulkthuman, liya-ñarra'miwun yolñuwu djämaminy. ⁴⁸ Bala nhan Djesum wāñanan bayikuya yolñuwum warrawu bitjanan, “Nhäwu nhuma rälim ñarruñan malkarrma? Dhäwul ñaya dhañu maðakarritj yolñu. ⁴⁹ Ñayam yakan bitjan linygu walunupan marñgiyuman yolñuny warrany ñunhalam God-Wañarrwuram Dharrpalñam Bunbuña, ga dhäwul nhumam nhānany bilanyamiyum gathan, ... ñarru dhañum nhumalingun walu. Yo, bitjan mu nhan yaka ñunha wukirriwuyma dhäya ñätjiliñuwuyma God-Wañarrwulim Djorra'ña,” bitjanan nhan Djesu wāñanam.✱

† 14:37 Betam banha waripum yäku Djäyman. ✱ 14:38 1 Gorinli 10:13 ✱ 14:49 Luk 19:47;21:37

⁵⁰ Bala banha Djesuwum lundu'miṇu warra biyaṇiyinan bala dhanal yutthuwanan, gananan nhanany banhambalayan.

⁵¹ Ga banhalaya yakan gurrmulyu dirramuyu ṇapa-munguyuwun Djesuny, ṇarru dhurrthurryunminam nhan banha manydjarrka'yu. Ga bitjanaya linygu dhanal banha nhananham ṇayathan. ⁵² Ṇarru dhanal nhanany banha baḍatjuwan, ga girrin' yana dhanal nhangu gathanam. Ga nhanbayim yakan yutthuwan ṇayilim girri'nharran, linygu nhan banha marimanan biyaṇiyin.

Djesunham dhanal golanan Djuwwulin ṇalapalmiwul ṇärri'li
(Mathuyu 26:57-68; Luk 22:54-55,63-71; Djon 18:13-14,19-24)

⁵³ Bala dhanal banha Djesunham guyukanan balan liya-ṇärri'miwulin ṇayili. Ga balayan yakan banha ṇalapalmim luṇ'thuwan bukmak yana, ṇurruṇu-djirrikaymi warra ga rom-marṇgikunhami warra ga Djuwwu ṇurru-warryundayṇu warra.

⁵⁴ Ga banha dhanal Djesuny guyukanam, ga nhanmam yakan banha Betam malthuwan bala, balaya liya-ṇärri'miwul ṇayili, ṇarru djuḷul'yuwan ṇarruṇan bala. Ga gulṇiyān dhanal rrambaṇi, bala nhan mala-manapanan nyenan bilitjumangulin warrawul banha yakan ḍapthuwan ratjuwan gurthaṇa.

⁵⁵ Ga ṇunhalam banha djinawam' bunbuṇam dhanalim banha ṇurruṇu-djirrikaymiyum warrayu yakan dhäwun' maḷṇ'thuman Djesuwuruyṇha, mä dhanal ṇarru dhä-gir'yuna nhanany maḷikuwuyṇha warkpuy. Ṇarru dhäwul dhanal banha maḷṇ'thumanam bilan ṇhäm maḷikum nhangura. ⁵⁶ Yo, gulkuny dhanal yakan yolṇuny warrany mäyan maṇutji-marṇgiminy mä dhanal ṇarru yalkum dhäwu nhanguruy rakaram, ga dhäwum mala dhanalinguṇ yakan bärkuwalyinan.

⁵⁷ Yo, waripu yolṇu warra banha maṇutji-marṇgimi ṇaka'ṇakaman bala yakan yalkuwanan dhäwu rakaran ⁵⁸ bitjanan, "Dhaṇum ṇanapu yolṇuny ṇäma nhan bitjan wäṇa, 'Dhaṇum ṇaya ṇarru bakthumana God-Waṇarrwum Dharrpalma Bunbu yolṇuwuṇum goṇbuy dhul'yunda. Ga lurrkun'thum waluyu waripun bunbu ṇarru ṇalthu, ga banhayam dhäwulṇha yolṇuwuṇ ṇarambiyawuy.'" ⁵⁹ Ga dhäwum dhanal yakan banha rakaranam dhäwulṇha dhunupam.

⁶⁰ Bala nhan banha liya-ṇärri'mim yolṇu ṇakamanan gumurrṇan yolṇuwulin warrawul bala wäṇanan Djesunham bitjanan, "Dhaṇu yaka yolṇuyum warrayu rakaram be warri nhunu maḷikun warkthuwan. Ṇäma mu nhunu yaka dhanaliny? Nhäwu nhunu yaka dhaṇu mukthunma yana nyena?"

⁶¹ Ṇarru nhanmam Djesum dhäwulṇha dhanalingu buku-ganitjuman. Mukthuwanan nhan yakan nyenan. Bala nhan banha liya-ṇärri'mim wäṇanan bitjanan, "Ma', rakaraṇan ṇanapilingu. Nhunu dhaṇu Maṇutji-dhunupayumandam yolṇu, ṇatja? God-Waṇarrwum gäthu'miṇu?"

⁶² Ga nhanmam Djesum bitjanan wäṇan, "Yo, ṇaya mu dhaṇu. Ga yalalam nhuma ṇarru ṇhämān Yuwalkṇunham Wal'ṇu Yolṇuny, ṇaya ṇarru yaka nyenam ganydjarrmin, dhunupa'ṇuṇan God-Waṇarrwuran gali'ṇam ṇunhalan djiwarr'ṇan. Ga ḍitjum ṇaya barkthu räli djiwarr'ṇurum waṇupiniyun. Bilanyawuyṇha nhuma barkthu banha nhänany nhäṇum.'" ⁶³⁻⁶⁴

⁶³⁻⁶⁴ Bala nhanmam banha liya-ṇärri'mim yolṇu marimanan dhika madakarritjin, bala ṇarruṇan girrin' nhanguway barr'parryuman, ga

wäñan nhan yatjuwan bitjan, “Linygun ñalma dhañu ñäkulan nhanany dhärukma gul_kuyun wäñanharam, banha nhan dhä-waripunuyinan wäñan nhangun God-Wañarrwun. Dhäwulnha ñalma ñarru biyapulma mañutji-marñgimiwuñum dhäwu ñäma. Nhalpiyana nhumam yaka guyañi, way?” bitjan.

Ga dhanalim banha bukmakma yolñum warra yoranan, “Yo, boyan nhanany murrkay'yuman.”[✧]

⁶⁵ Bala ñarruñan banha waripuyum yolñuyu warrayu Djesunham dhupthuwanan. Ga garrwi'yuwan dhanal nhanany mañutji manydjar-rka'yu bala yakan bartjumanan, ga wäñan dhanal bitjan, “Ma' rakarañ wilak, yolthu nhuna liyuwan?” Bala banha biñitjumandhum warrayu Djesunham djawyuwanan bala yakan boyanan nhanany.

Beta buku lurrkun'mi dhumbal'yuwan Djesuwu

(Mathuyu 26:69-75; Luk 22:56-62; Djon 18:15-18,25-27)

⁶⁶⁻⁶⁷ Ga bilanyamiyum nhanmam yakan Betam baðak yana nyenan ratjumanmin. Ga banhalaya liya-ñarra'miwul bunbuña djämamiyu dhäykayu nhäñal Betany banhambalaya, bala bitjanan wañan, “Wäy, nhunum dhañu Djesuwu lundu'miñu, ñatja? ... bayikuya yolñuwu banha ñayi Nätjiritjpuyu?”

⁶⁸ Ga nhanmam Betam buku-ganitjuman bitjan, “Dhäwul dhuwanma dhunupa. Yaka dhañu ñaya marñgi nhäwuy nhunu yaka dhañu wäña.” Bala yana nhan Betam dhawatthuwanan gali'lin [ga dhunupan yana banha gulawurrma ñätjinan].[‡]

⁶⁹ Ga biyapul nhan bayiñuya djämamiyu dhäykayu Betany nhäñal, ga wäñan nhan yolñuny warrany banha yakan dhäya'-dhayan bitjan, “Dhañum yolñu Djesuwu yana lundu'miñu yulparra.”

⁷⁰ Ga nhanma Betam wäñan, “Dhäwul! ... yaka ñayam!”

Ga yaka mu wikarra ga waripuyum yolñuyu nhanany wäñan bitjan, “Nhunupi yana dhañu, dhañum nhunu ñayi Galaliwuy.”

⁷¹ Bala nhanmam banha Betam marimanan dhika ñayañu-malikinam bala nhan wäñanan, “Dhäwul, yaka ñayam dhañu marñgi. God-Wañarr dhañu nyäkum marñgi, ga banha ñaya yaka yalkumam, nhanmam ñarru nhänany God-Wañarryum dhä-gir'yuna.”

⁷² Ga dhunupan yana banha gulawurrma ñätjinan, banhayam buku-bulal'yinan. Bala nhan Betayum guyañinan banha nhalpiyan nhangul Djesu wäñan bitjan, “Ñärrun nhan ñarru banha gulawurrma ñätji ðambu-bulal'mim, nhunum ñatjil ñarru nyäku mä-dhumbal'yu ðambu-lurrkun'mi.”

Bala yana nhan Betam ñätjinan marimanan dhika murruy'-murruyuwanan.

15

Djesunham dhanal golanan Rawumbuywulin ñalapalwul Bäylitkulin ñärra'li

(Mathuyu 27:1-2,11-14; Luk 23:1-5; Djon 18:28-38)

¹ Ga munhakumin, bala dhanal banha Djuwwu ñalapal'mim luñ'thuwanan bala yoranan Djesuwum dhä-gir'yundawun wañayinyarawun yana. Bala dhanal mata'yumanan nhanany Djesunham ñarambiyan, bala dhanal ñalapal'miyum guyukanan nhanany balan

[✧] 14:63-64 Rom Mala Dalkarramiwu 24:16 [‡] 14:68 Nñunha Gurikmurrum dhärukurrum lurrkun'ña djorra'ña yaka dhäwu dhäya birakitmi.

Bäylitkulin banha nhan Rawumbuy gapman bungawa. Ga wäñan dhanal Bäylitnha nhan ñarru nhanany mala-djarr'yuna. ² Bala nhan Bäylitthum dhä-wirrka'yuwanan nhanany bitjanan, “Nhunü dhanu bungawa Djuwwum yolñuwu bapurruwu?”

Ga nhanmam Djesum buku-ganitjuman bitjan, “Dhuwaniyan bili yana dhärukma.”

³ Ga dhanalim banha ñurruñu-djirrkaymiyum warrayu rakaranam yakan Bäylitkulim bitjanan, “Djinañum yolñuyu yakan warkthuwan gulkun marimin malikum rom mala.”

⁴ Bala nhan Bäylitma bitjanan nhangu wäñan, “Ñäma mu nhunu yaka? Ñunham dhanal yaka nhunanhan rakaramam be malikuwuynha warkthunda. Dhäwulnha nhunu ñarru dhanu bilan wäñam?”

⁵ Ñarru nhanmam Djesum dhäwulnha wäñan, bala yakan banha Bäylitma mä-mañmanñdhuwanan nhangu.

*Bäylitthum dhayunganan Djesunham wañayinyarawun
(Mathuyu 27:15-26; Luk 23:13-25; Djon 18:39—19:16)*

⁶ Ga bitjan linygu dhungarra-ñupan dhanal bayiñ Djuw bapurru yolñu warra buku-luñ'thumanmi wanganygu romgu yäkuwu Rây-djul'kthumandmiwu Waluwu. Ga bitjan bili nhan bayiñ Rawmanbuyyu Gapmandhu dhawatthumarra wanganyha yolñuny dharrunñunuru, yolku dhanal bayiñ Djuwyu bapurruyu ñañ'thuwarra. ⁷ Yo, ga bilanyamiyum yakan yolñu yäku Barabatjnha gulñiyan ga mala nhangu bili dhanal yakan mari-doy'yuwan Rawumbuywu gapmangu warrawu. Ga waripunham yolñuny dhanal bayiñ boyarran wañayumarran yana. ⁸ Manymak, dhanalim banha Djuw malam yolñu warra ñarrunanan bala ñañ'thuwanan Bäylitnham wanganygun daphumandawuywu yolñuwu dhawatthumandawu, bitjan nhan bayiñ yaka ñätjil bitjanya warkthun.

⁹ Bala nhan Bäylitthum wäñanan bitjanan, “Yolnha dhika ñaya ñarru dhawatthumanma? Nhämi dhanu banha Djuw-malawum yindinham bungawany?” ¹⁰ Ñarru nhan banha Bäylitma ñätjil yana marinñiyin banha dhanal ñurruñu-djirrikaymiyum warrayu golanam nhanany Djesunham balam nangulim, linygu dhanal yakan banha mañutji-di'yüwan nhanany.

¹¹ Ñarru dhanalim banha ñurruñu-djirrikaymiyum warrayu yakan dhar'thar-guñanan yolñunham warrany dhanal ñarru Bäylitnham ñañ'thun Barabatjkun yana dhawatthumandawum.

¹² Ga biyapul nhan Bäylitthu dhä-wirrka'yuwan banha yolñunham warrany, “Nhalpiyana ñaya ñarru dhanum gay' yolñuny, banha nhuma bayiñ yaka rakaram be nhan bungawa Djuwwu yolñuwu warrawu?”

¹³ Ga dhanalim gul'kun yana wäñan yatjuwanam bitjanan, “Boyan yana nhanany wañayuman! Ga dhul'yuwan nhanany malakthumandamilin dharpali!”

¹⁴ Bala nhanmam Bäylitma wäñan, “Nhä yulñum? Nhä nhan nhu-malinñu malikum warkthuwan?”

Ñarru dhanalim banha mariminan yana yatjunminam wäñan, “Boyan yana nhanany wañayuman, bala dhul'yuwan dharpalin!”

¹⁵ Bala nhan Bäylitma yoranan dhanalingu, djäl-ñuwatjumanan dhanaliny. Bala yana nhan Barabatjnhan dhawatthumanam. Ga wäñan nhan Rawumbuywulim mirinñuwul warrawul bartjumandawun

nhangu Djesuwum.* Ga banha dhanal nhanguru bartjumandanam goṅ-dhawar'yuwan bala nhan Bäylitma bitjanan wāṅan miriṅuwulim, “Gatjuy mäyaṅan warra nhanany bala dhul'yuwan nhanany mälakthumandamiḷin dharpaḷi bala ganakan banhambalayan, baya nhan ṅarru waṅayi.”

Miriṅuyu warrayu yakan warku'yuwan Djesuny
(*Mathuyu 27:27-31; Djon 19:2-3*)

¹⁶ Dhurrwaraṅuru bewaliyam bala dhanal miriṅuyum warrayu ṅarruṅan maṅutji-warryuwanan Djesunham dhawatthumanan balan banha warraṅullin goḍuli.† Ga gawa'yuwan dhanal waripuwun miriṅuwu warrawu, malamiwun yana, gulḷun banha marimin yulṅum, balayan yakan dhawatthuwan. ¹⁷ Ga ṅalthuman dhanal nhangulḷ djaka' wikarra miku'mi girri' bitjan bayiṅ yindiwun buṅgawawu girri'. Ga maḷṅ'thuman dhanal dirritirri bala dhoṭkuwan djoṅgu'kuwanan warkthuwan, bala yana nhinathuṅanan ṅin'thumanan nhangulḷ mulḷurrin.

¹⁸ Bala dhanal nhanany yakan warku'yuwanan, “Dhaṅun nhan yindim buṅgawa, Djuwwum warrawu!” bitjanan. ¹⁹ Bala dhanal mulḷurrin nhanany yakan boyan dharpayun, ga dhupthuwan dhanal nhanany bala yakan warku'yuwanan, bun'kumu-djipthuwanan nhangulḷ buku-ṅalthuwanan manapan. ²⁰ Ga banha dhanal warku'yundaṅurum nhangulḷ dhawar'yuwan, bala dhanal yapthumanan nhangulḷ miku'mim girri' bala gunyanam nhanguwaynha girri'. Bala nhanany miriṅuyum warrayu guyukanan dhawatthumanan dhulyundawun mälakthumandaliḷin dharpaḷi.

Djesunham dhanal dhul'yuwanan mälakthumandamiḷin dharpaḷi
(*Mathuyu 27:32-44; Luk 23:26-43; Djon 19:17-27*)

²¹ Ga banha dhanal ṅarruṅan gumurr-dhawattuwanam beṅurum Djurutjalamṅurum, bala dhanal gandarrṅam maḷṅ'thuman yolṅunhan yäḷuny Djäymanṅhan ṅayi Djäriniwuynhan. Ga mäḷu'miṅum nhan banha dhupaliṅgu Yaliktjandawu ga Ropatjku. Bala dhanal nhanany barkan warryuwan bala dhar'thar-wuṅanan nhanany Djesunham dharpawun golanharawu.✱ ²² Bala dhanal doy'yuwanan ṅunhalayan ṅayiṅa yäḷuṅa Gulgathan, mayali', 'Mulḷurr ṅaraka ṅayi'. ²³ Ga banhalayan dhanal banha Djesunham guṅan wiyikan' borumnha maṅutji-manapanda mirritjin' yäḷu merr, mä ṅarru burrumunṅum nhanany rumbalṅha. ṅarru nhanbayim banha Djesuyum dhäwulṅha wurkthuwan banhayam borum wiyika'. ²⁴⁻²⁵ Bala dhanal nhanany Djesunham dhul'yuwanan mälakthumandaliḷin dharpaḷi. Bala ṅakanhamiṅanan banha dharpam, bala gunyanan. Ga walum banha goḍarr'mi yana, räyyu-waluyu. Bala yakan banha miriṅum warra bul'yuwanan dopulun' girri'wun nhanguru mäyanharawu.✱ ²⁶ Bala dhanal dhärukṅha wukirri banha nhäwuy dhanal nhanany dhä-gir'yuwan, bala dhul'yuwanan balayan bukuḷin dharpaḷi, banha Djesu yakan goyuwan. Ga bitjan yakan banha barranṅa'yuwanam, gam',

* **15:15** Rawumbuyyu miriṅuyu warrayu yakan bäki galṅa wäyinnha bala raki'kuwarran djäma. Bala dhanal bayiṅ balaya raki'lim garrwi-garrwiyuwarra ṅarakan mala djinbulkmin wo lätuṅna mala. Ga banha dhanal bayiṅ yolṅunham bartjumarra, banham bayiṅ yolṅuwum galṅam rumbalṅam lap'lapthuwarraṅ ga yaw'yawyuwarra. † **15:16** Ga banhayam yakan goḍu ṅayi dhäyan bayikuyan miriṅuwun warrawu, ṅunhalaya banha nhangulḷ Rawumbuywulḷ gapmangulḷ ṅayiṅa. Ga Latin-murrum nhan banha yäḷu ga 'praetorium'. Ga Latinma dhaṅu dhäruk Rawumbuyṅna. ✱ **15:21** Rawumḷi 16:13 ✱ **15:24-25** Manikay Mala 22:19

“Dhanum Yindin Bungawa Djuwwun malawu yoljuwu.”

²⁷ Ga bitjanya bili dhanal banha manangannham dirramuny wulanynha nalthuman, wanganyham dhanal dhul'yuwan dhunupa'nuli gali'li nhangul Djesuwul, ga wanganyham ga win'kulin gali'li. ²⁸ [Dhanum dhäruk bilinuwuynha wukirriwuyha God-Wañarrwuran Dhuyujan Djorra'na bilanya gam', “Banham dhanal bitjanam nhanany rakaran, yana warri nhammam romnharran yolju.”]‡ ✧

²⁹ Ga banha yakan yolnum warra narrunan djulkthumanam nhanany, ga dawadaw'yuwan dhanal narrunan, warku'yuwan manapan nhanany. Ga bitjan nhangu wajan, “Way, be mu nhunum narru dhanu balthuman nunha banha God-Wañarrwum Dharrpalma Bunbu, ga biyapul nhunu narru be dhul'yu lurrkun'thum waluyu?✧ ³⁰ Gu, wilak birrka'yuwan yaphumanmiyan dhawuruya dharpanurum, ma nanapu narru nhamma bala ma-yuwalktjin nhungu, banha nhunu God-Wañarrwum be gathu'minu?”

³¹ Ga bitjanya bili dhanalim banha narrunu-djirrikaymiyum ga rom-marngikunhamiyum yolnyu warrayu warku'yuwan nhanany Djesuny. Ga bitjan dhanal wajan gam', “Way, dhanu nhan yakan nunha waripuny yolnyu warrayu wäljayuman, ... ga dhawulnha nhan narru dhanu nhanbayim wäljakunharami? ³² Dhanu nhan yakan ‘Manutji-dhunupayumanda’ rakaranhamin, be God-Wañarrwun djuy'yunda nätjilinjuy. Ga waripuyum yolnyu warrayu yakan rakaran be warri nhan dhanu Yindin Bungawa Djuwwun warrayu. Ga banha yultham, nhan narru yaphuna dharpanurum ma nalma narru nhamma bala ma-yuwalktjin.”

Ga bulal' yolju wulay yakan banhalaya goyuwan rrambani dhanal Djesu. Ga bitjanaya linygu dhupalim nhanany yakan warku'yuwan.

Garrayma Djesum rakunydjinan

(Mathuyu 27:45-56; Luk 23:44-49; Djon 19:28-30)

³³ Ga walum banha dämbuyun waluyu, narru munhayun banha dhur-rthurryuwanam warrpam'thuwanan banhayam narakany nayiny, bitjan munhakun. Ga goyuwan yakan banha munham ga yanatj linygu-u-u ga rây-bilyuwan. ³⁴ Bala nhan nunhalam Djesum yatjuwanan dhärukmurrun nhangurumuru Arram-murrun bitjanan, “*Eloi, Eloi, lema sabachthani?*” (mayali', God-Wañarr nyäku, God-Wañarr nyäku, nhawu nhunu nyäku rây-nhinathunganminam?)*

³⁵ Ga banhalaya yakan yolju warra dhaya'dhayan, ga näkul dhanal banha Djesuny yatjundam. Bala dhanal bitjanan wajan, “Way, näka warra! Nunham nhan yaka Yilaydjawun gawa'yun.” ³⁶ Bala nhan wanganyma yolju yutthuwanan bala yalngin gadharran mayan bala borumlin wiyika'lin lupthuman. Bala mam'thuman nhan dharpalin bala narrunan garrwarkuwanan Djesuwulin, ma nhan narru wurkthun banhaya wiyika' borum. Bala nhan bitjanan wajanam, “Bulnha natjil nalma gälkulam nay, nhan bayan bilan Yilaydjan yarrupthu gunga'yundawun nhangu.”*✧

³⁷ Bala nhan Djesum marimanan yatjuwan, bala wanayinan.

³⁸ Ga bilanyamiyu linygu nunhal Djurutjalamma nhammam banha manydjarrkam' God-Wañarrworam Dharrpalnam Bunbuna banha yakan

‡ 15:28 Nätjilinjuy waha Gurikmurru dhärukmurru dhanal dhawul dhanum dhawuny nhawun wukirri djinalam namba 28-nam. ✧ 15:28 Yitjaya 53:12 ✧ 15:29 Manikay Mala 22:8;109:25; Mäk 14:58; Djon 2:19 ✧ 15:34 Manikay Mala 22:2 ✧ 15:36 Manikay Mala 69:22

gungan dharrpalnhan goduny yolñuwurun, banhayam yarrar'yuwanan, beñuru linygu bukunuru ga dupthuwan ñunha ñoyli, bala yana bärkuwalyinan.*

³⁹ Ga ñunhalaya Gulgatha yolñu yakan dhäyan ñurru-warryundayñu miriñuwu warrawu, ga nhäñal nhan yakan Djesuny beñuru ñoyñuru dharpañuru banha nhan milma wañayin. Bala nhan wäñanan, “Nhän way! Dhañum yuwalknha yana yolñu God-Wañarrwun Gäthu'miñu, ñatja?” bitjanan.

⁴⁰⁻⁴¹ Ga banhalaya yakan dhäyka warra dhäya-dhayan, ñarru mä bärku. Ga banhayam dhäyka warra bayiñ garra Djesuwu malthuwarra, ga guñga'yuwarra nhanany ñunhal Galali. Ga dhañu warra banha yulñum gam': Meri Magdalawuy, Djalumi, ga waripu Meri, ñänñi'miñu dhupalingu gurrmulwu wulayku Djayimgu ga Djawutjipku, § ga gulku banha waripu dhäyka warra banha dhanal ñapawu malthuwan nhangu Djesuwu bala Djurutjalamlı.*

Djawutjipthu märrkitjkuwan Djesuny rumbal mathirralin
(Mathuyu 27:57-61; Luk 23:50-56; Djon 19:38-42)

⁴²⁻⁴³ Yo, ga wañayinam nhan banha Djesum waluyum Biraydin räy-bilyundayun. Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala nhan Djawutjipthum guyañinan nhan ñarru Djesunham rumbal yapthumana mälakthumandamiñurum dharpañuru. Ga yolñum nhan banha ñayi Yaramithiyawuy, ga ñurrukñurum nhan banha Djuwwul ñalapalmiwul ñarra'ñuru. Ga ñuwakurru nhan banha yolñum. Yo, ga dhuka-nhäñal nhan yakan banha God-Wañarrwum romgu-ñarruñanhamiñgandawum. Ga ñärrun banha waripum walu djadaw'yun banhayam banha Djuwwun bapurruwu Nyenanhamin Walu, nhammam Djawtjipma ñakamanan, bala yana ñarruñanan ñayañu-mulka'yinan Bäylitkulin ga wäñanan, “Nhalpiyan ñaya ñarru Djesunham rumbal mäyaman?”

⁴⁴ Bala nhan banha Bäylitthum ganyim'thuwanan ñäkul, bala bitjanan wäñan, “Nhä, bilin nhan wañayinan?”

Bala nhan dhäruk-guñganminan banha miriñuwun buñgawawu guwatjmandawun nhangu, ga dhä-wirrkayuwun nhan bitjan, “Nhä, yulthan nhan wañayinam?”

⁴⁵ Bala nhan banha miriñuwurum buñgawayu rakaran bitjanan, “Yuw, yulthan yana!” Bala nhan Bäylitthum dhayunñanan Djesunham rumbal Djawutjipkulin.

⁴⁶ Ga nhammam Djawutjipthum wuñili'yuwanan manydjarrkan' rrupiya yindimin, ga balaya nhan ditjuwan Gulgathali Djesuwun rumbalwu mäyanharawu beñurun dharpañurun. Ga bayiñuyan nhan manydjarrka'yu nhanany garrwi'yuwanam, bala dhanal gunyanan nhanany mathirralin, banhambalayan banha dhanal ñätjilmiñgan ñangi'yuwan bala yana gal'kalyumanan yindin marimin bätthum dhurrwarawum dhal'yundawu.

⁴⁷ Ga dhupalim banha Meri Magdalawuyma ga Meri Djawutjipkum ñänñi'miñu mañutji-marñgin wulay ñalambal dhanal banha Djesuny rumbal märrkitjkuwan.

* 15:38 Dawatthun Yetjipñuru 26:31-33 § 15:40-41 Waripuña djorra'ña Gurikmuru dhärukmurru yaka bitjan dhäya 'Djawutjijku ñänñi'miñu' ga bitjan waripum 'Djawutjipku ñänñi'miñu'. * 15:40-41 Luk 8:2-3

16

Djesum bulu wälñayin

(Mathuyu 28:1-8; Luk 24:1-12; Djon 20:1-10)

¹ Ga banha Djuwwu Nyenanharamim Walu dhawar'yuwanam nunhuñun yuṭṭungurr-munhamiyun. Ga dhanalim banha Meri Magdalawuyima ga Djalumim ga Merim banha Djayimgum ñāñdi'miñu ñarruñanan buñgan-bāw'wun wuñili'yundawu mā dhanal ñarru ñuwatjumana yana ñarambiya-ñuwatjim nhangu rumbalwum. ² Ga Djandin ñarruñan djaḍaw'yuwan, bala dhanal dhäykam warra ñaykanan balan mathirralin. ³⁻⁴ Ga banha dhanal yakan ñarruñanam dhuka-ñupanam, bala dhanal ñarruñan wāñanharaminan, “Yolthu ñalmalingu ñarru ñunha bāthum giṭṭhuman dhurrwarañurum? Bathalan ñunha marimin yulñum.”

Ga banha dhanal doy'yuwan ñunhalayam, bala nhāñal bāthum gali'ñan yakan dhāyan. ⁵ Ga gulñiyan dhanal balaya mathirrali bala nhāñal gurrmulnhan ñirramuny girri' watharrmin yakan nyenan. Ga mariminan dhanal banha ganyim'thuwanam. ⁶ Ga bitjan nhan banha dhanalingu wāñanam, “Dhāwul warra biyañiyiya. Dhañum nhuma yaka Djesuwun rumbalwum rangam ñayi-Nätjiritjpuywun banha nhanany dhanal boyan rakunyuwan. Linygun nhanany banha God-Wañarryum wälñayumanan rakunñurum, ga dhāwulnha nhan dhañum. Nhāñan warra, dhañun banha dharapulma banha dhanal mārkitjkuwan nhangu rumbalma. ⁷ Ma' ñitjuwan warra balaya ga rakarañ nhangu malthundamiwulim warrawul mā dhanal ñarru ñitjuna Galalilin makali. Ga bitja rakarañam banha nhanmam ñarru ñätjilin ñarruñā, ga banha dhanal ñarru doy'yunma, ñunhalayan dhanal ñarru nhanany malñ'thumanma. Ga rakarañ yana Betawulim. Yo, linygu mu nhan banha Djesuyum ñätjil dhanalingul bitjanam rakaran,” bitjan nhan banha gurrmulma wāñan.*

⁸ Ga nhāñal dhanal banha dhäykayum warrayu dharapulma bala yana dhāruk-mukthuwanan bala dhawatthuwanan mathirrañurum, bala yuṭṭhuwanan. Ga dhāwulnha dhanal banha bilan yolcum dhāwu rakaran, linygu dhanal banha mariminan biyañiyinam.

Garrayma Djesum mañutji-guñanminan Meri Magdalawuywulin

(Mathuyu 28:9-10; Djon 20:11-18)

⁹ Ga Djandi walu djaḍaw'yuwan ñarru godarr'min, nhan Djesum mañutji-wuñanminan Meri Magdalawuywulin. Djinakulin banha dhäykawul nhan Djesuyum dhawatthuman djabinham malikuny mala birrimbirrha ñätjilim. ¹⁰ Bala nhan yana Merim ñarruñanan malthundamiwun doy'yuwan, dhanal ñarruñan ñätjinyaramin. ¹¹ Bala nhan Meriyum dhanalingu rakaran bitjanan, “Yulparra, Garrayma dhañu biyapul yawungu wälñayi, ga linygun dhañu ñayam nhanany nhāñalan.”

Ga dhanalim bitjan wāñan linygu dhanal mā-yulkthuwan nhanany, “Nhā nyin dhañum djinanum rakaram way!”

* **16:7** Mathuyu 26:32; Mäk 14:28 **16:8** + Ñunha ñätjilinñam wal'ñu wukirriwuyña banha Gurikmurrum dhārukurrum Mäkkunum yaka dhawar'yun namba 8-ñan. Ga waripuyu yolñuyu warrayu yakan wukirri banhaya dhāwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: wañganyma (Mäk 16:9-ñuru ga bala 20-li) mā gañga wiyin', ga waripum (Mäk 16:9-ñuru ga 10-li) mā dhum-bul'nha. Ga gaḍamanmiyum yakan rakaran banha Mäkkunum wukirriwuy dhawar'yuwanan. Ga ñarrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhāwuny. Ñarru rrambañi dhupal yaka rakaramam Djesuwuruy wälñayinyawuy bewali rakunñuru ga rakaram yaka bayikun yolñuwu banha nhan yaka mā-yuwalkmiyin Djesuwun, nhā nhan ñarru yaka djāma.

Djesu milkunhamin bulal'kuḷ yolḡuwuḷ
(Luk 24:13-35)

¹² Ga biyapul nhan Djesu maḡtji-wuḡanmin bulal'wulḡin malthundamiwul wulaykuḷ, banha dhupal ḡarruḡan bala yuḡthuwan diltjimurru. Ga waripunuyinan nhan banha rumbalma dhupaliḡguram maḡtjiḡa. Ga ḡarrun dhupal nhanany banha dharanḡanam. ¹³ Bala dhupal ditjuwanan balaya Djurutjalamlḡi ga rakaran malthundamiwulim warrawul bitjanan, “Wäy, yulparra ḡaka warra, linygun dhanḡu ḡalinyum nḡanalan nhanany Djesunham ḡunhalan dhukanḡan!”

ḡarru dhanalim banha lundu'miḡum warra bitjanan wāḡan, “Dhāwul wulay yalkuwa.”

Djesum milkunhamin malthundamiwulin nhanguwaywul
(Mathuyu 28:16-20; Luk 24:36-49; Djon 20:19-23; Djuy'yundawuḡ Dhāwu 1:6-8)

¹⁴ Ga dhurrwaraḡuru bewaliyam bala nhan Djesum nhanbayim milkunhaminan 11-gulḡin malthundamiwul warrawul, dhanal ḡarruḡan ḡatha ḡokan. Bala nhan dhaykuwanan dhanaliny bitjanan, “Dhanḡu nḡuma ḡayaḡu-wanyumin yolḡu warra. Linygu mu yakan banha yolḡuyum warrayu nḡumaliḡgul rakaran, banha dhanal nḡanḡal nḡanany dhanaliḡguwaywul maḡtjiyḡu, ḡarru nḡumam dhāwulnḡa dhanaliḡgu mā-yuwalktjin. Ga dhanḡum ḡaya ḡayapin nḡumaliḡgu nḡawun doy'yuwan. Yuwalk yana ḡaya banha waḡayinam, ga bulu ḡaya dhanḡu wāḡayḡi.

¹⁵ Gatjuy ḡarryan warra ga rakaraḡan manymakma dhāwu nyākuwuruyma bukmakulḡin yana yolḡuwulim warrawul, dhanḡu buku-liw'yuman yaka nyena munatha'ḡa ḡayḡa. ¹⁶ Ga bilaḡ nhan ḡarru ḡunḡuḡ yol yolḡu mā-yuwalktjim nyāku, ga buku-lupma māyam, nhanmam ḡarru God-Waḡarryum dhanaliny wāḡayumana. Ga bilaḡ nhan ḡarru ḡuyulktjim, dhāwulma nyāku mā-yuwalktji nḡananham ḡarru banhayam yolḡuny dhā-gir'yuna bala ḡarru dupthuna warranḡullin djiwarr'ḡurum. ¹⁷ Ga banha ḡarru yolḡu warra yaka mā-yuwalktjim, dhanalim ḡarru yaka djāmam ḡayaḡu-ganyim'thundamin romma malany, banha ḡarru yaka bayḡuyam maḡtji rakaram banha banhayam God-Waḡarrwun ganydjarr. Ga nḡanḡanan dhanal ḡarru yaka banha ḡaykaḡam bāki wakinnḡumiwum birrimbirrwu dhawatḡthumandawu. Ga wāḡam dhanal ḡarru yaka banha waripun mulkurun dhārukma. ¹⁸ Ga bayḡ dhanal ḡarru bilaḡ bāpim gathan, nḡa wilak botjinma ḡoka, dhanalim ḡarru banha dhāwulnḡa rirrikthun. Ga goḡ-ḡalthun dhanal ḡarru rerrimiwulim yolḡuwul, ga dhanalim ḡarru banha dukthuna yana.”

Djesum ḡarruḡanan djiwarr'lin
(Luk 24:50-53; Djuy'yundawuḡ Dhāwu 1:9-11)

¹⁹ Ga banha nhan yakan Djesu wāḡanam malthundamiwulim warrawul nhangul, ga dhawar'yuwanam, bala nhan God-Waḡarryum māyanan nhanany balan djiwarr'lin. Ga ḡunḡan nhan yulḡum nyenan yaka God-Waḡarrwulḡin dhunupaḡan yana gali'ḡam, mā dhupal ḡarru ḡunḡa rrambaḡin yaka warkthunma. ²⁰ Bala dhanalim banha malthundamiyum warrayu dhārukma nhanany māyanan. Bala dhanal dhāwun ḡarruḡan rakaran Djesuwuruynḡa

ñuwakurrum buku-liw'yumanan. Ga nhanmam God-Wañarryum yakan dhanalingu guñanan ganydjarrma mä dhanal ñarru yaka djämam ñayañu-ganyim'thundamin romma, banha nhan Djesuyu dhanalingu rakaran dhä-ñatjil. Ga gułkun yakan banha yolñum warra Djesuwum mä-yuwalktjin, linygu dhanal dharañanan banha banhayam ñuwakurrum dhäwu yulthan yana.

Ga biyapul waripuyun yolñuyu wukirri dhawar'yuman banhayany dhäwuny

(9) Ga banha dhanal lurrkun'ma dhäyka warra doy'yuwanam Betawum ga malthundamiwum warrawu, bala dhanal rakaranan dhanalingu banha gurrmulnhan banha nhan yakan wäñan dhanalingu ñunhal mathirraña. (10) Ga dhurrwarañuru bewa^{li}yam bala nhan Djesum dhäruk-guñanminan nhangu^l malthundamiwulim warrawu^l dhanal ñarru banhayam Ñuwakurrum Dhäwu rakaraman buku-liw'yumana, djinal munatha'ñam ñayinña. Djinañum yaka dhäwuyu rakaram banha God-Wañarryum ñarru wälñayumana yolñunham warrany ma^{li}kunurum romñuru, mä dhanal ñarru yaka nyenam nhanguran djiwarr'ñan wälñadhawar'yundanharran.

Dhañum Ñuwakurrum Dhäwu ga yulthan yana. Ga djinakun gämurru'wu nhan dhañu dhawar'yundanharram dhäwu.

16:20 + Ñunha ñätjiliñuñam wal'ñu wukirriwuyña banha Gurikmurrum dhärukurrum Mäkkunum yaka dhawar'yun namba 8-ñan. Ga waripuyu yolñuyu warrayu yakan wukirri banhaya dhäwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: wanganyama (Mäk 16:9-ñuru ga bala 20-li) mä ganğa wiyin', ga waripum (Mäk 16:9-ñuru ga 10-li) mä dhumbu^l'nha. Ga gađamanmiyum yakan rakaran banha Mäkkunum wukirriwuy dhawar'yuman. Ga ñärrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhäwuny. Ñarru rrambañi dhupal yaka rakaramam Djesuwuruy wälñayinyawuy bewa^{li} rakunynuru ga rakaram yaka bayikun yolñuwu banha nhan yaka mä-yuwalkmiyin Djesuwun, nhä nhan ñarru yaka djäma.